MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03417 2239

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

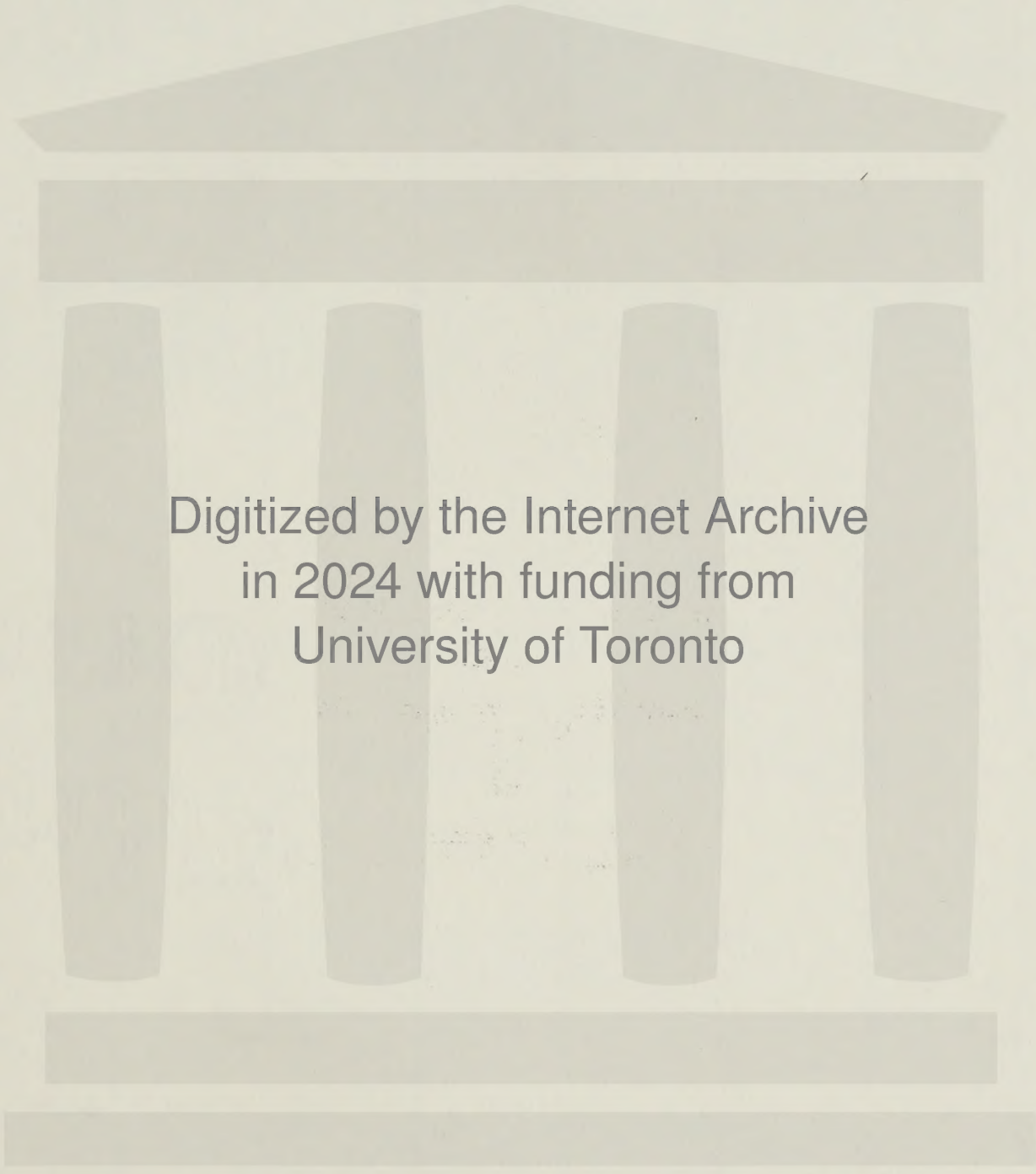
FROM THE

HUMANITIES RESEARCH COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

The Age of Debussy and Mahler:
Romanticism to Modernism

H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD,
LONDON, N.W.2., ENGLAND


Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/lesacreduprintem00stra_3

IGOR STRAWINSKY

LE SACRE DU PRINTEMPS

TABLEAUX DE LA RUSSIE PAÏENNE EN DEUX PARTIES

D'IGOR STRAWINSKY et NICOLAS ROERICH

RÉDUCTION POUR PIANO À QUATRE MAINS
PAR L'AUTEUR

EDITION RUSSE DE MUSIQUE
(FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY)
BERLIN. LEIPZIG. LONDRES. MOSCOU. NEW-YORK. PARIS.

MAISON FERNAND LAUWERYNS
Organisation de Concerts
20, Rue du Treurenberg
BRUXELLES—Tél. 17.97.80

Trans C. Lemaire
1945

IGOR STRAWINSKY

LE SACRE DU PRINTEMPS

TABLEAUX DE LA RUSSIE PAÏENNE EN DEUX PARTIES

D'IGOR STRAWINSKY et NICOLAS ROERICH

RÉDUCTION POUR PIANO À QUATRE MAINS PAR L'AUTEUR

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE
(RUSSISCHER MUSIKVERLAG G.M.B.H.)
FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK
POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

LE SACRE DU PRINTEMPS

1-re Représentation au théâtre des Champs Élysées

(Paris, Mai 1913)

organisée par

M. SERGE DE DIAGHILEW

Mise en scène de

IGOR STRAWINSKY et WASLAW NIJINSKY

Chorégraphie de W. NIJINSKY

Décors et Costumes de

NICOLAS ROERICH

JAN 27 1984

M 2.08 S9S2 1913

ВЕСНА СВЯЩЕННАЯ

1-ое Представленіе въ театрѣ Елисейскихъ Полей

(Парижъ, Май 1913 г.)

дирекція

СЕРГѢЯ ДЯГИЛЕВА

Mise en scène

ИГОРЯ СТРАВИНСКАГО и ВАЦЛАВА НИЖИНСКАГО

Хореографія ВАЦЛАВА НИЖИНСКАГО

Декораціи и костюмы

НИКОЛАЯ РЕРИХА

Николаю Константиновичу

Рериху

À NICOLAS ROERICH

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.
ПОЦѢЛУЙ ЗЕМЛИ.

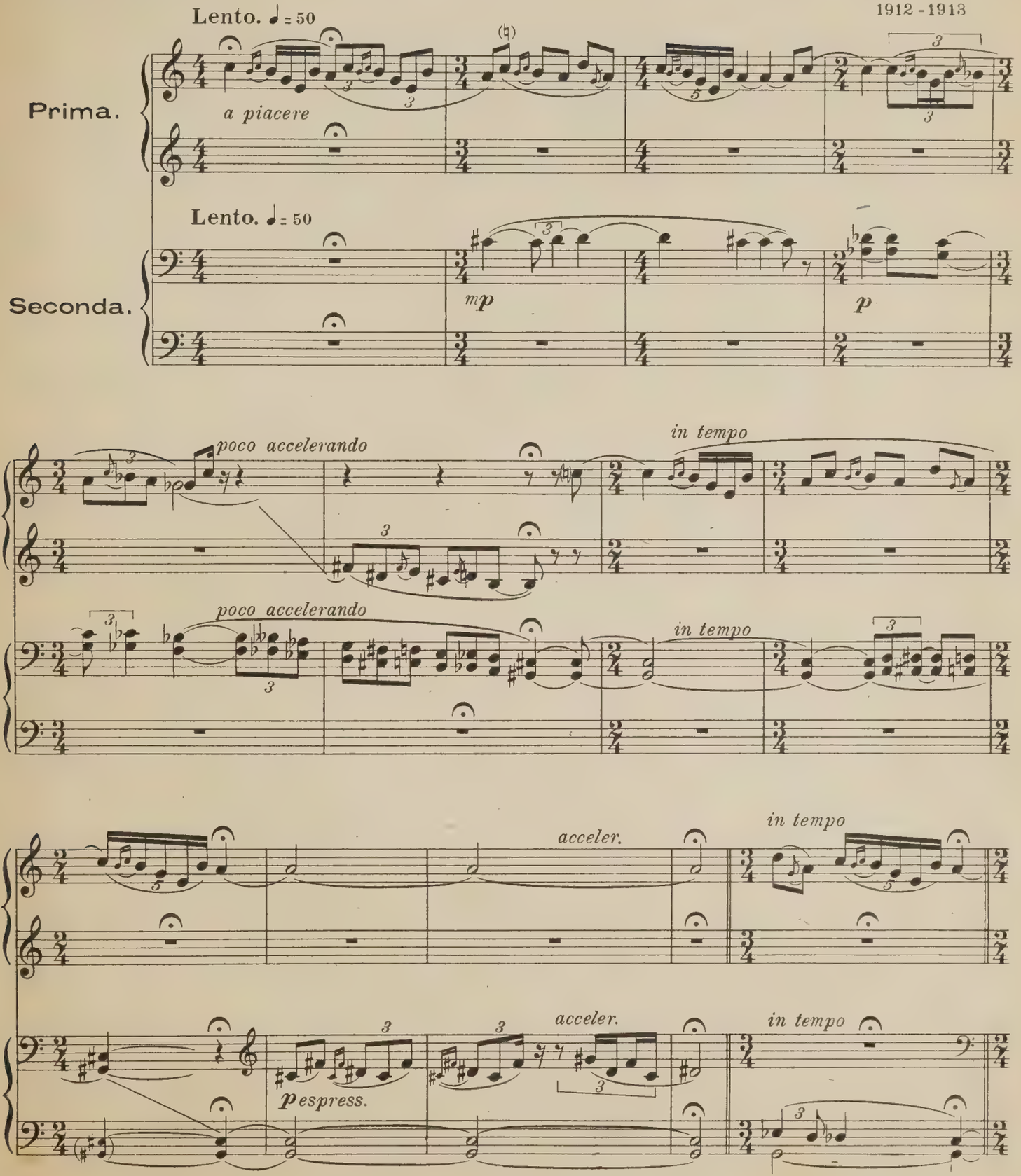
PREMIÈRE PARTIE.
L'ADORATION DE LA TERRE.

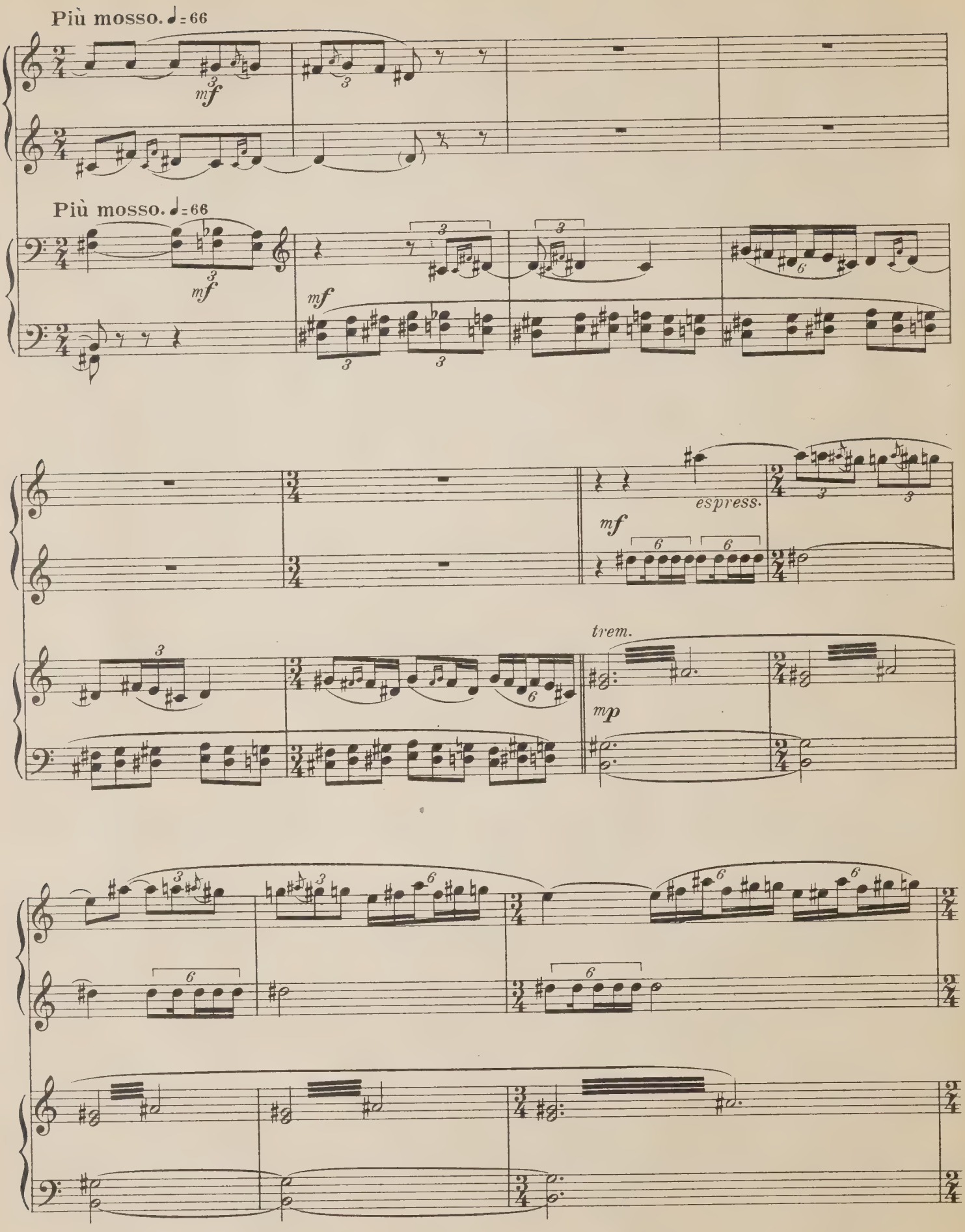
Вступленіе.

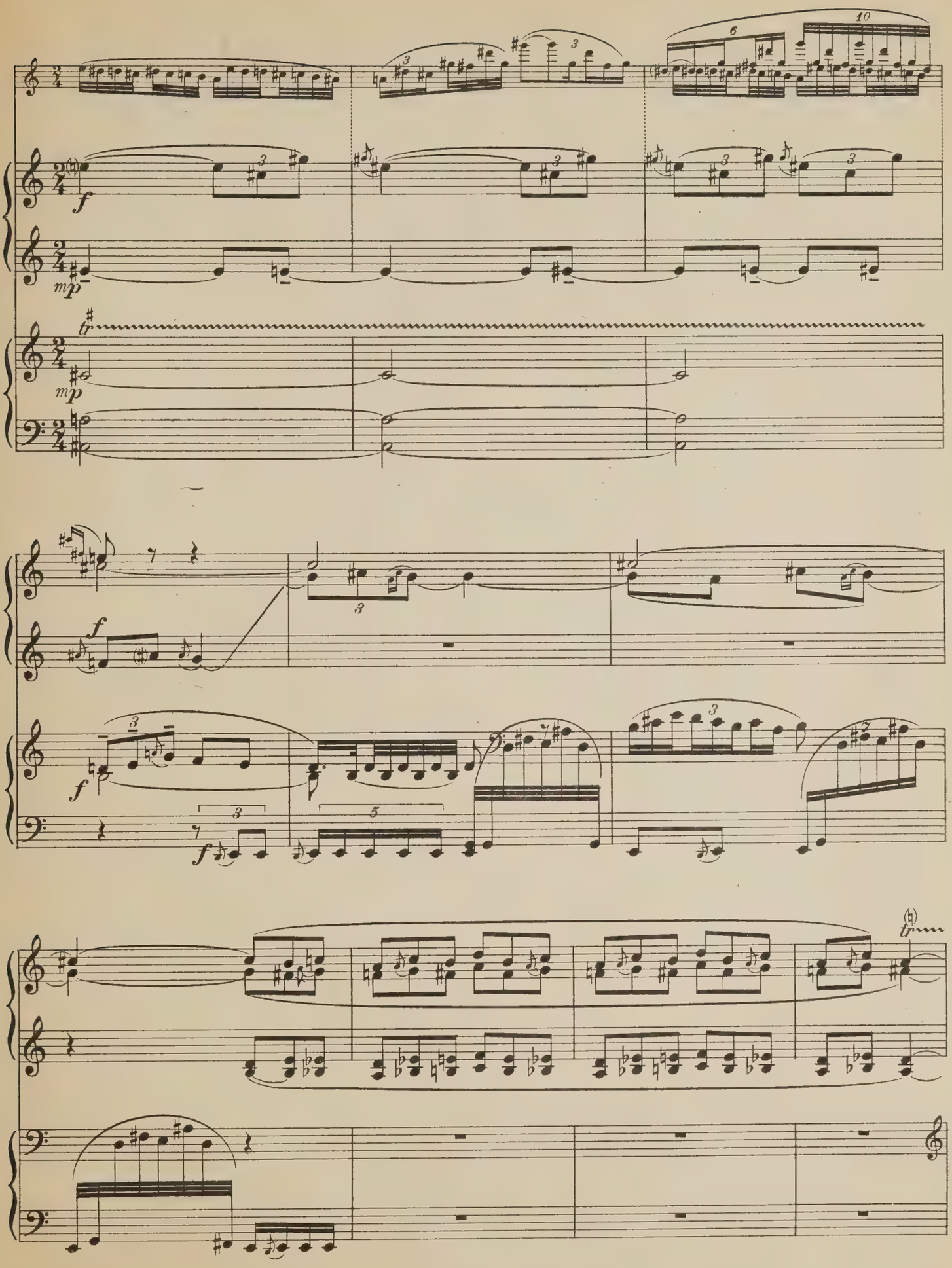
Introduction.

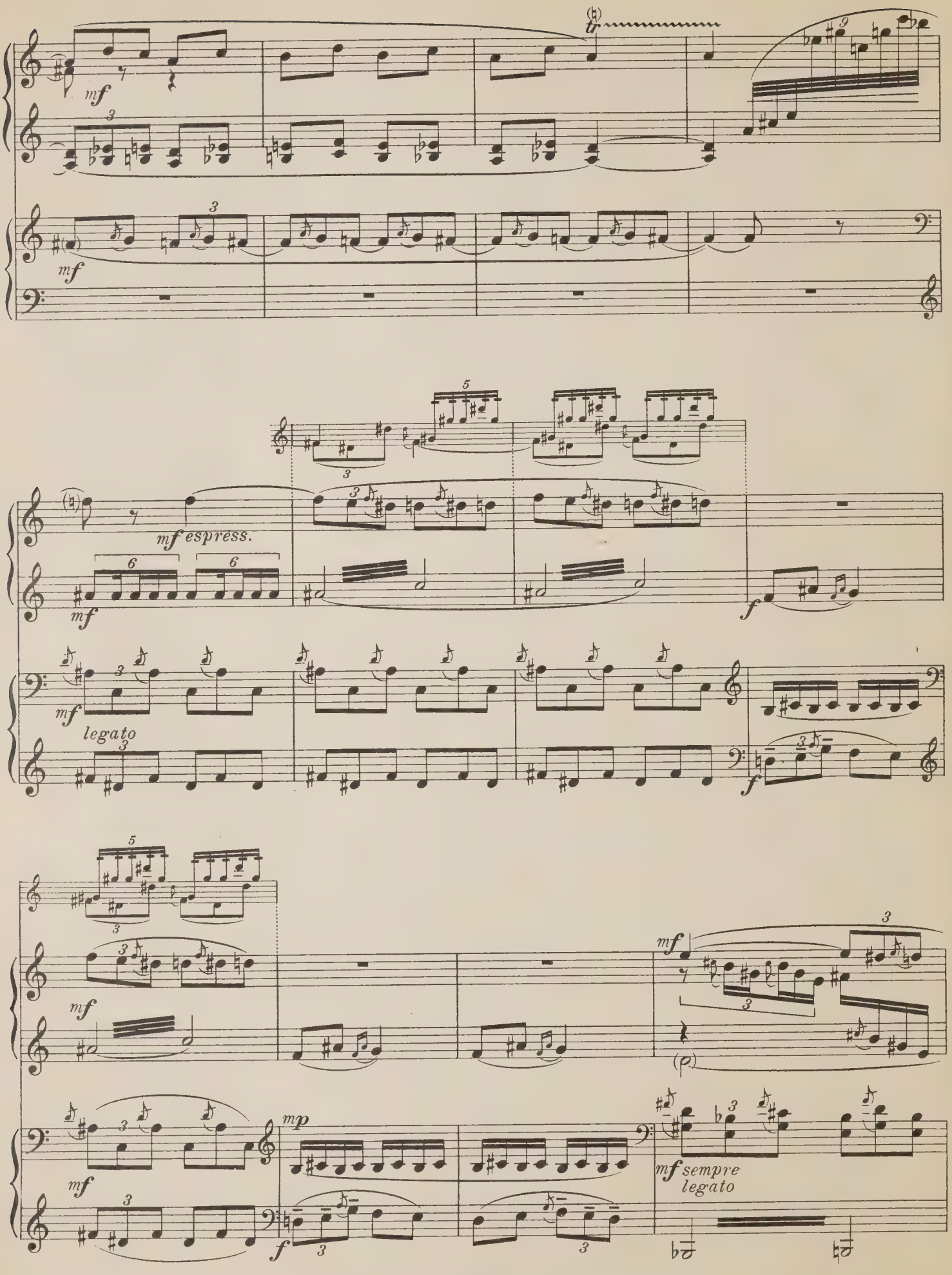
Droit d'exécution réservé.

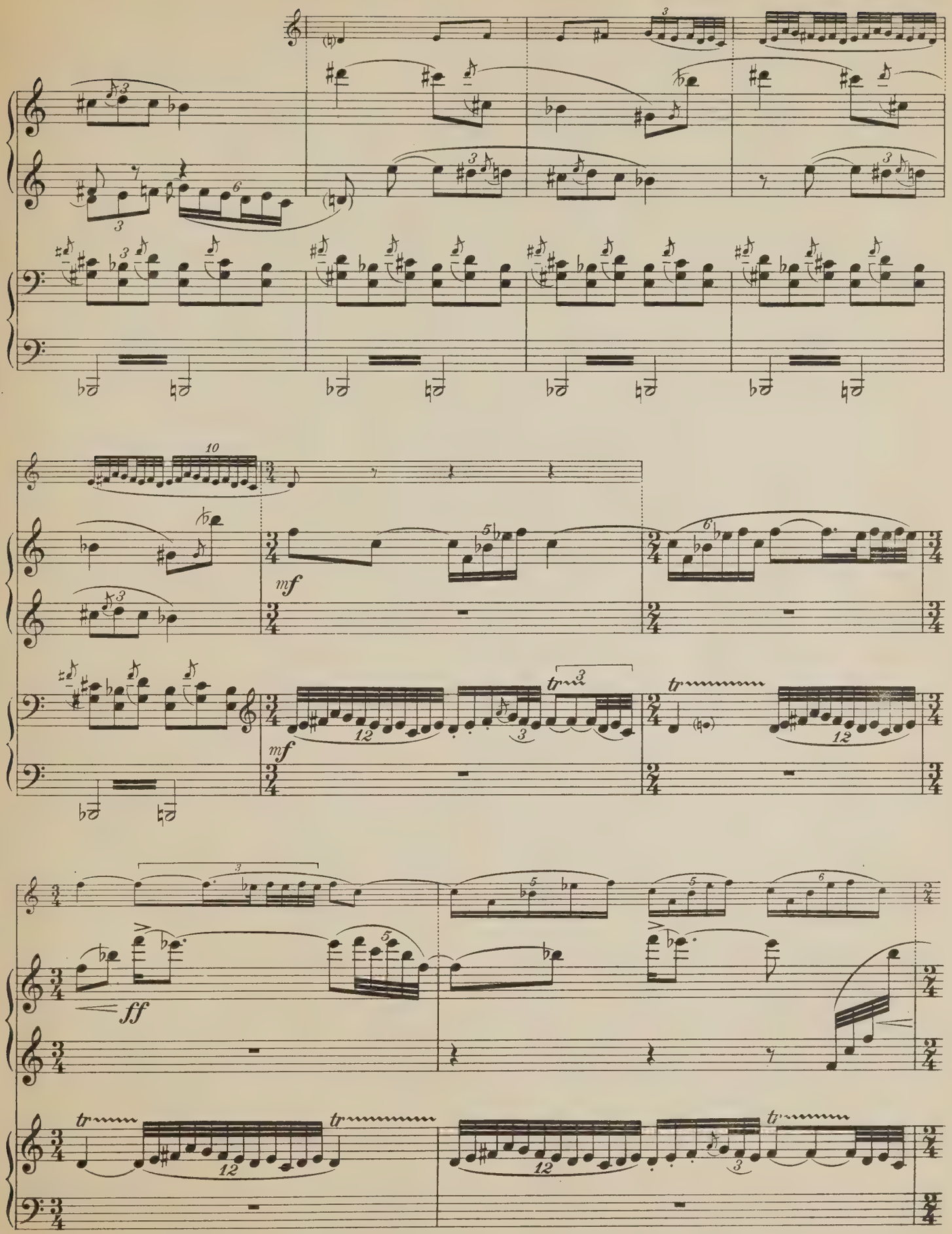
Igor Strawinsky.
1912-1913

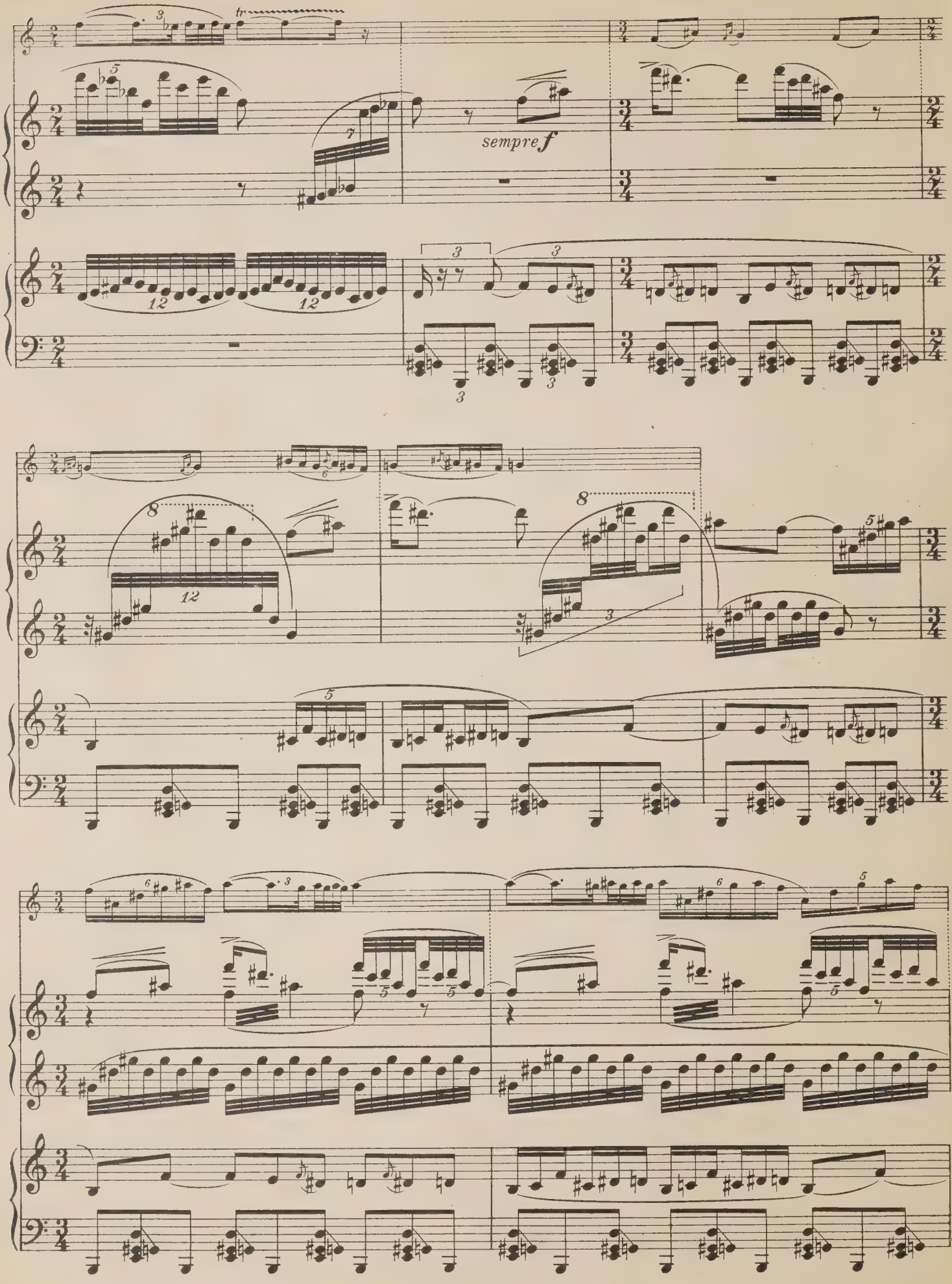


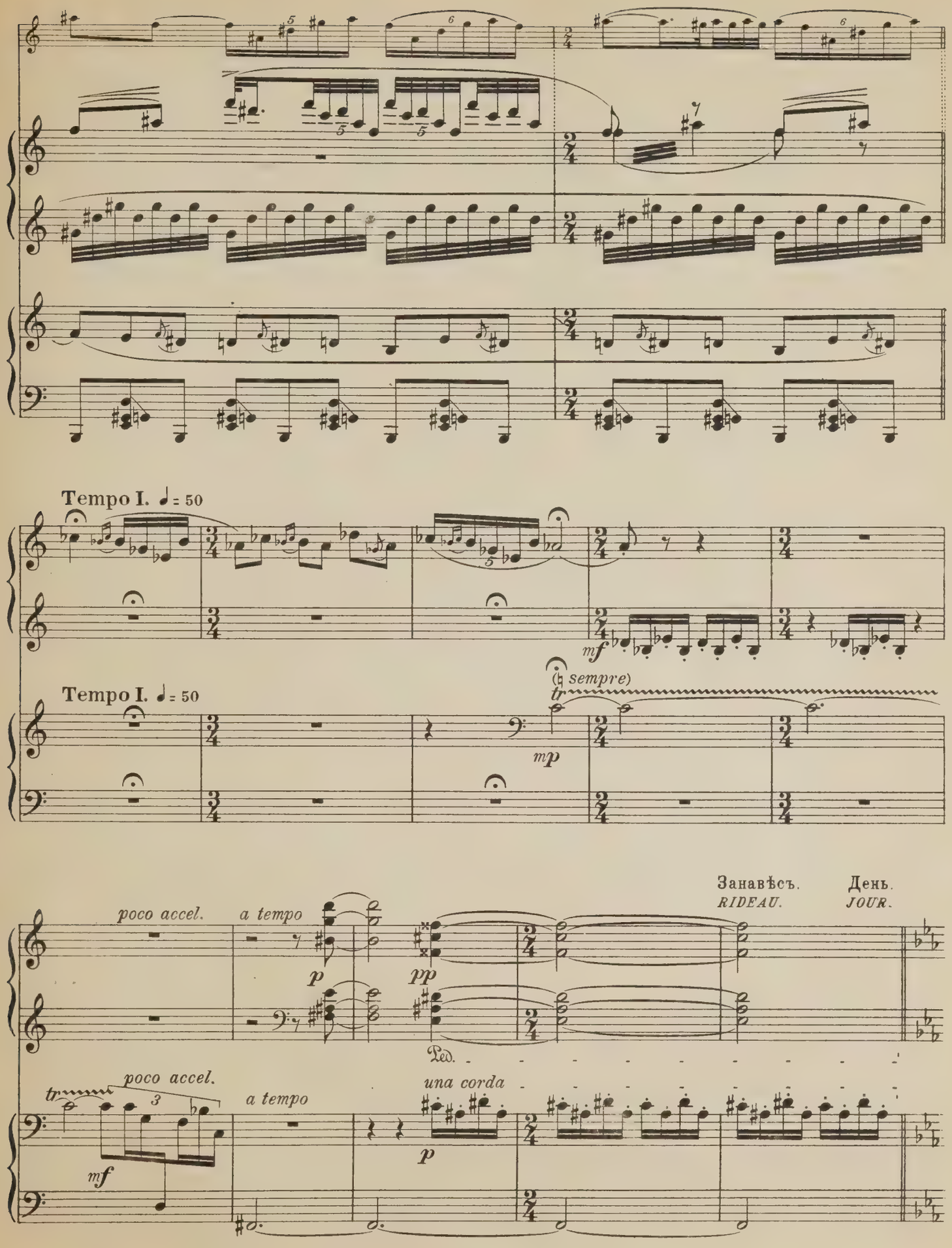

Più mosso. ♩=66
mf
Più mosso. ♩=66
mf
mf
espress.
mf
trem.
mp




mf
mf espress.
mf
legato
f
mf
mp
mf sempre
legato


mf
mf
ff
tr
tr
tr
tr


sempre f


Tempo I. ♩= 50
mf
(♮ sempre)
tr
mp
Tempo I. ♩= 50
Занавѣсъ.
RIDEAU.
День.
JOUR.
poco accel.
a tempo
p
pp
Ped.
poco accel.
tr
3
mf
a tempo
una corda
p

ВЕСЕННІЯ ГАДАНІЯ.
ПЛЯСКИ ЩЕГОЛИХЪ.

LES AUGURES PRINTANIERS.
DANSES DES ADOLESCENTES.

13

Tempo giusto. ♩ = 56

Tempo giusto. ♩ = 56

f

14

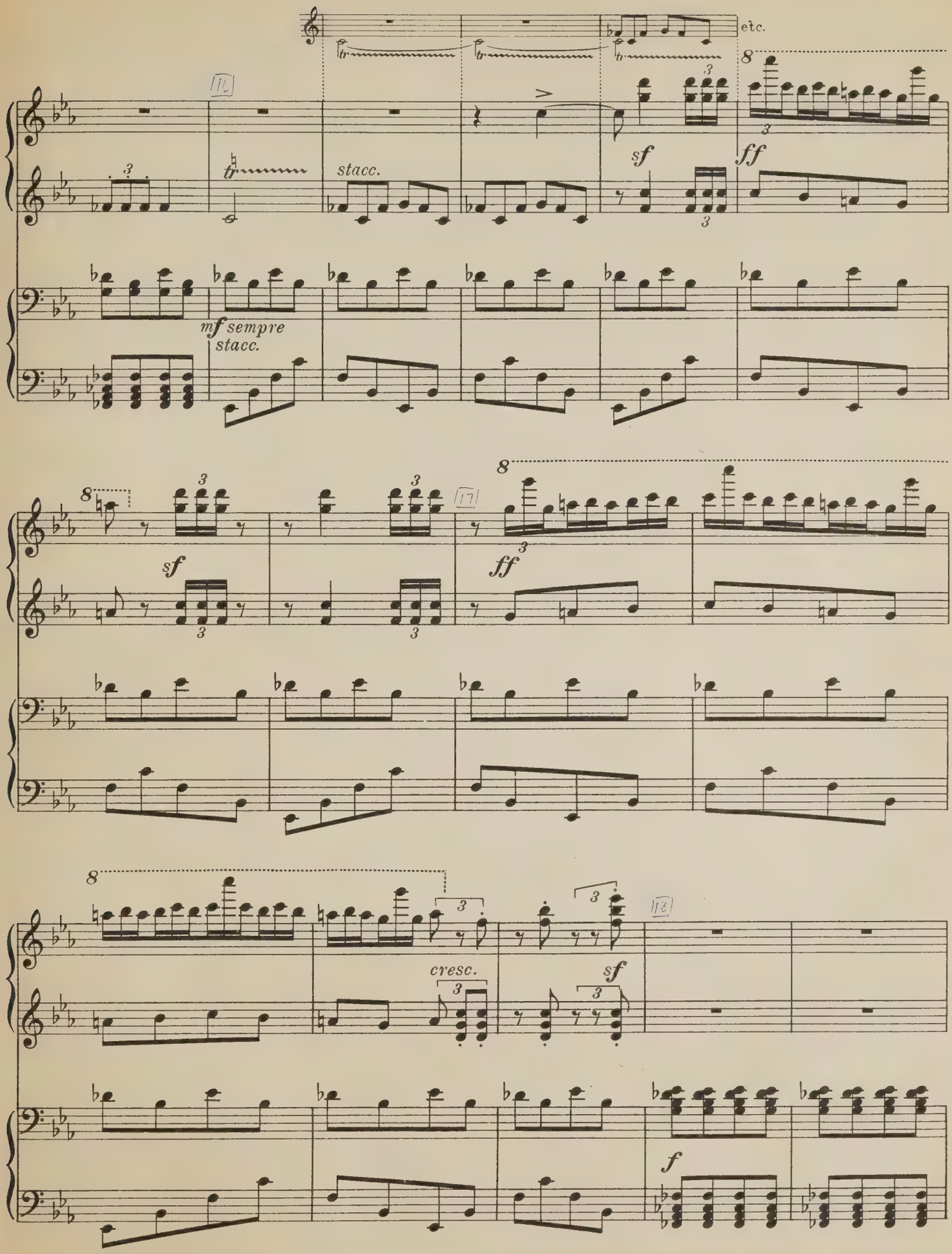
mf

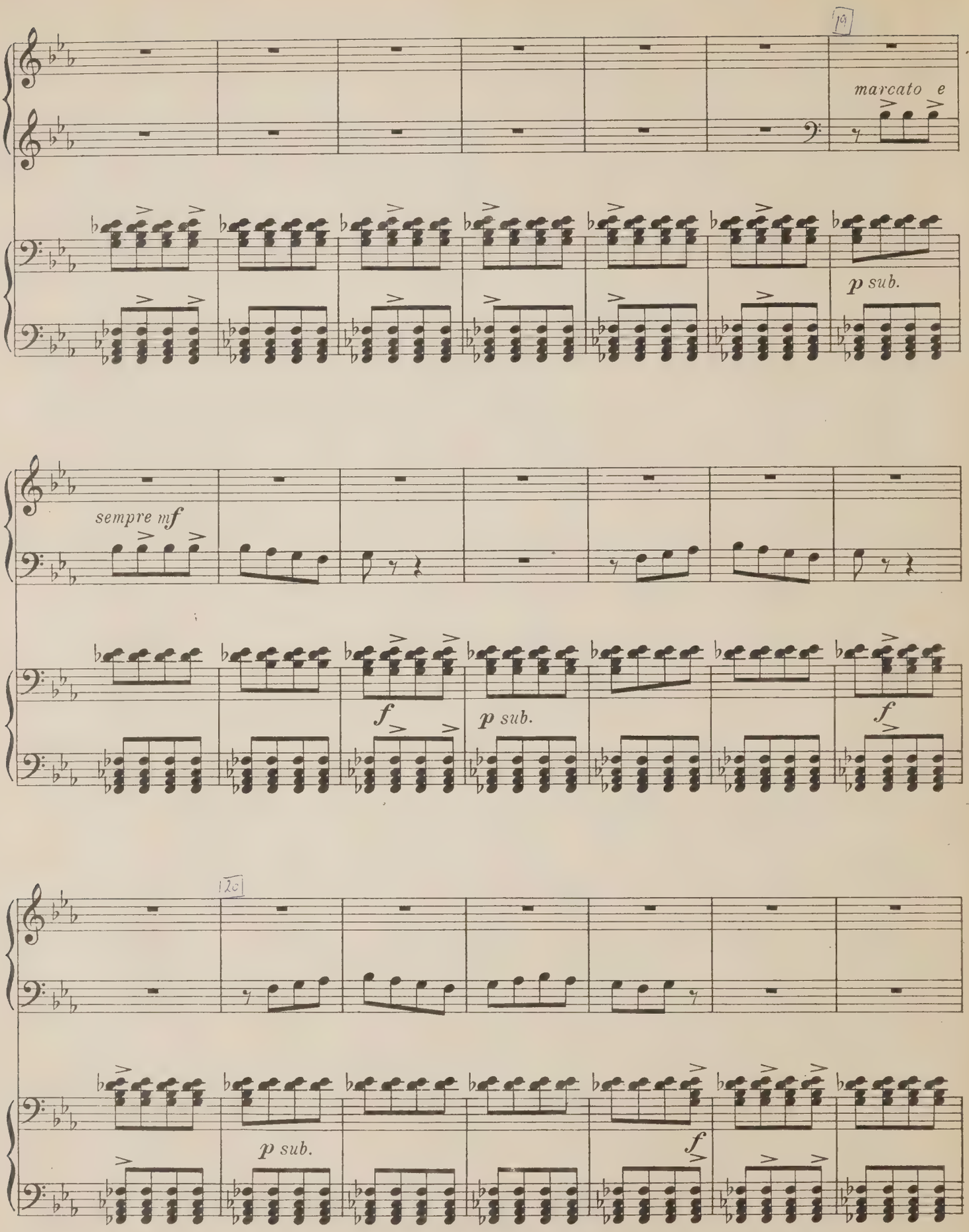
meno f

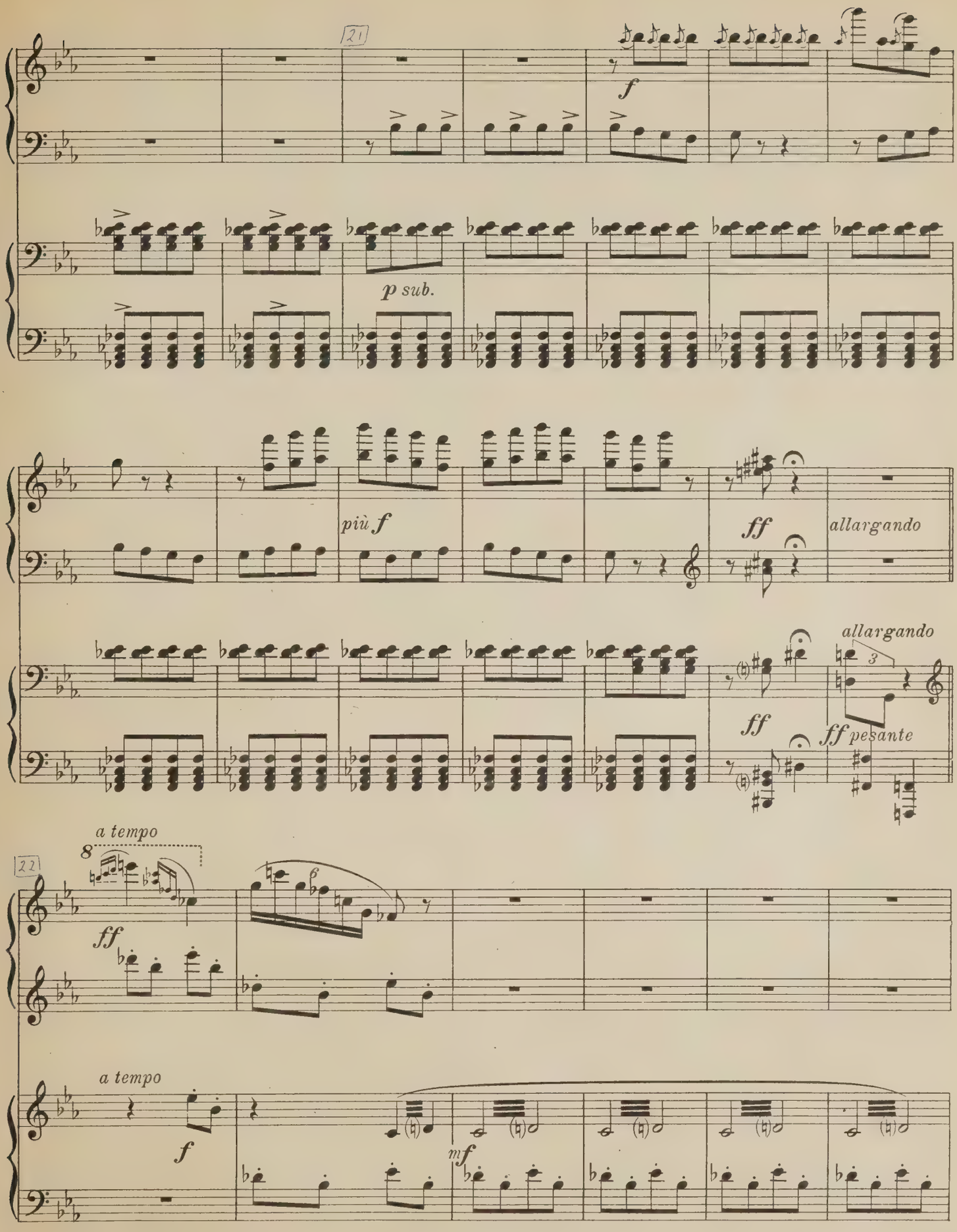
f

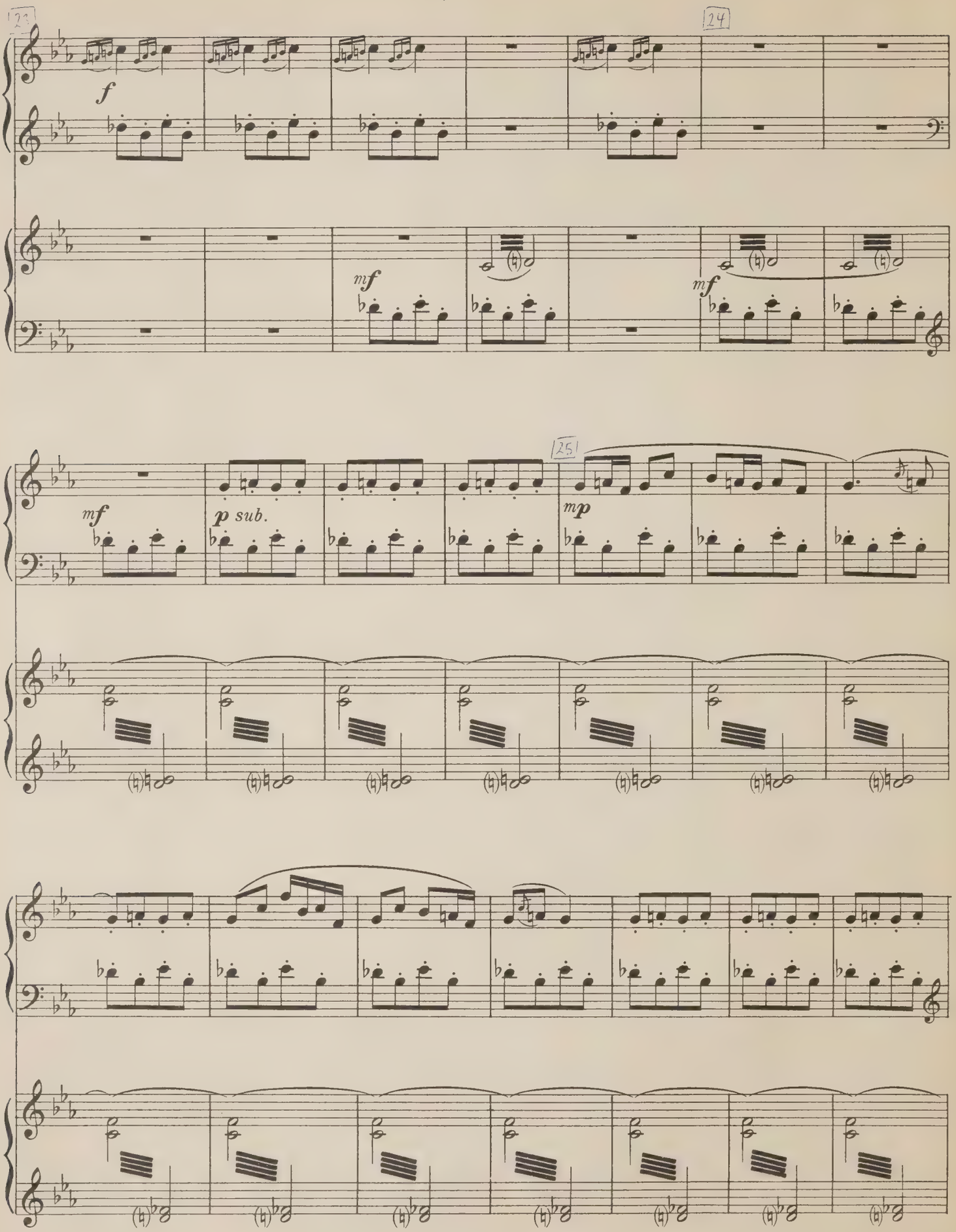
15

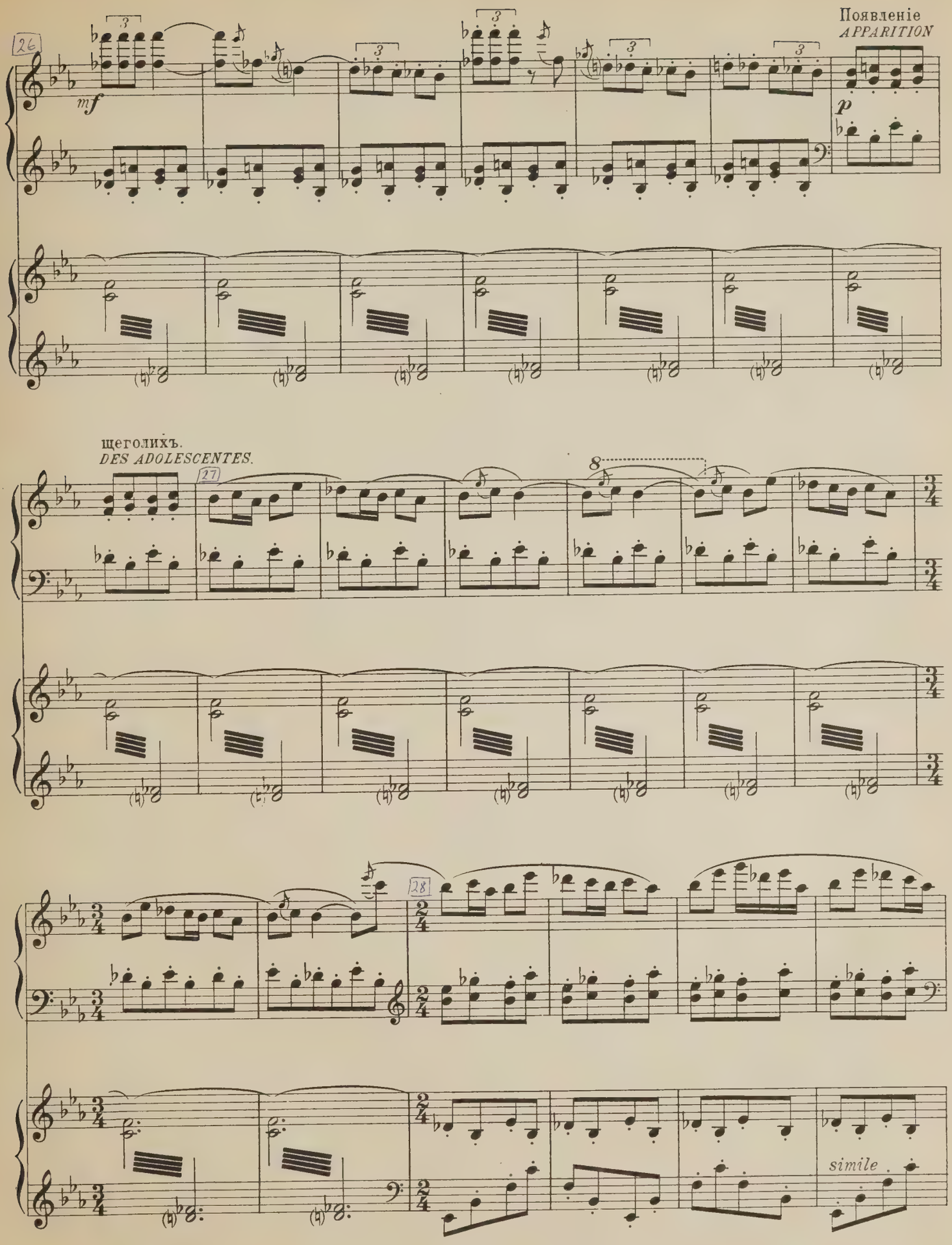
sf *sf* *mf*

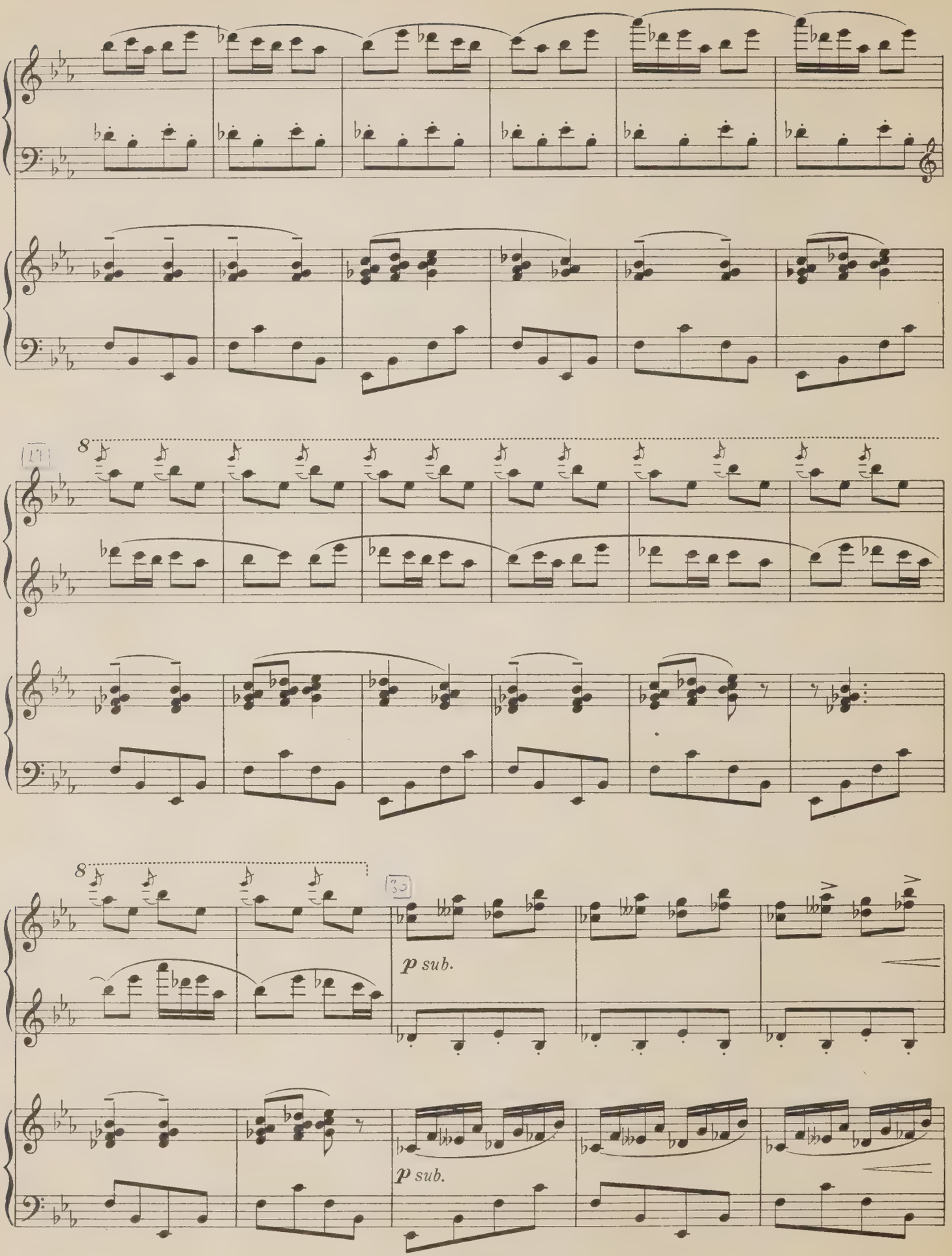

etc.
stacc.
sf
ff
mf sempre
stacc.
cresc.
sf
f

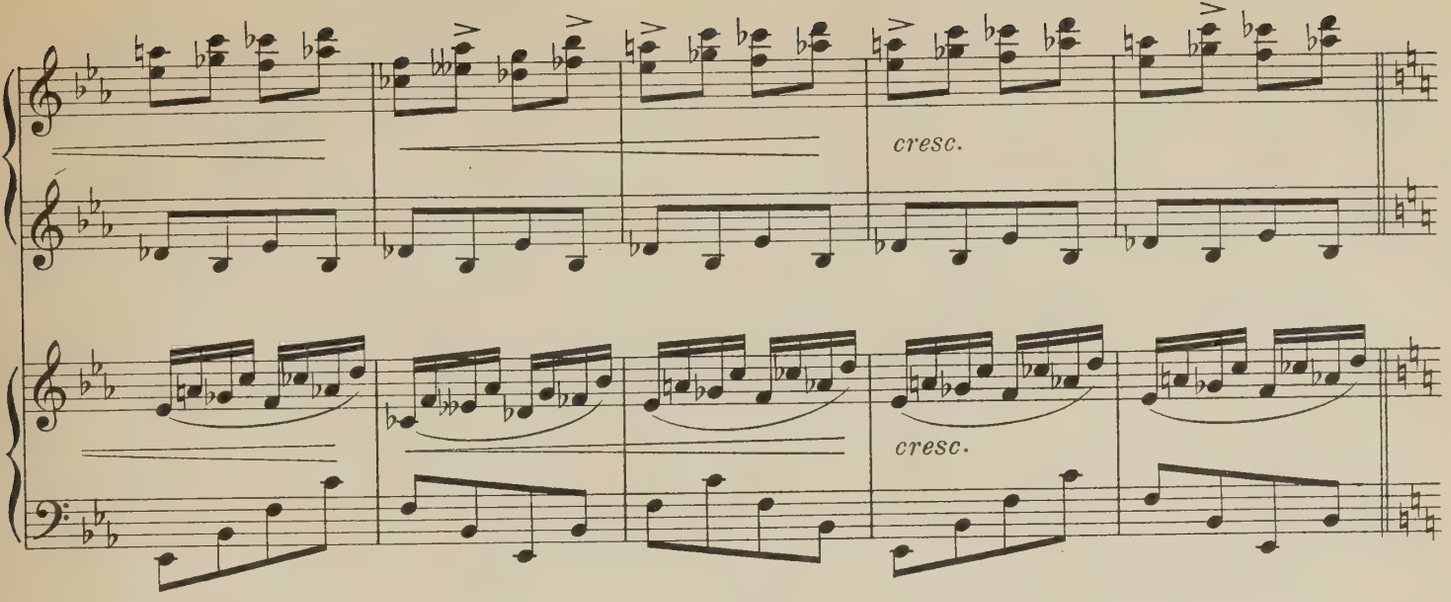

marcato e
p sub.
sempre mf
f
p sub.
f
p sub.
f

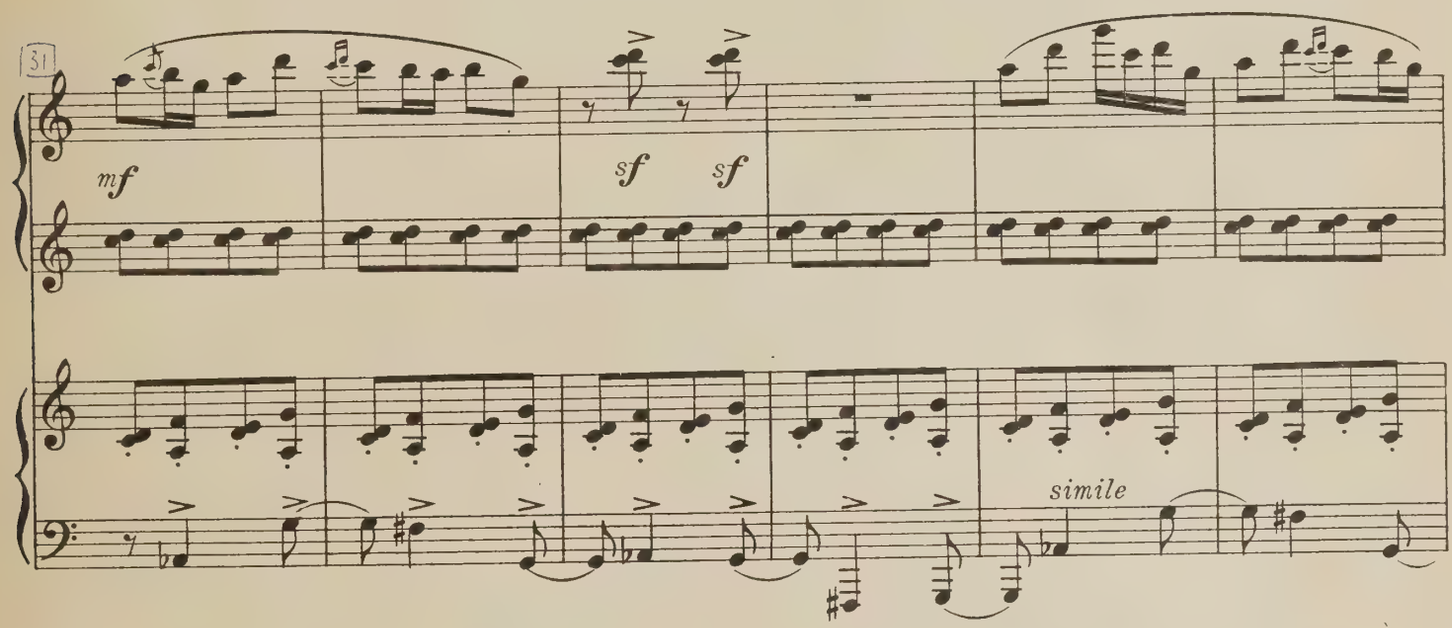

21
f
p sub.
più f
ff
allargando
allargando
ff
ff pesante
a tempo
8
22
ff
a tempo
f
mf

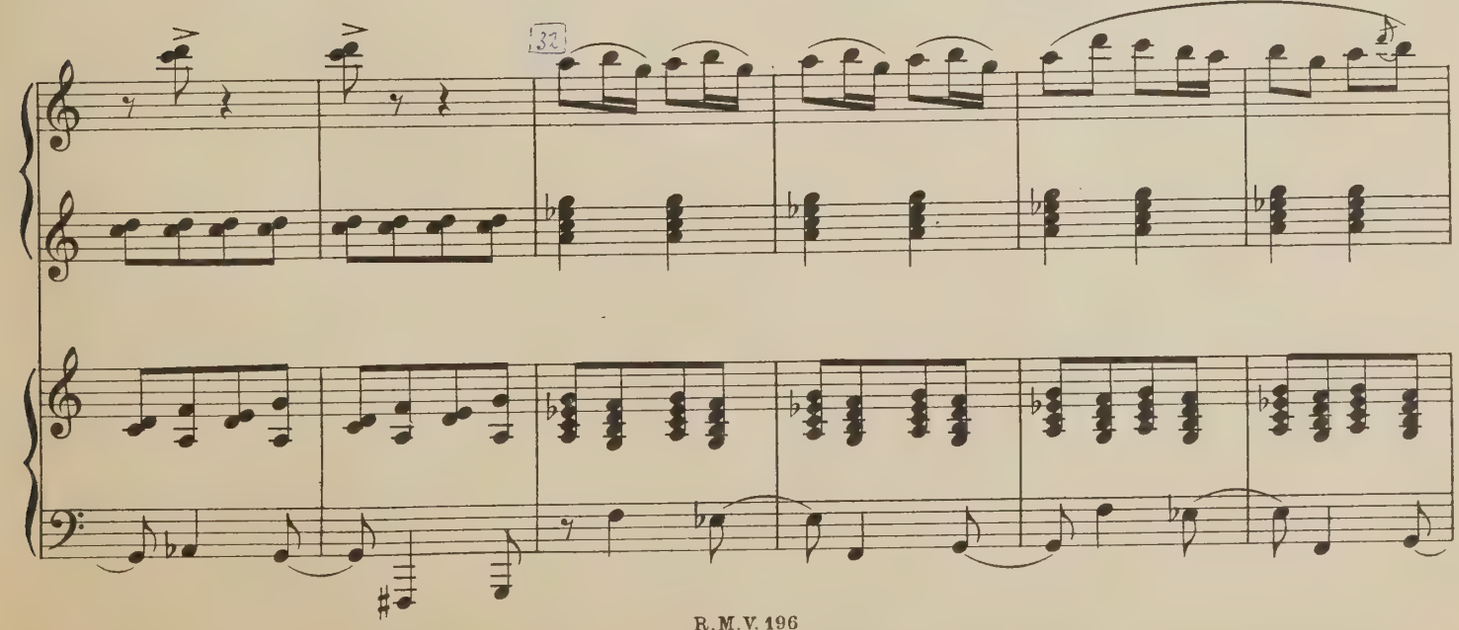

23
24
f
mf
mf
25
mf
p sub.
mp

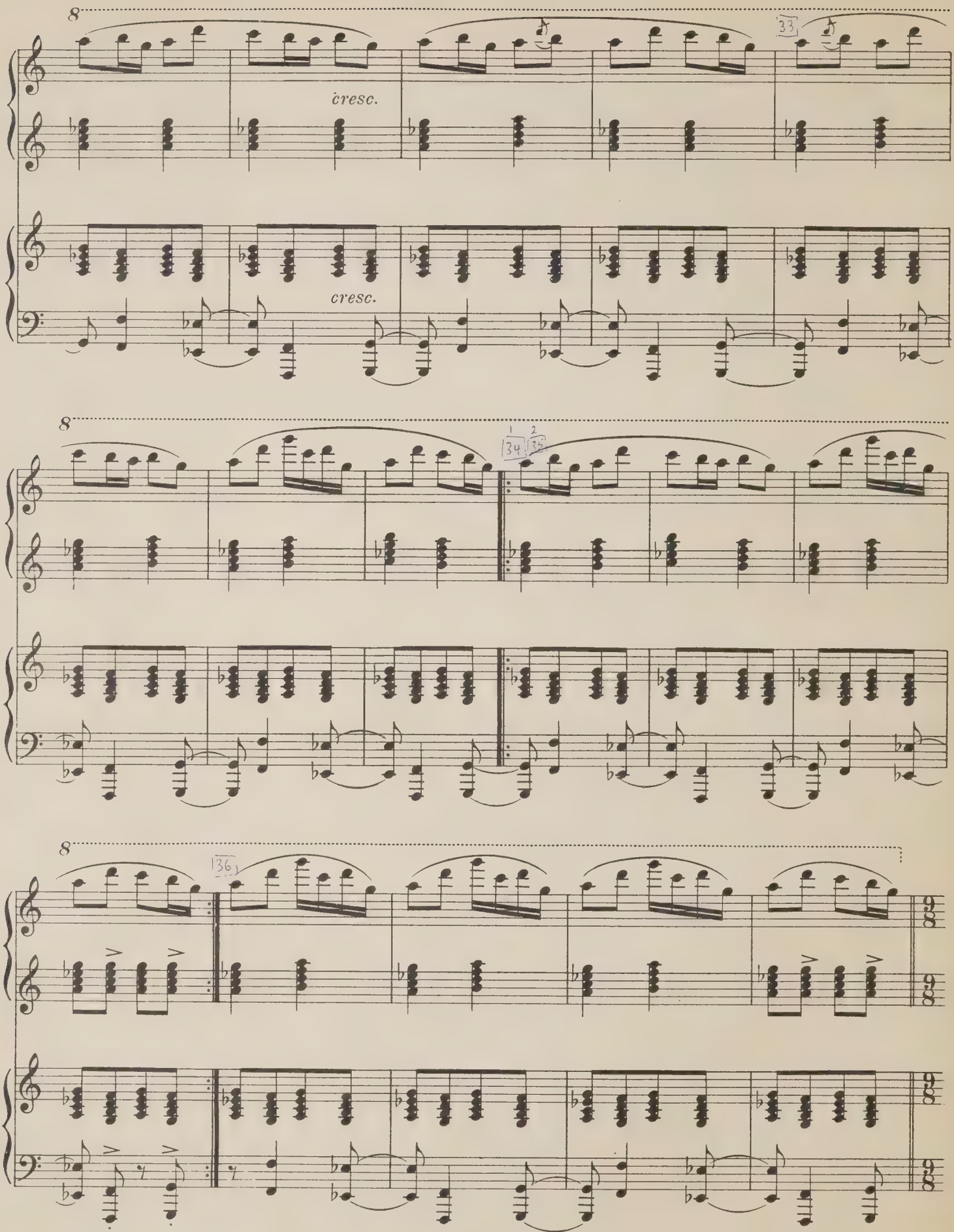

Появленіе
APPARITION
26
mf
p
щеголихъ.
DES ADOLESCENTES.
27
8
28
simile


8
8
p sub.
p sub.


cresc.
cresc.


31
mf
sf
sf
simile

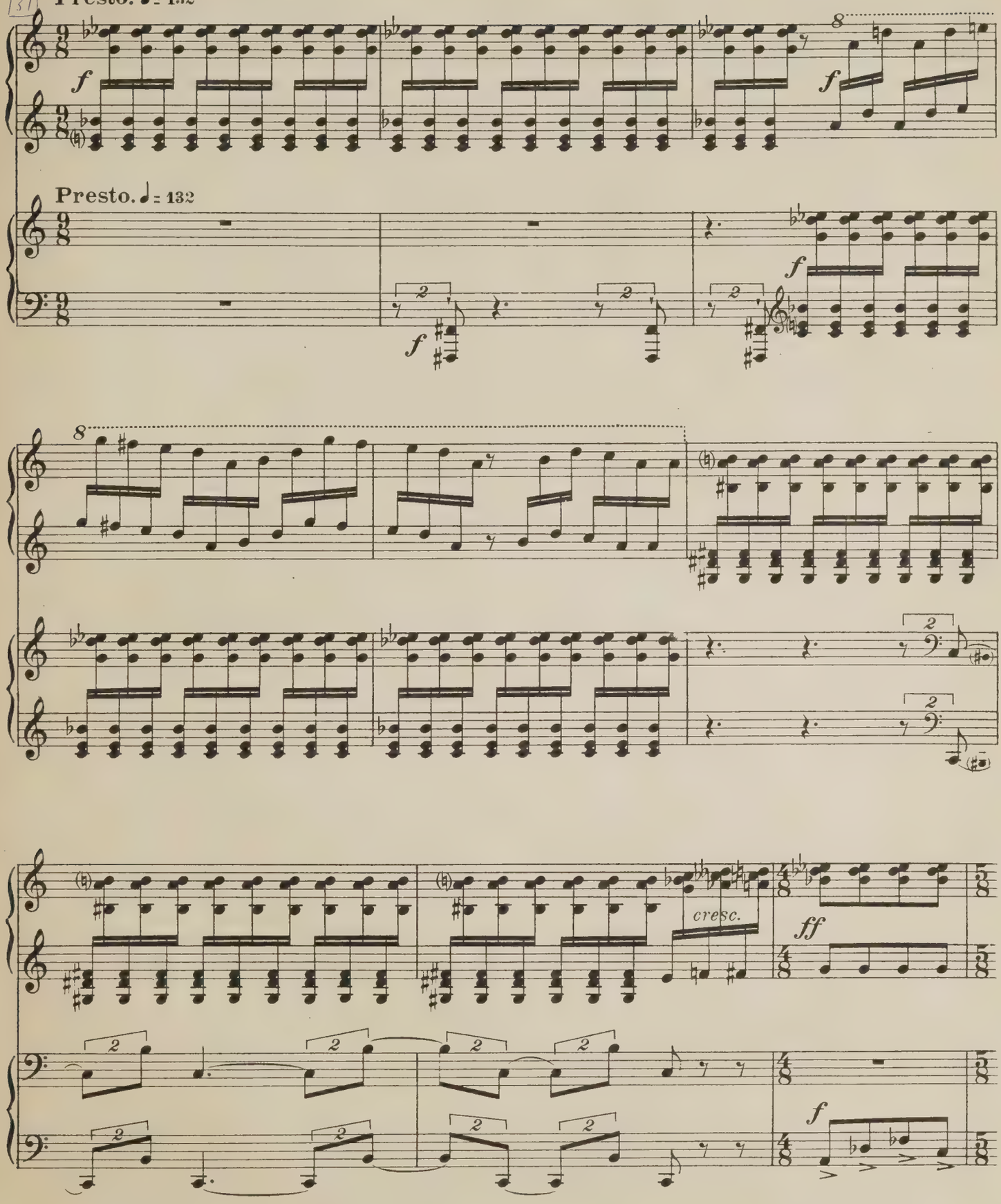

32

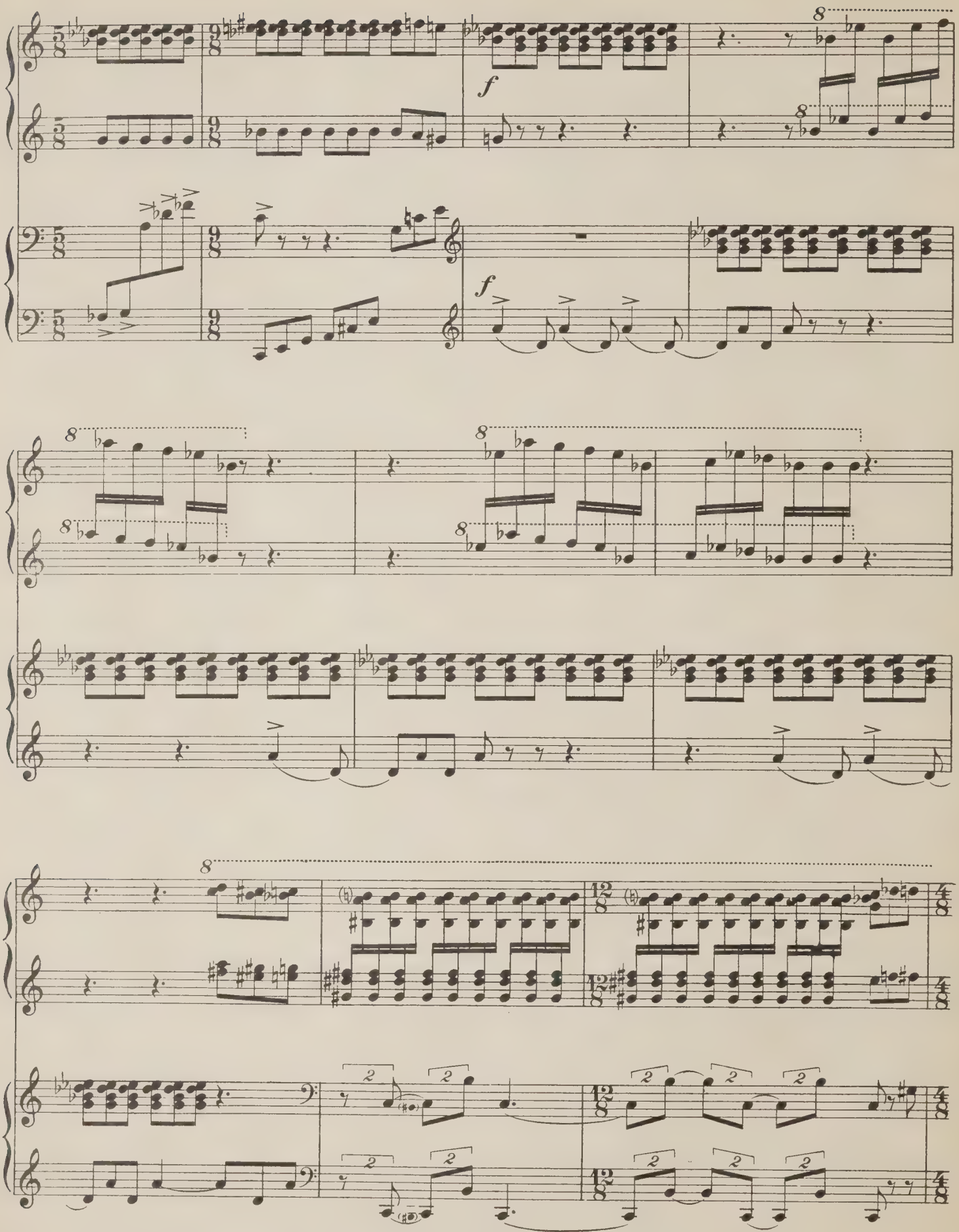

8
cresc.
33
cresc.
8
1
2
34
35
8
36

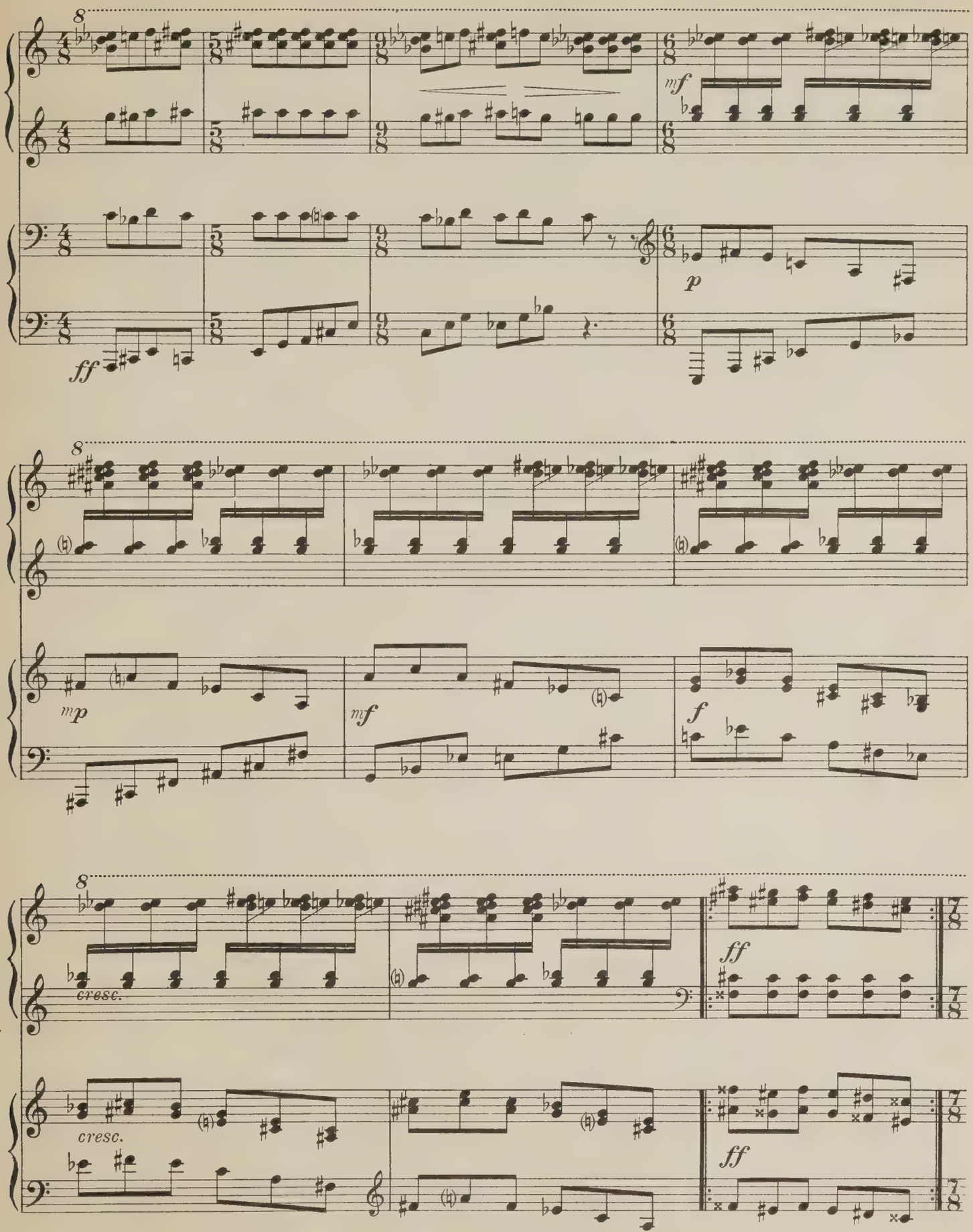
ИГРА УМЫКАНІЯ. JEU DU RAPT.

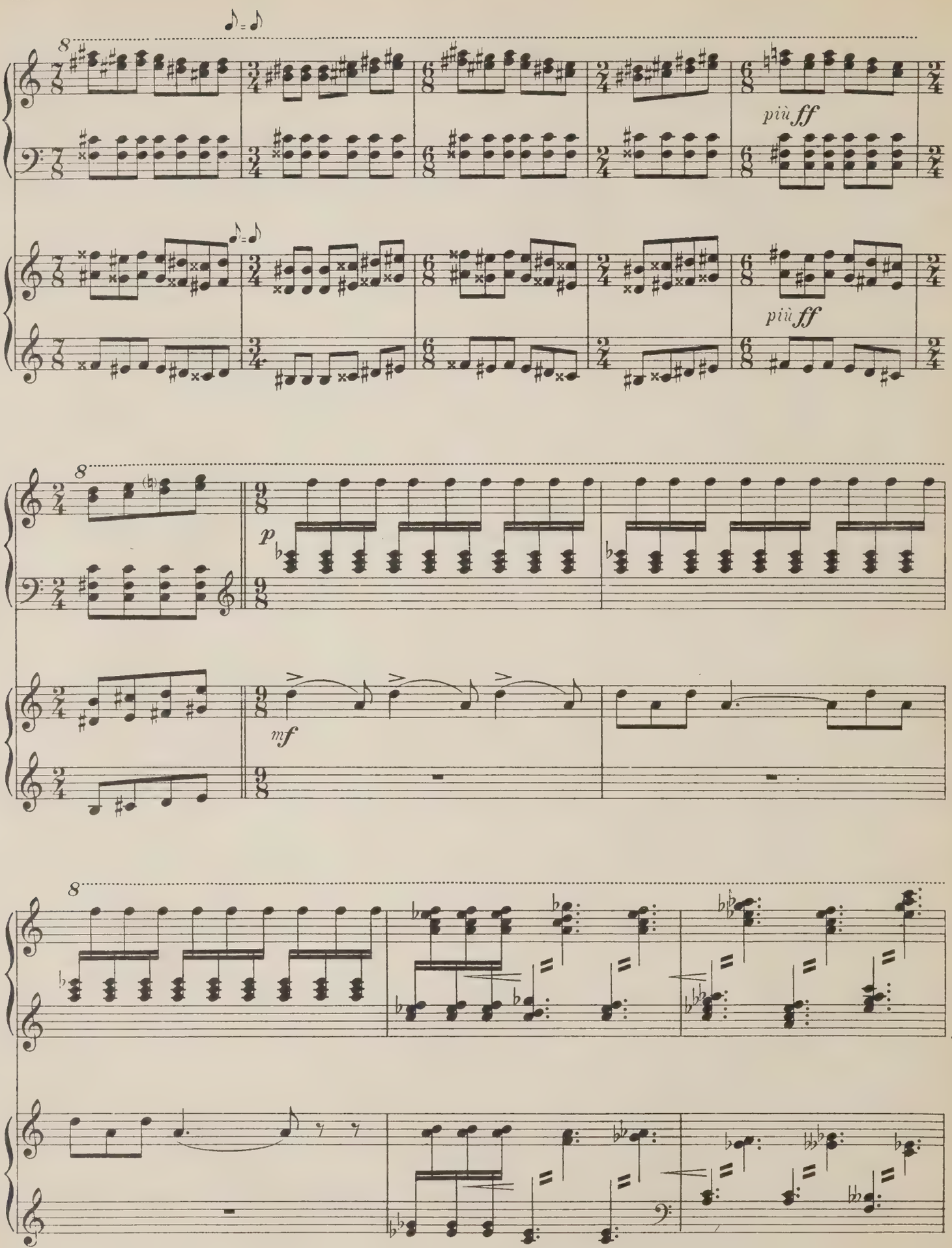
37

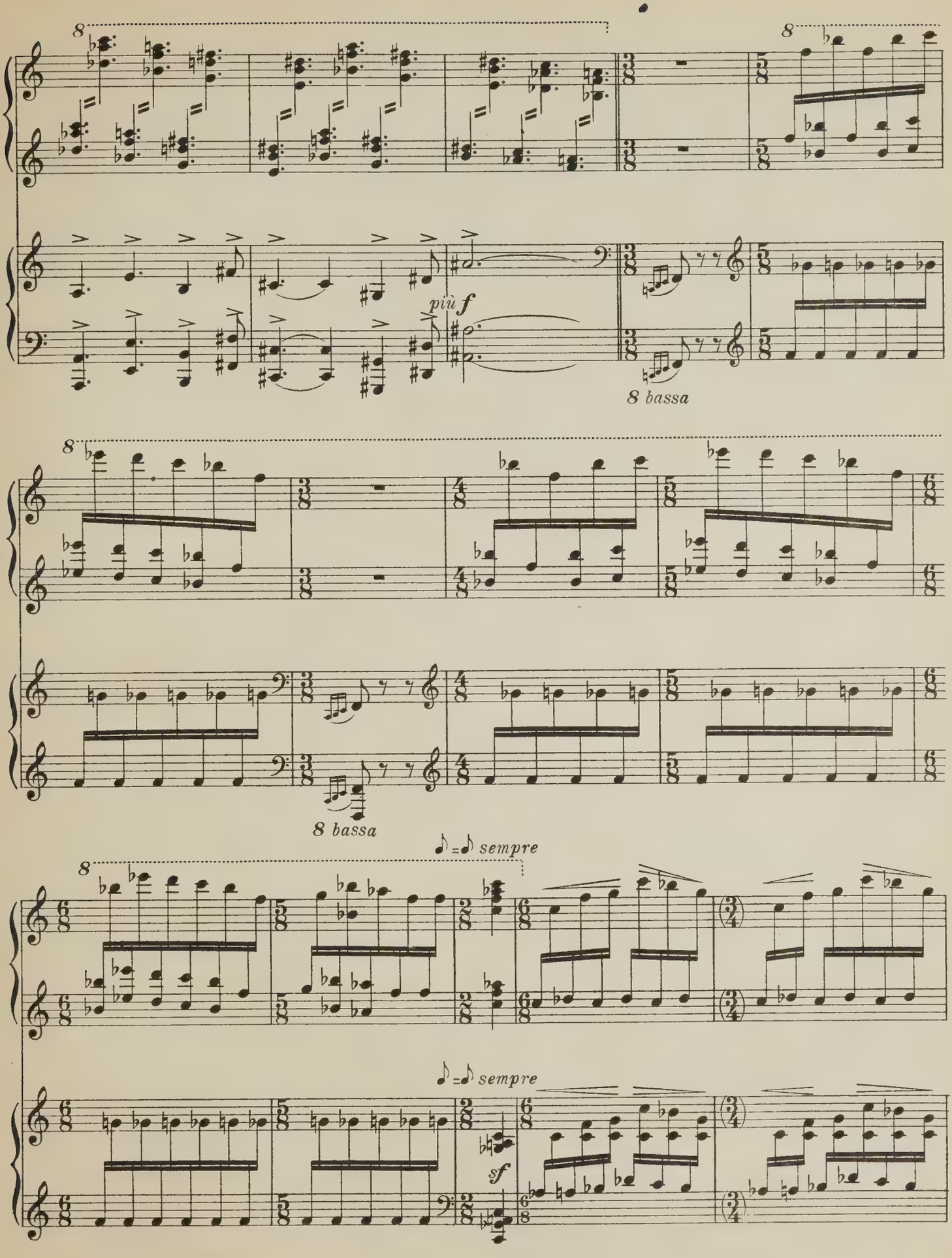
Presto. ♩= 132

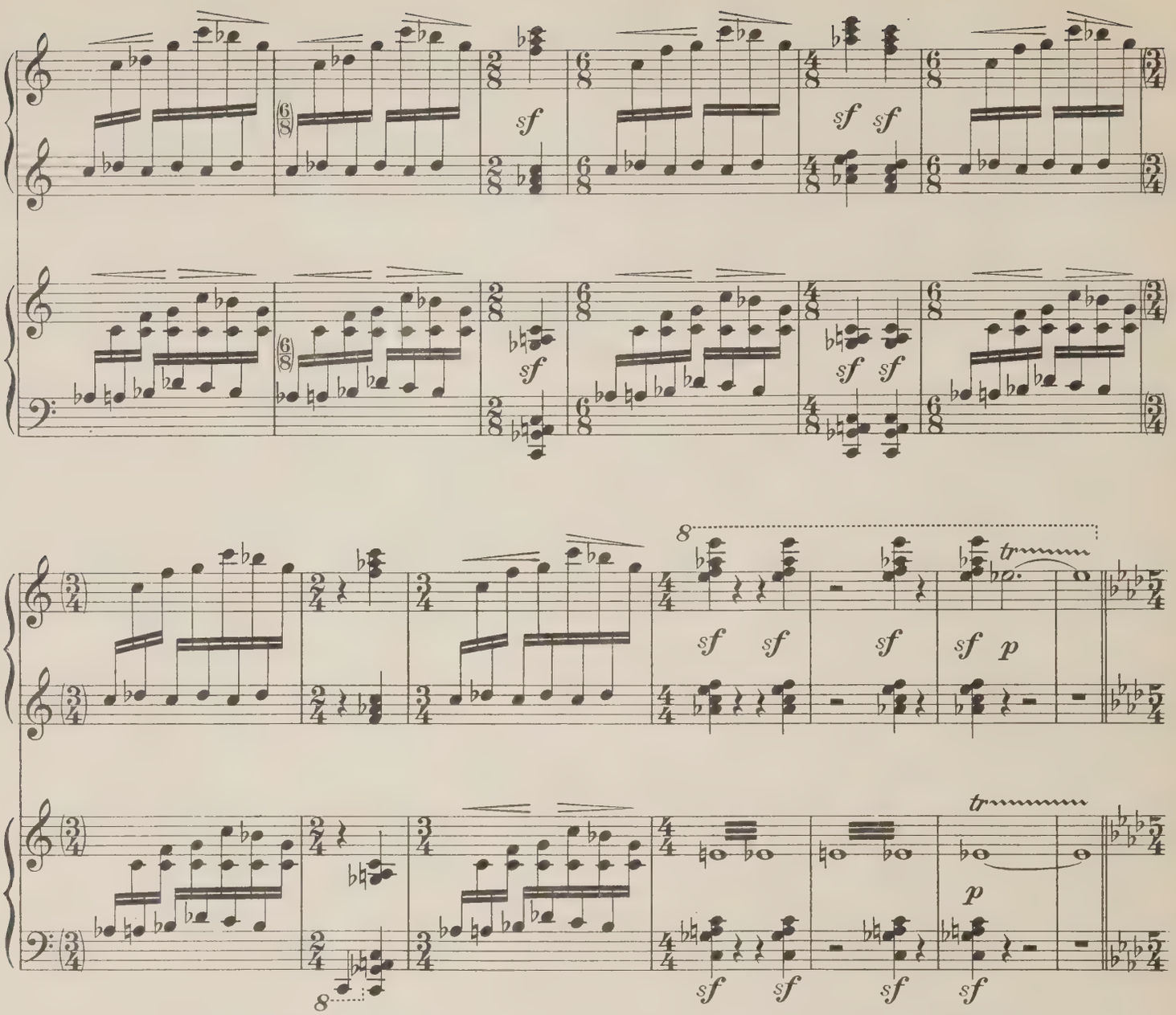





8
mf
p
ff
8
mp
mf
f
8
cresc.
ff
cresc.
ff

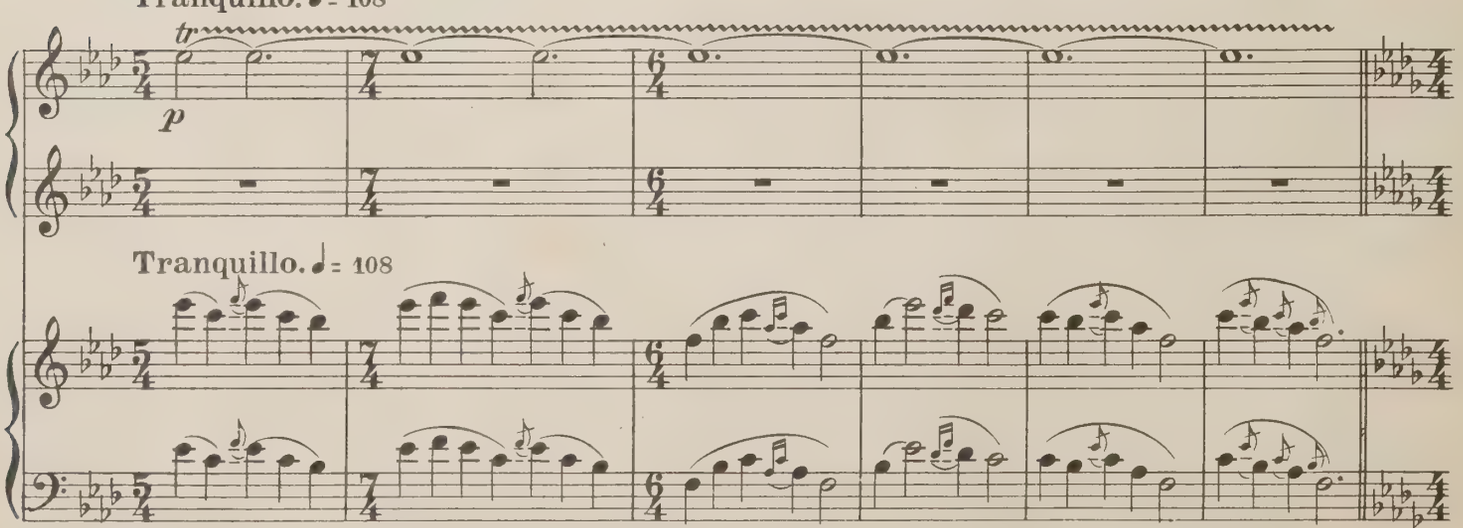

più ff
più ff
p
mf


8
8
più f
8 bassa
8
8 bassa
8
sempre
sempre
sf

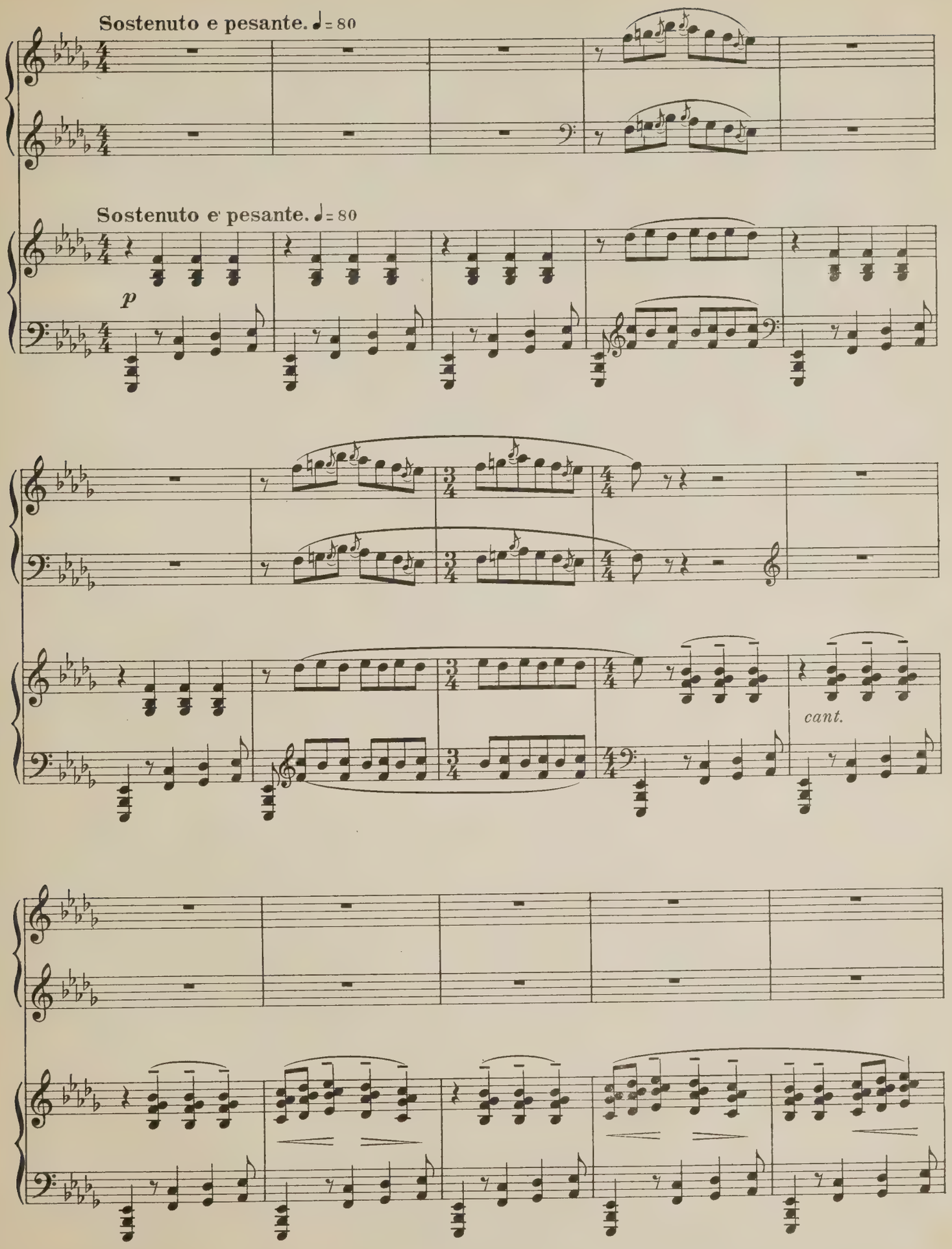


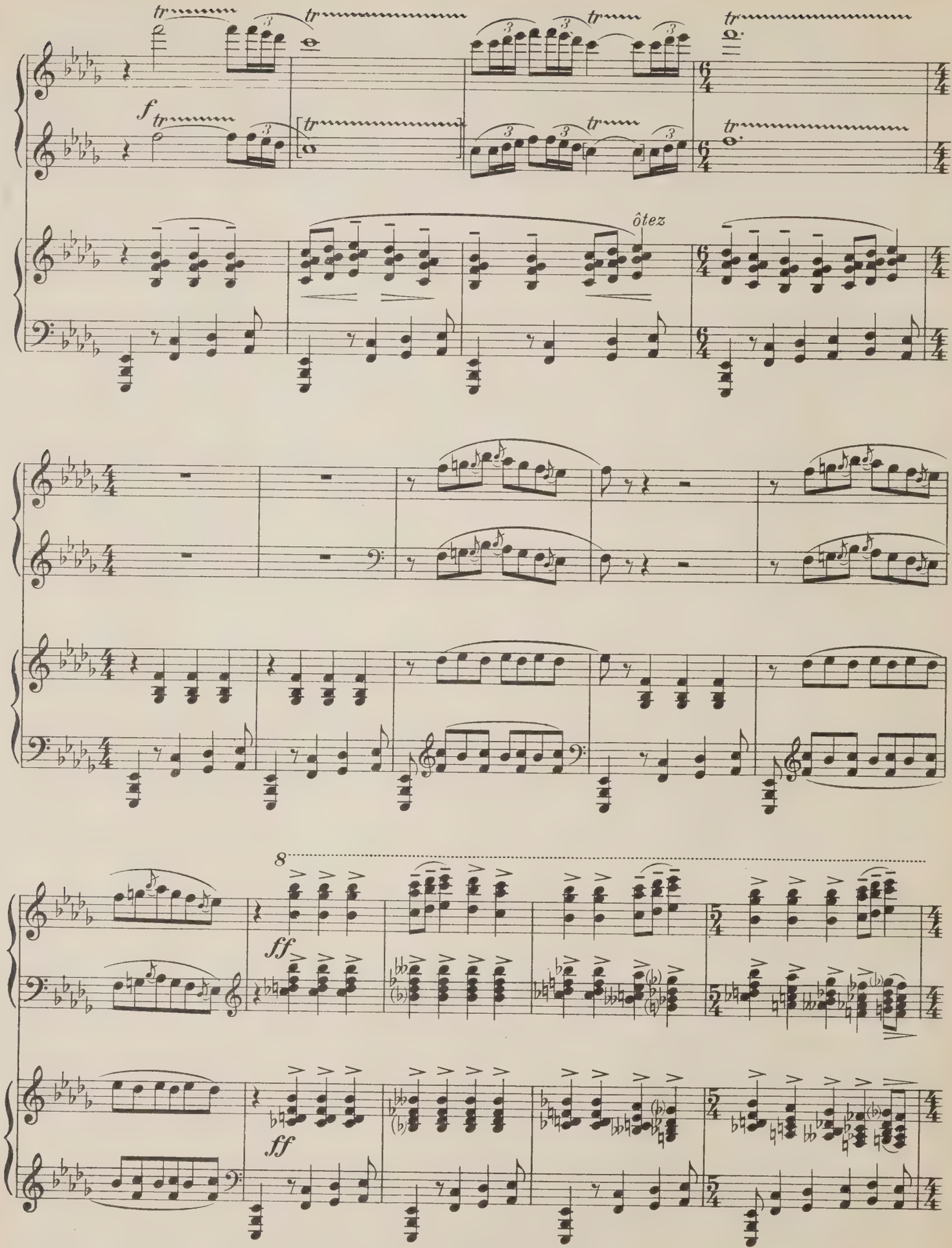
ВЕШНІЕ ХОРОВОДЫ. **RONDES PRINTANIÈRES.**

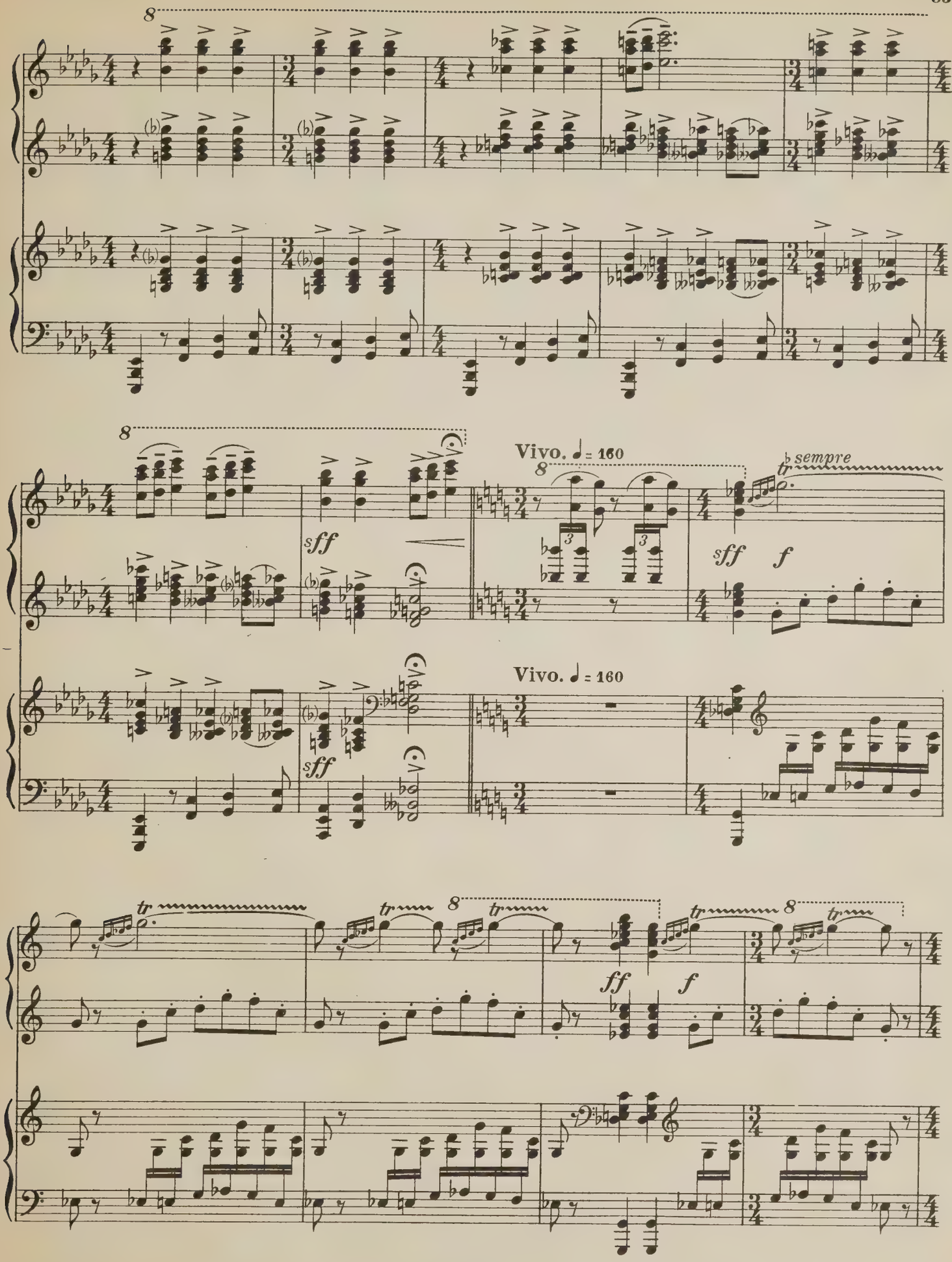
Tranquillo. ♩ = 108

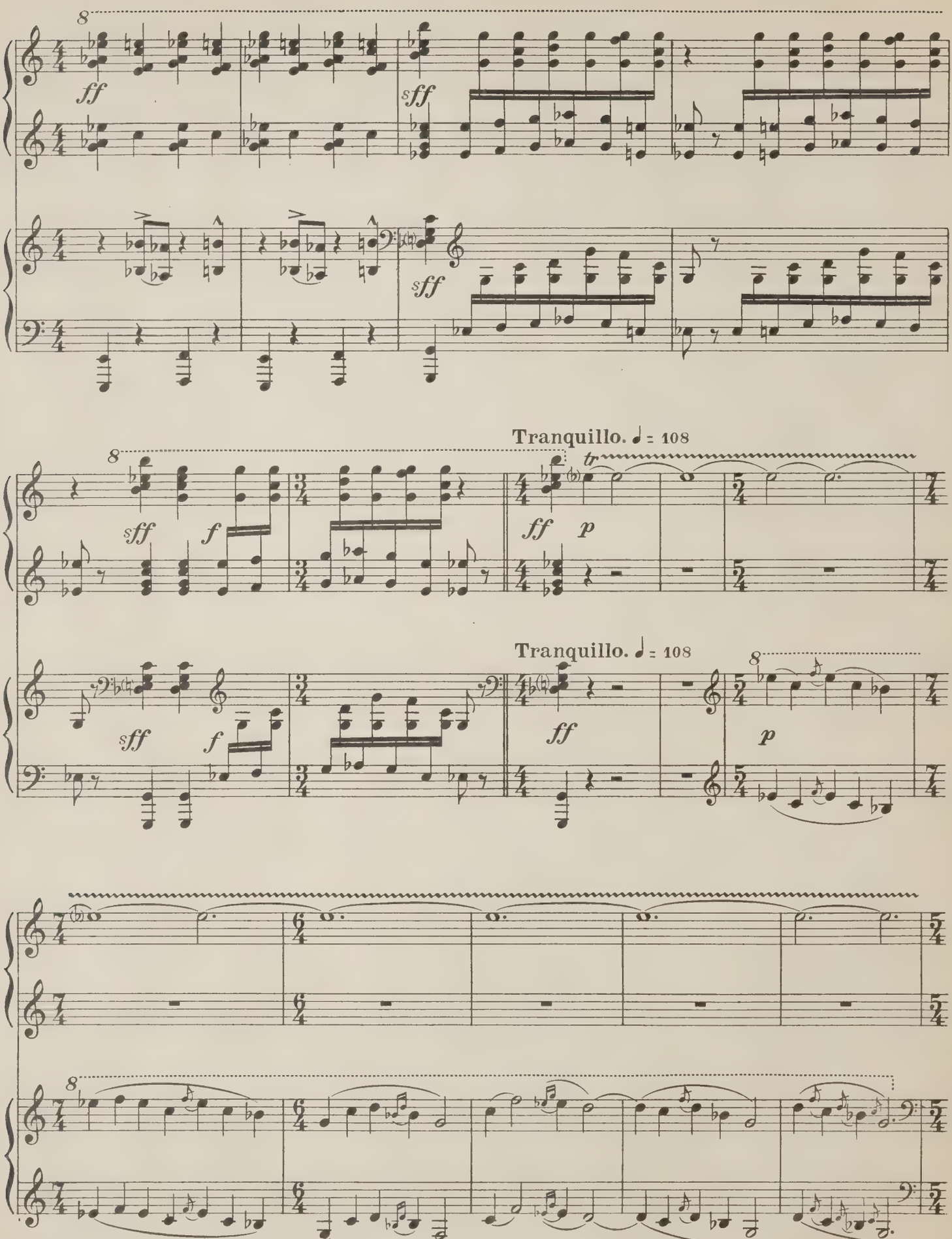


Tranquillo. ♩ = 108

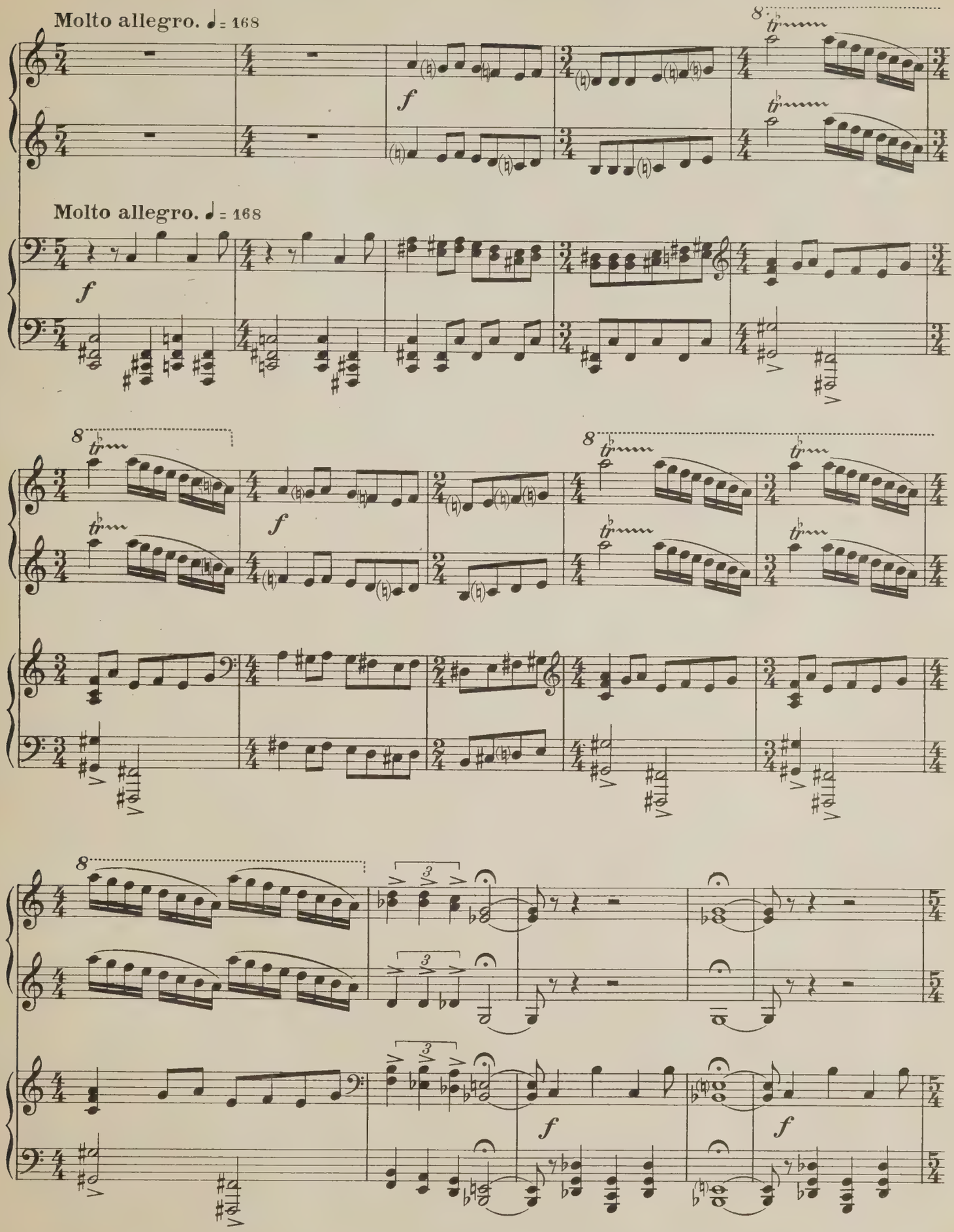

Sostenuto e pesante. ♩= 80
Sostenuto e pesante. ♩= 80
p
cant.

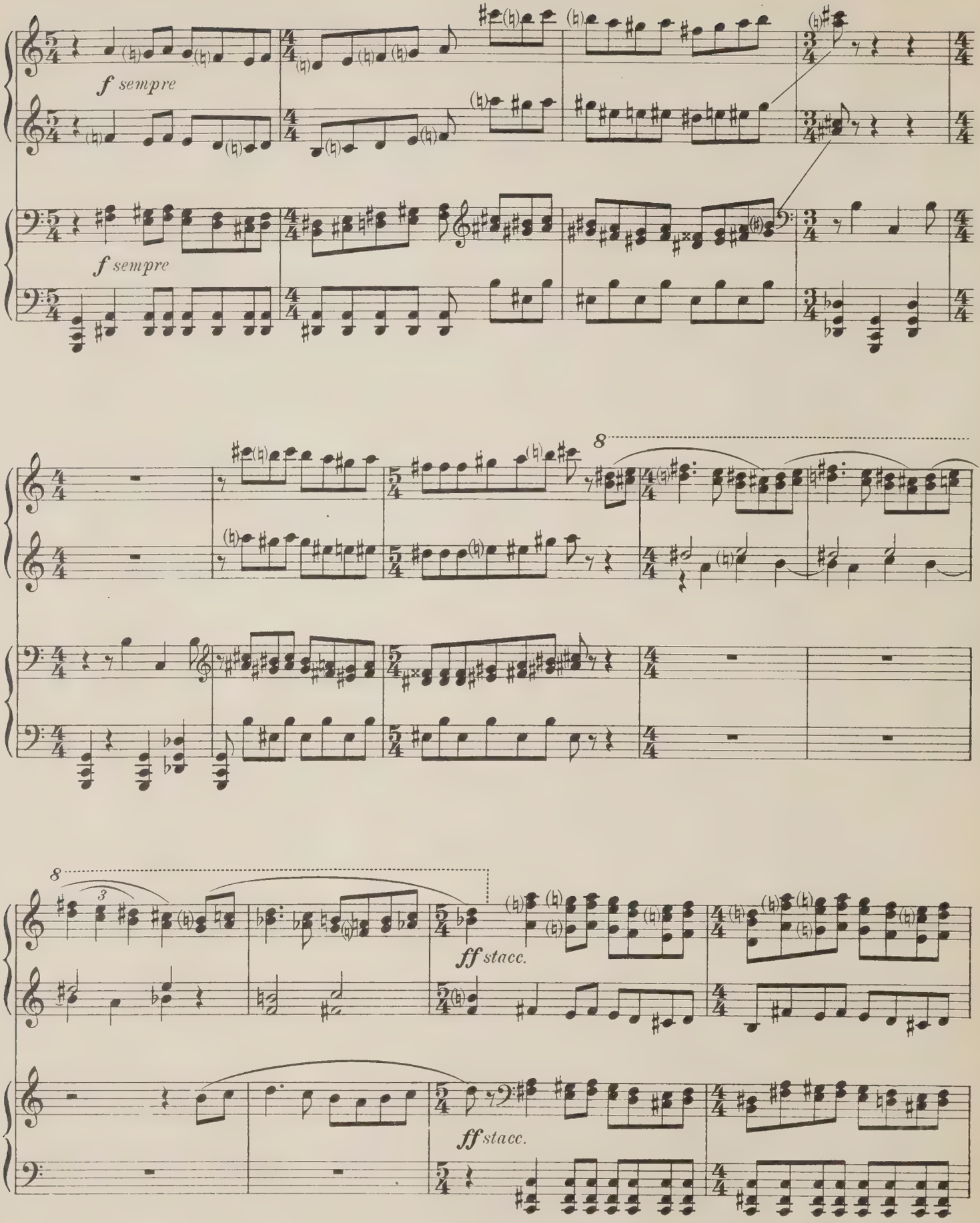

ôtez
8
ff
ff

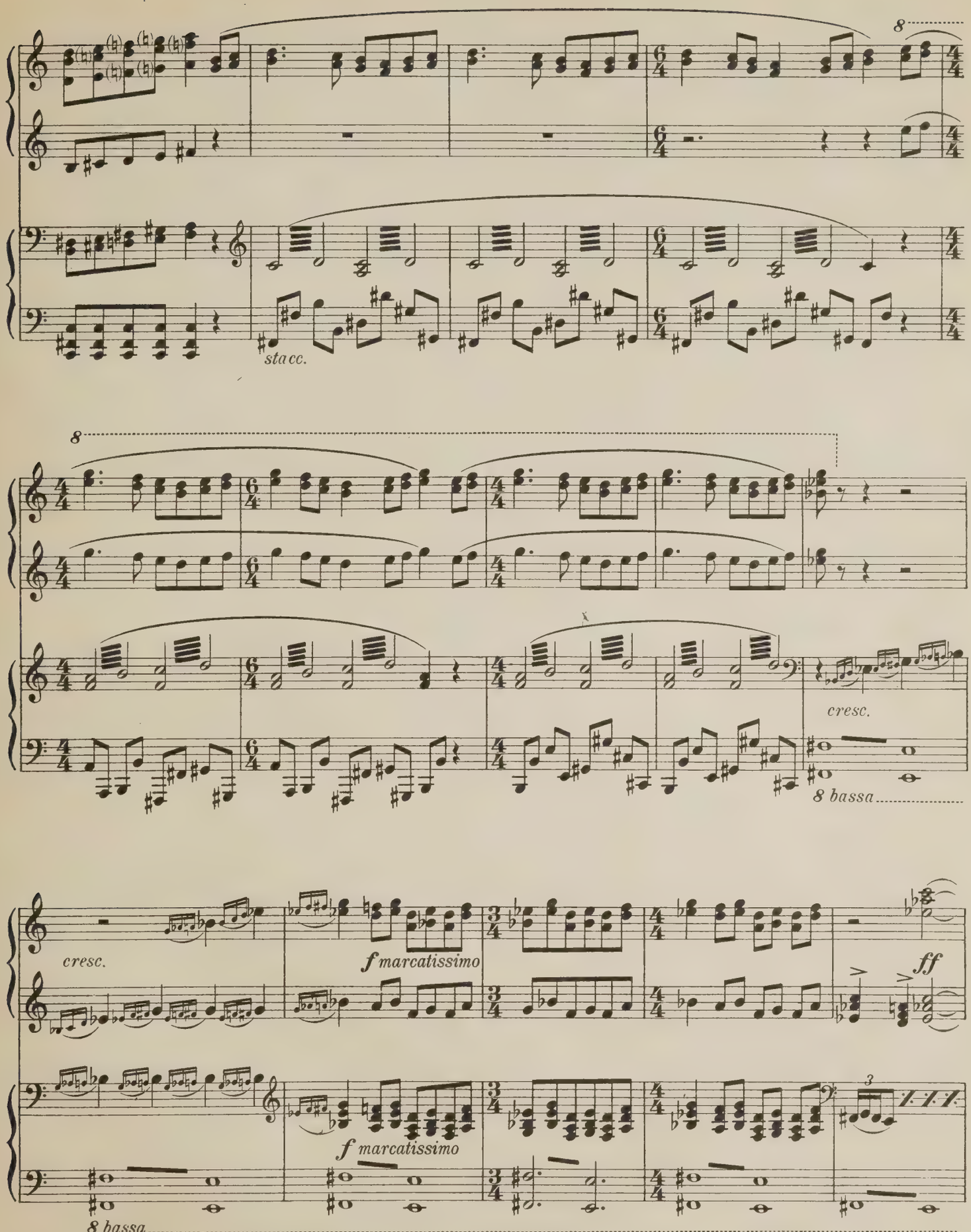

Vivo. ♩ = 160
sempre
sff
f
Vivo. ♩ = 160
sff
ff
f

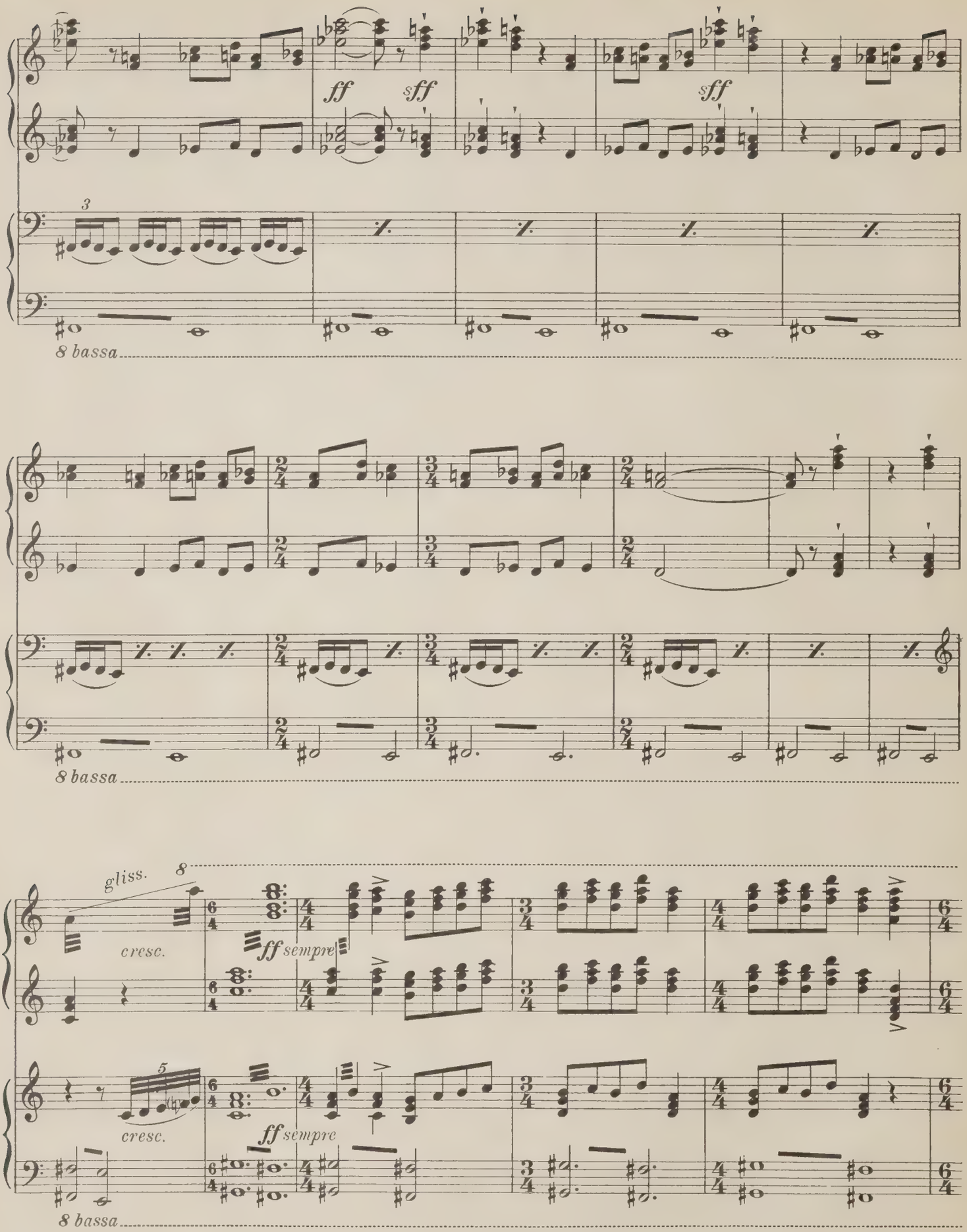

ff
sff
sff
sff
Tranquillo. ♩ = 108
tr
sff
f
ff
p
Tranquillo. ♩ = 108
sff
f
ff
p

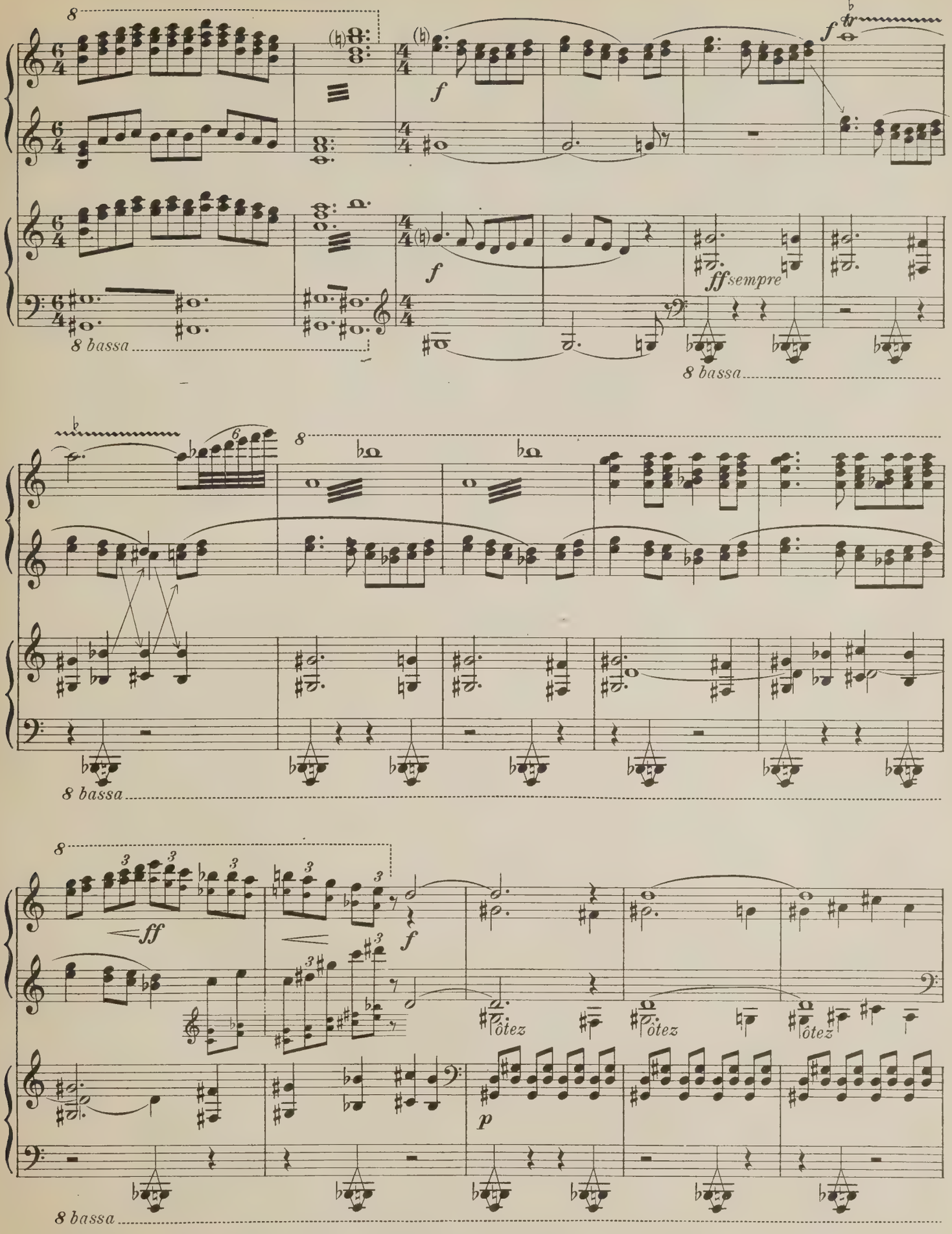
ИГРА ДВУХЪ ГОРОДОВЪ. JEUX DES CITES RIVALES.




f sempre
f sempre
8
8
3
ff stacc.
ff stacc.

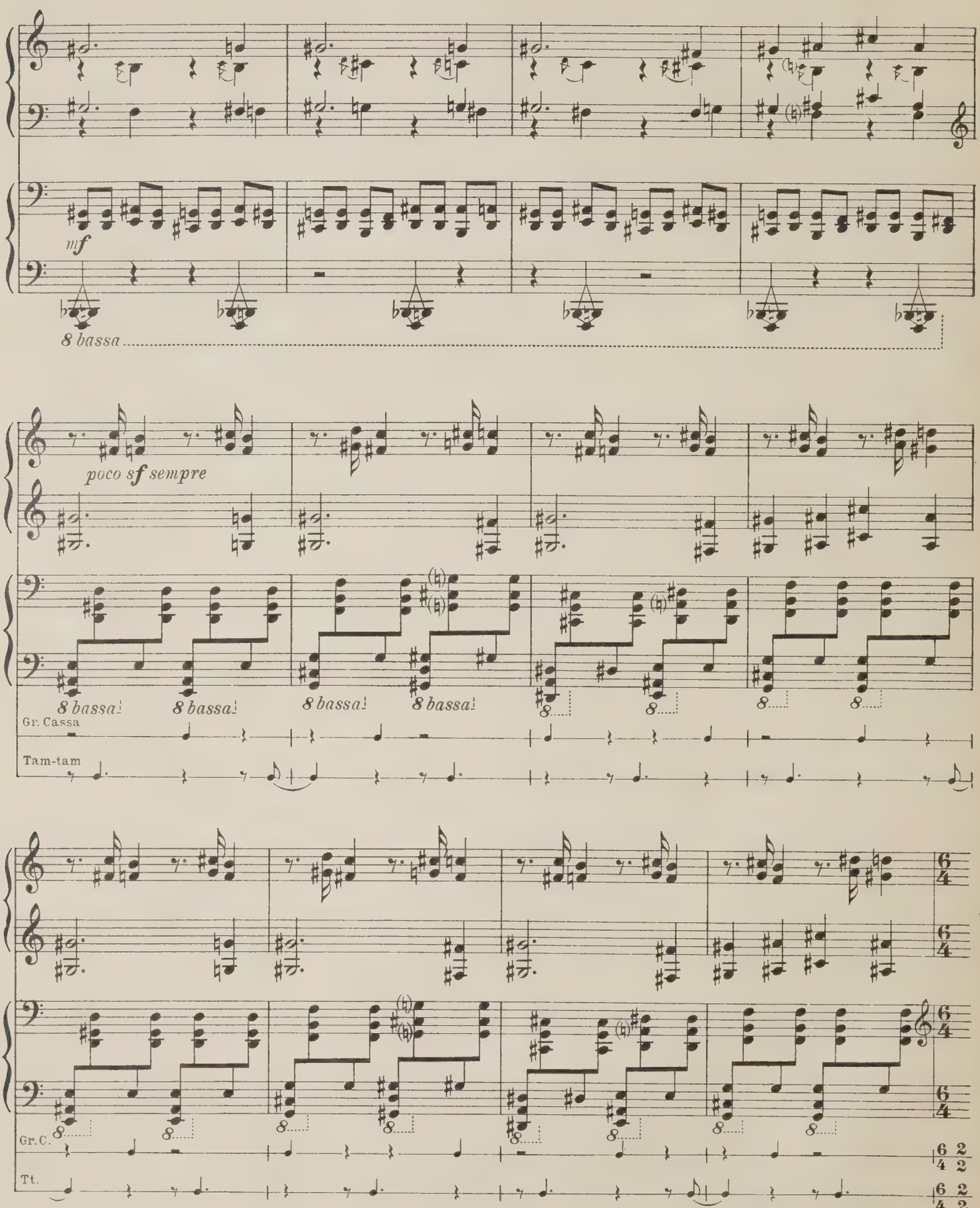

8
stacc.
8
cresc.
8 bassa
cresc.
f marcatissimo
ff
f marcatissimo
3
8 bassa

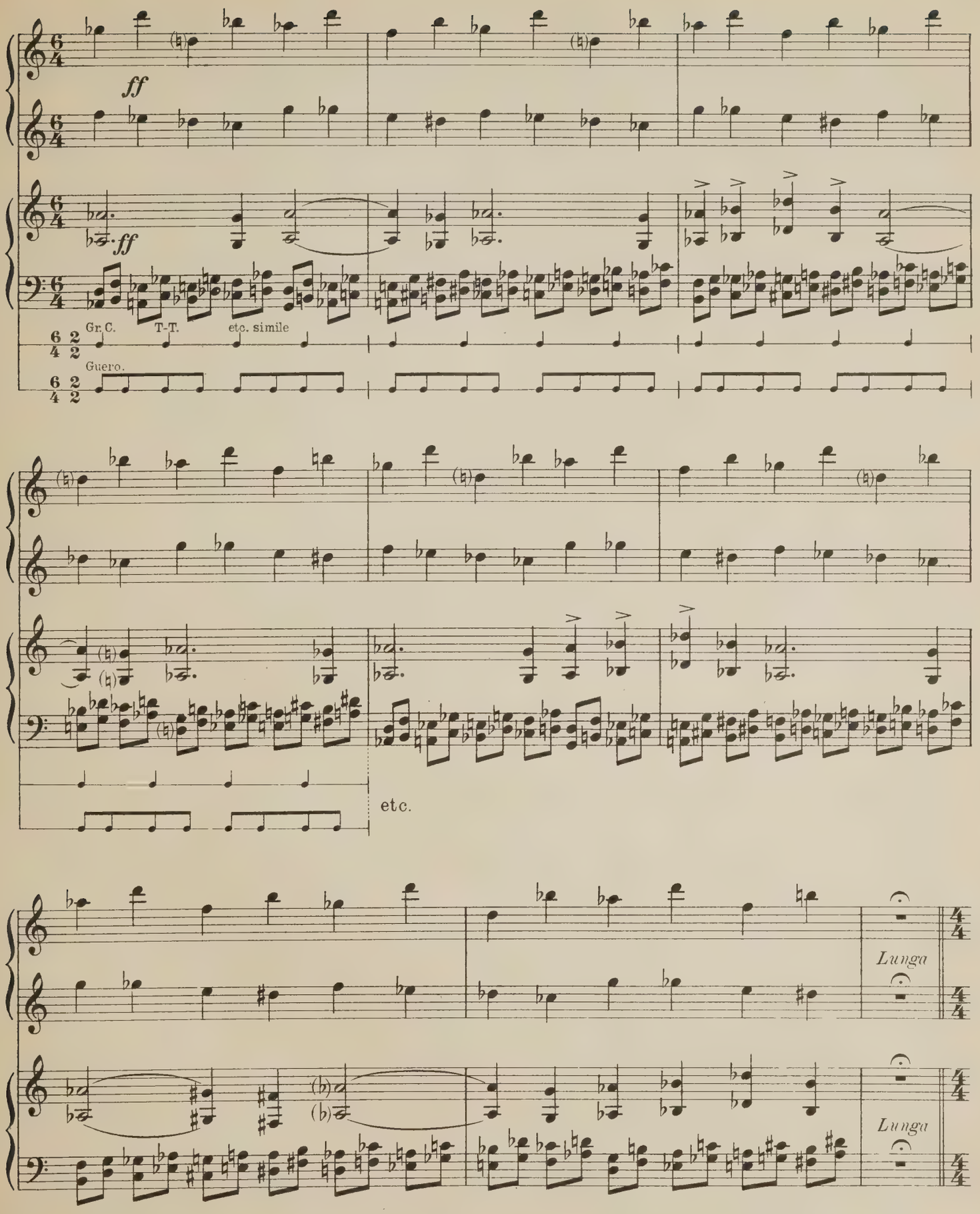

ff
sff
sff
3
8 bassa
8 bassa
gliss.
8
cresc.
ff sempre
5
cresc.
ff sempre
8 bassa


8
f
tr
ff sempre
8 bassa
ôtez
p

ШЕСТВІЕ СТАРѢЙШАГО-
-МУДРѢЙШАГО.

CORTÈGE DU SAGE.



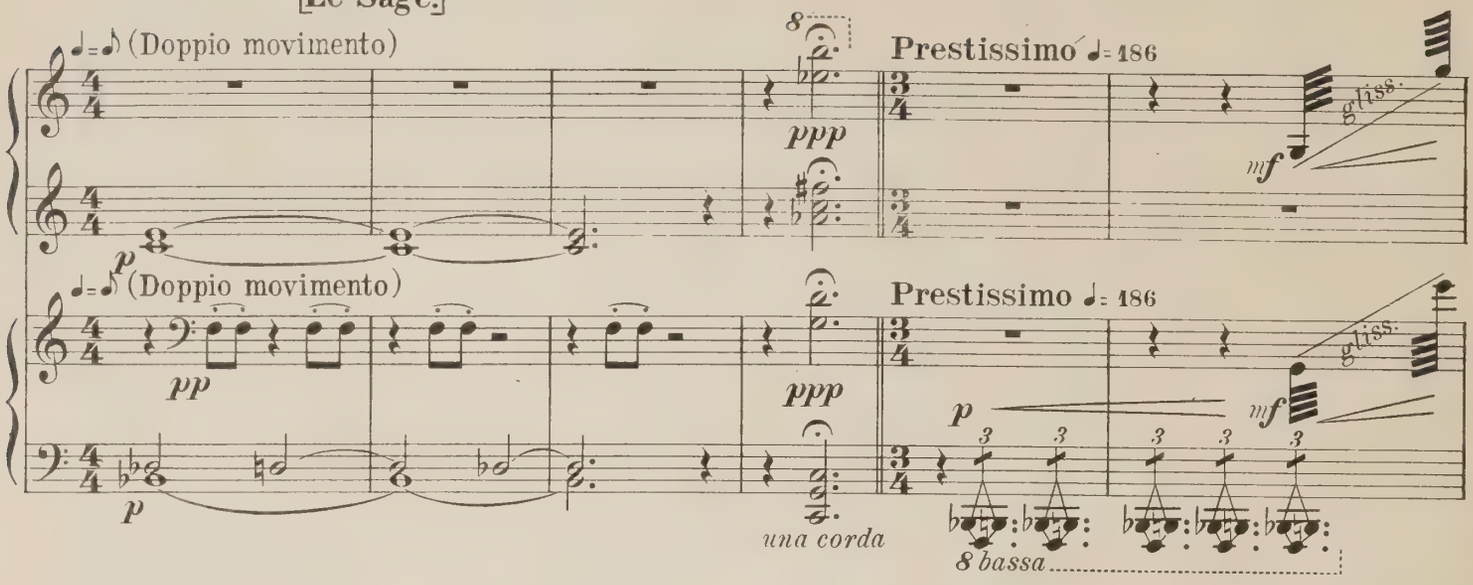

ff
ff
Gr.C.
T-T.
etc. simile
Guero.
etc.
Lunga
Lunga

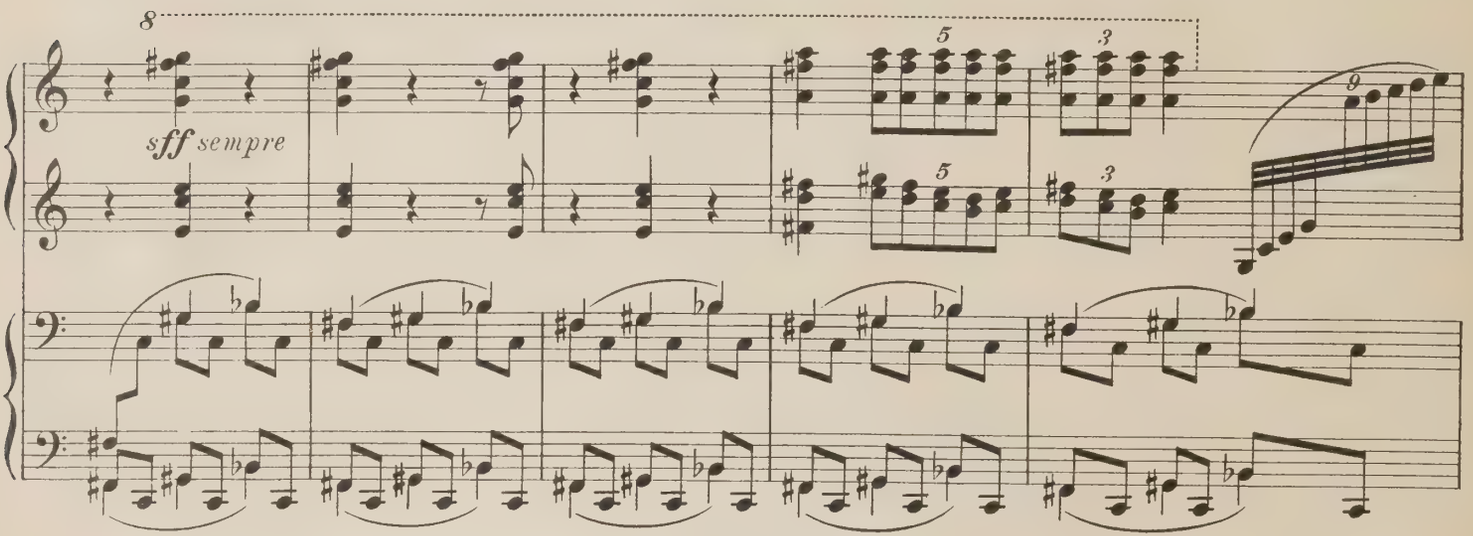
ПОЦѢЛУЙ ЗЕМЛИ.
[Старѣйшій-Мудрѣйшій.]

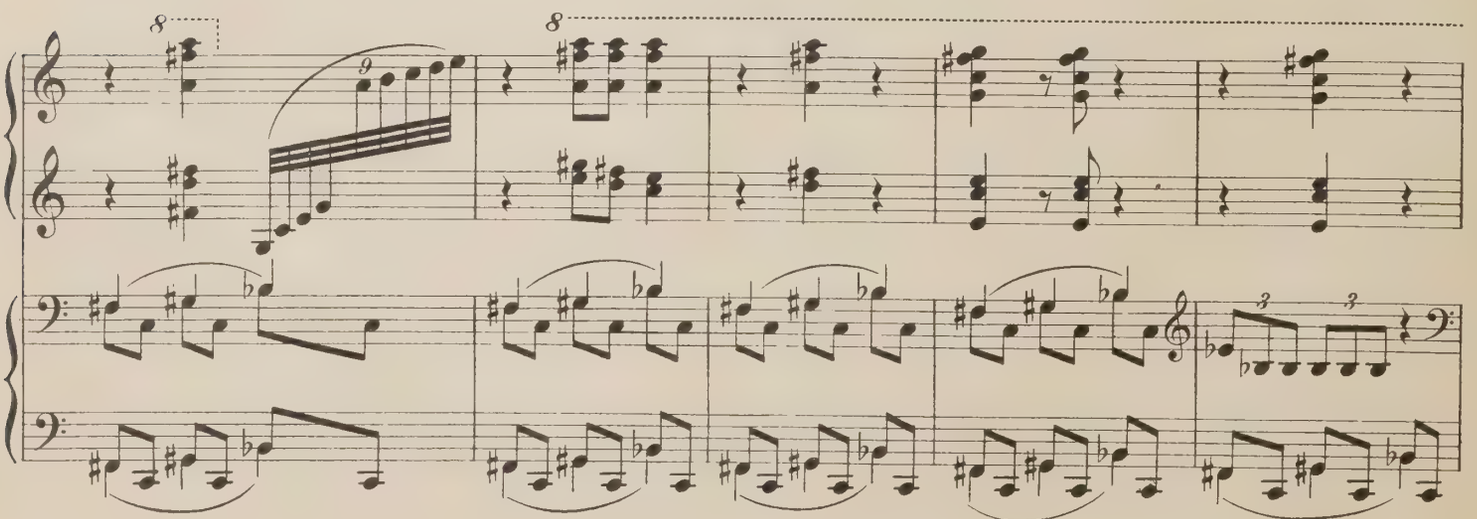
ADORATION DE LA TERRE.
[Le Sage.]

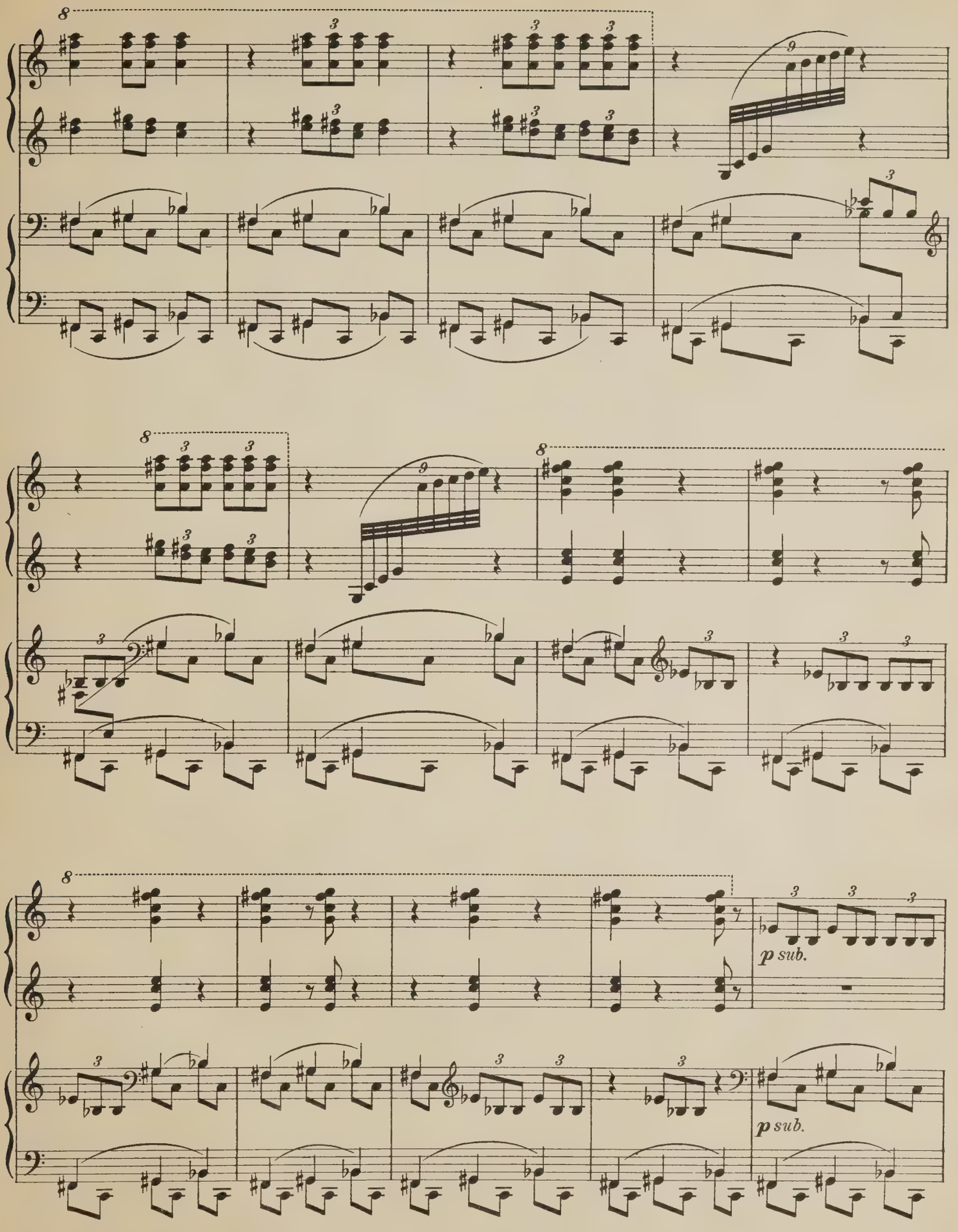
ВЫПЛЯСЫВАНІЕ ЗЕМЛИ.

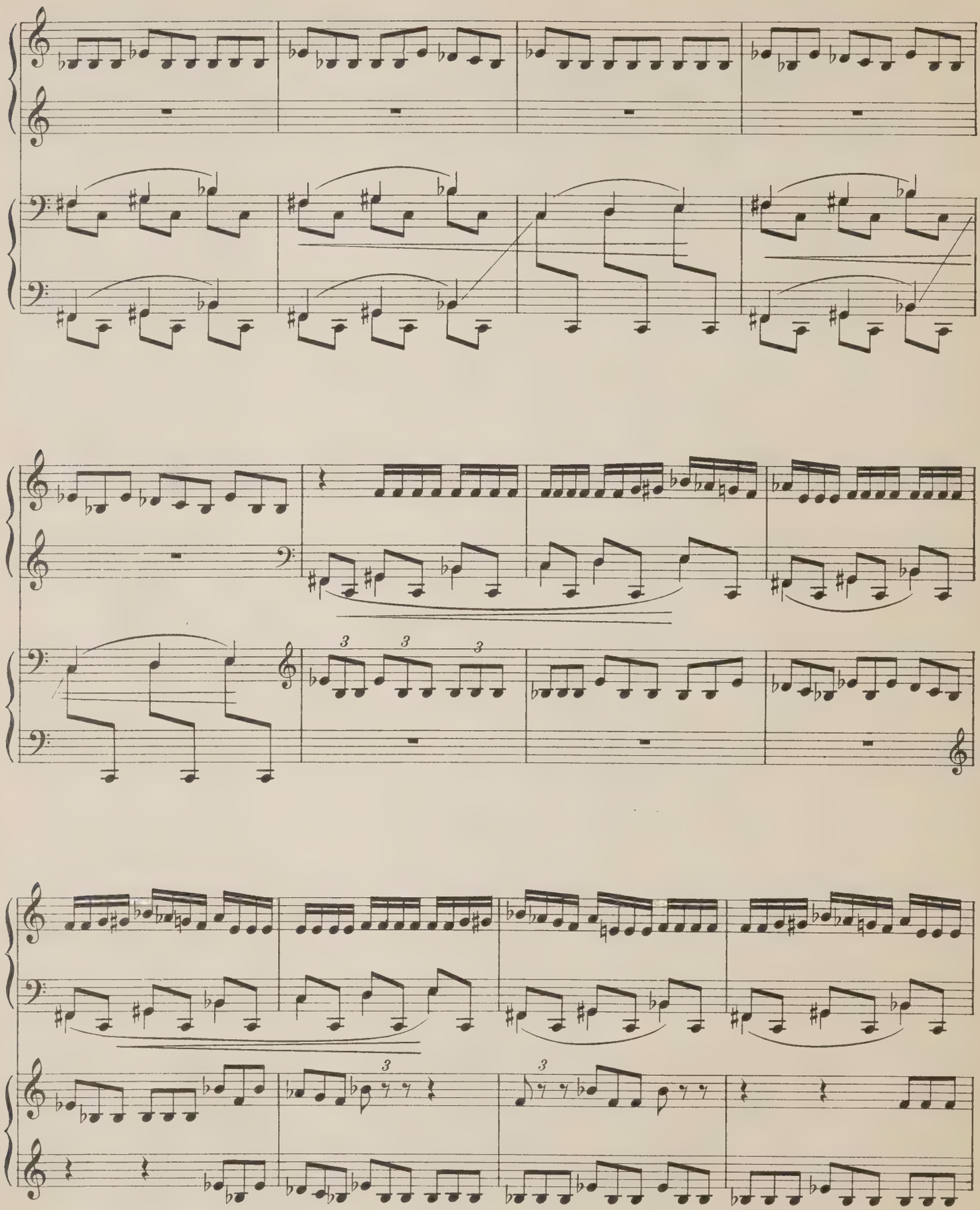
DANSE DE LA TERRE.

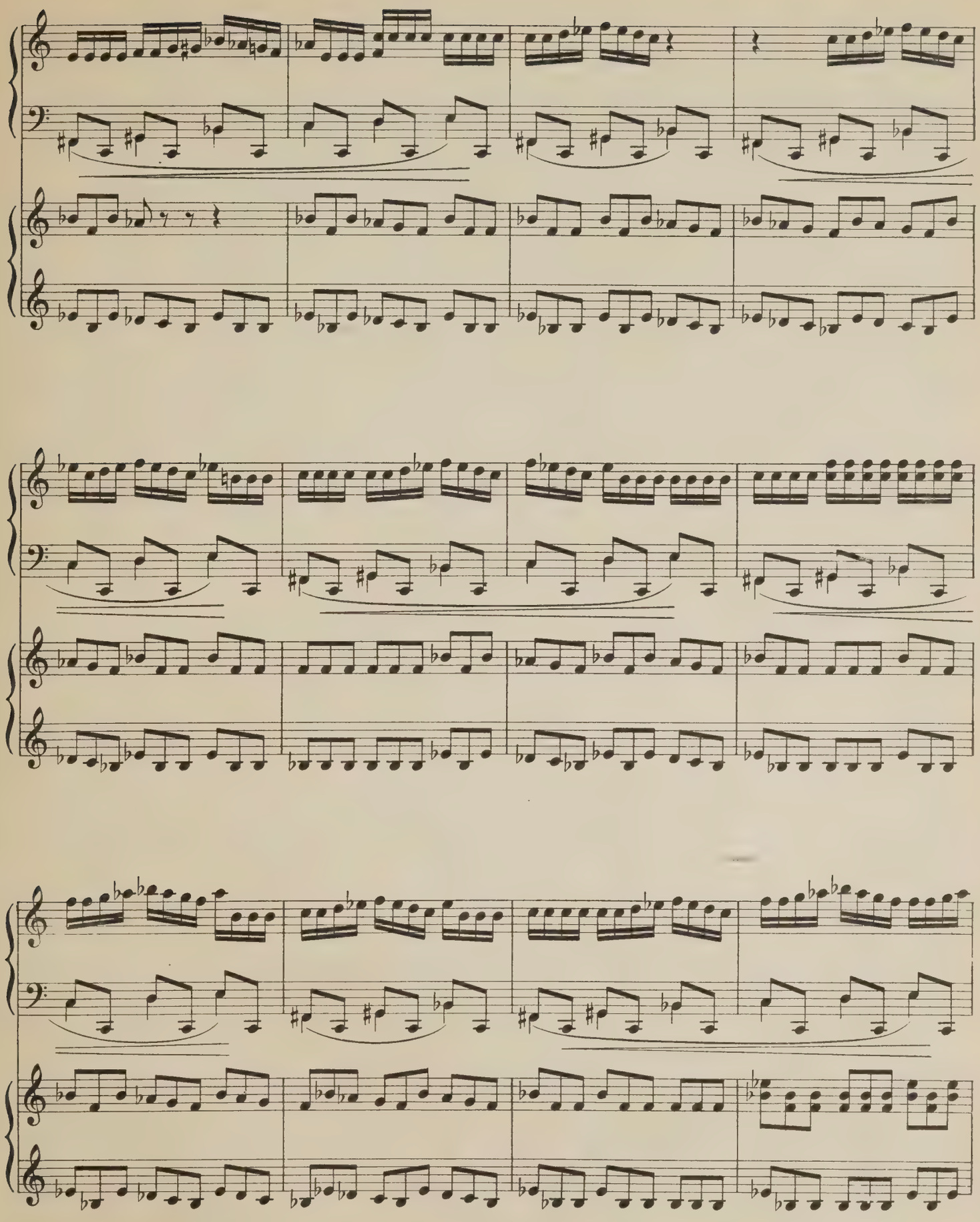


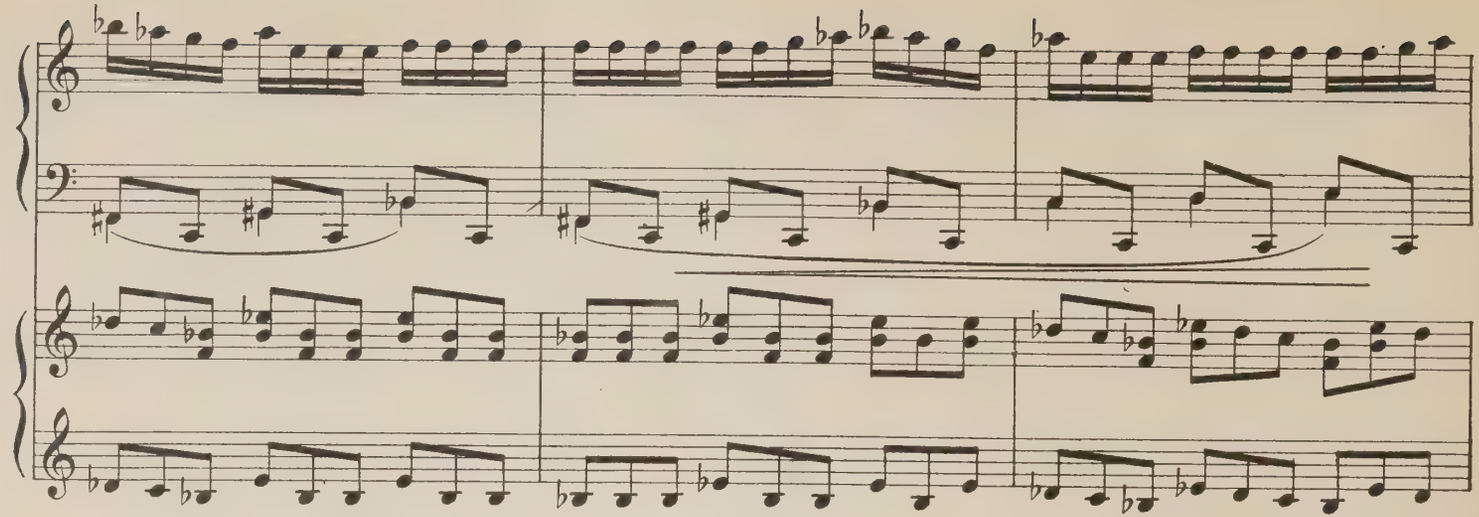


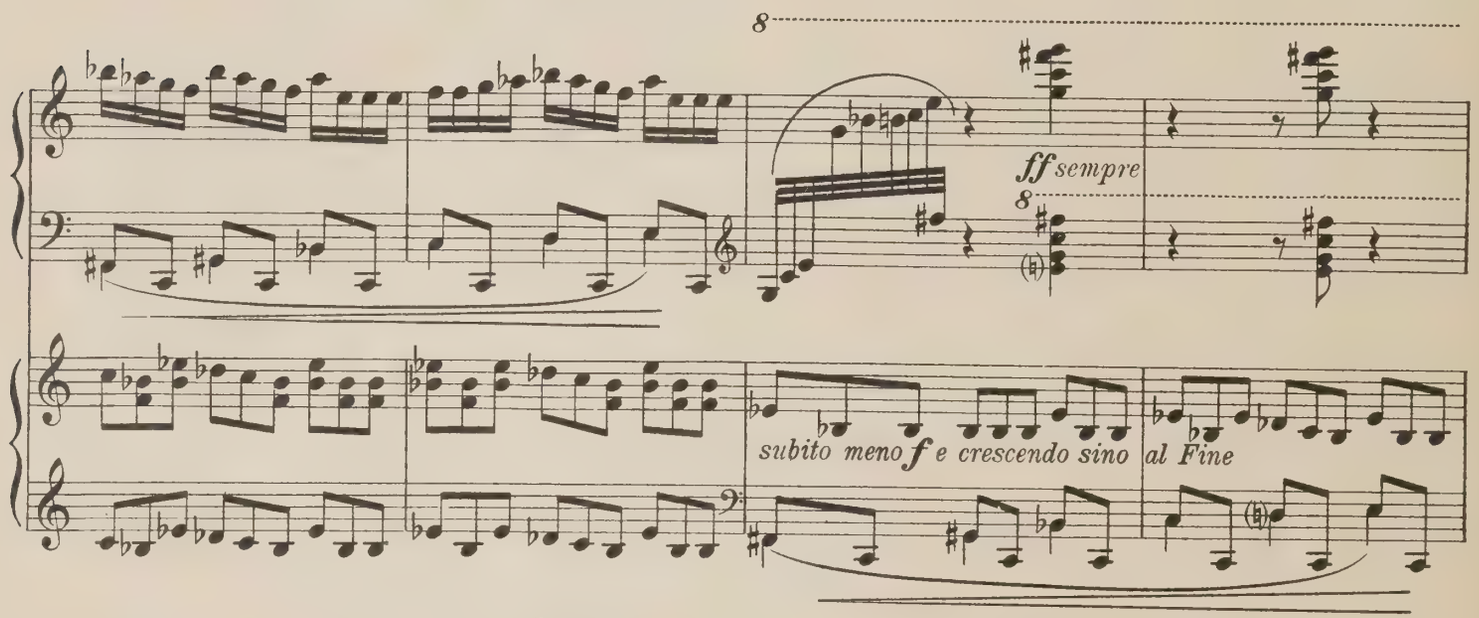



p sub.
p sub.

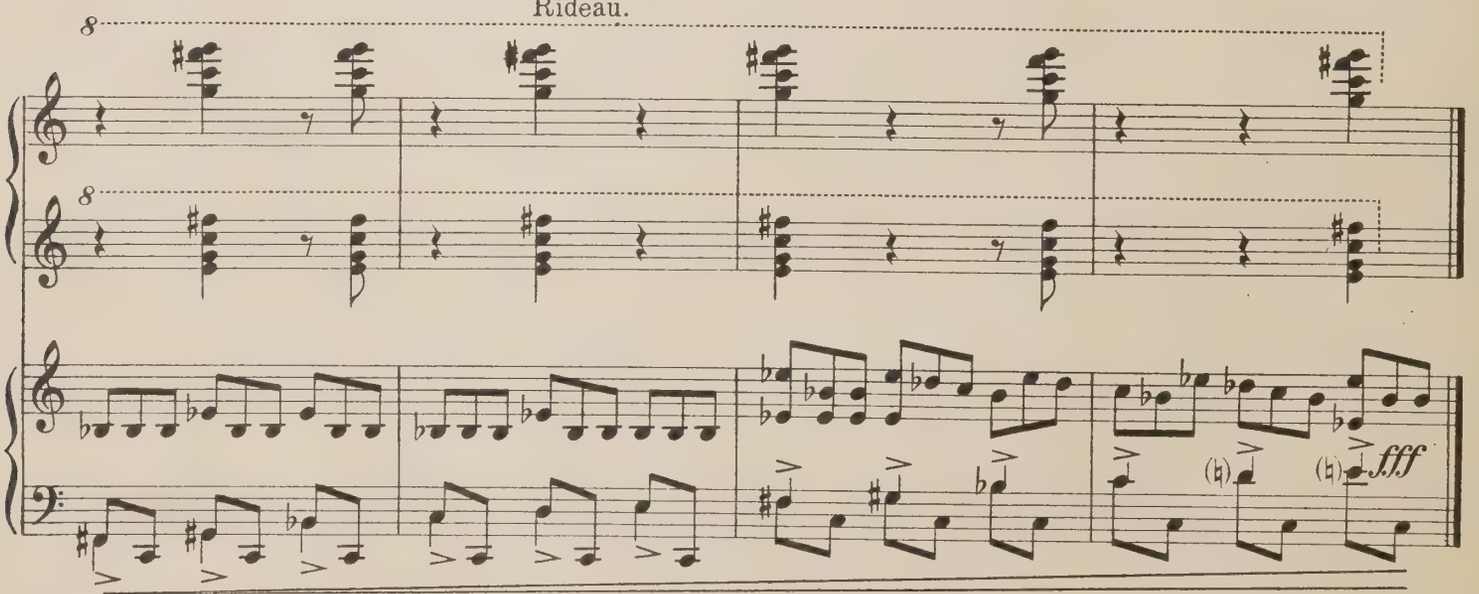








Занавѣсъ.
Rideau.

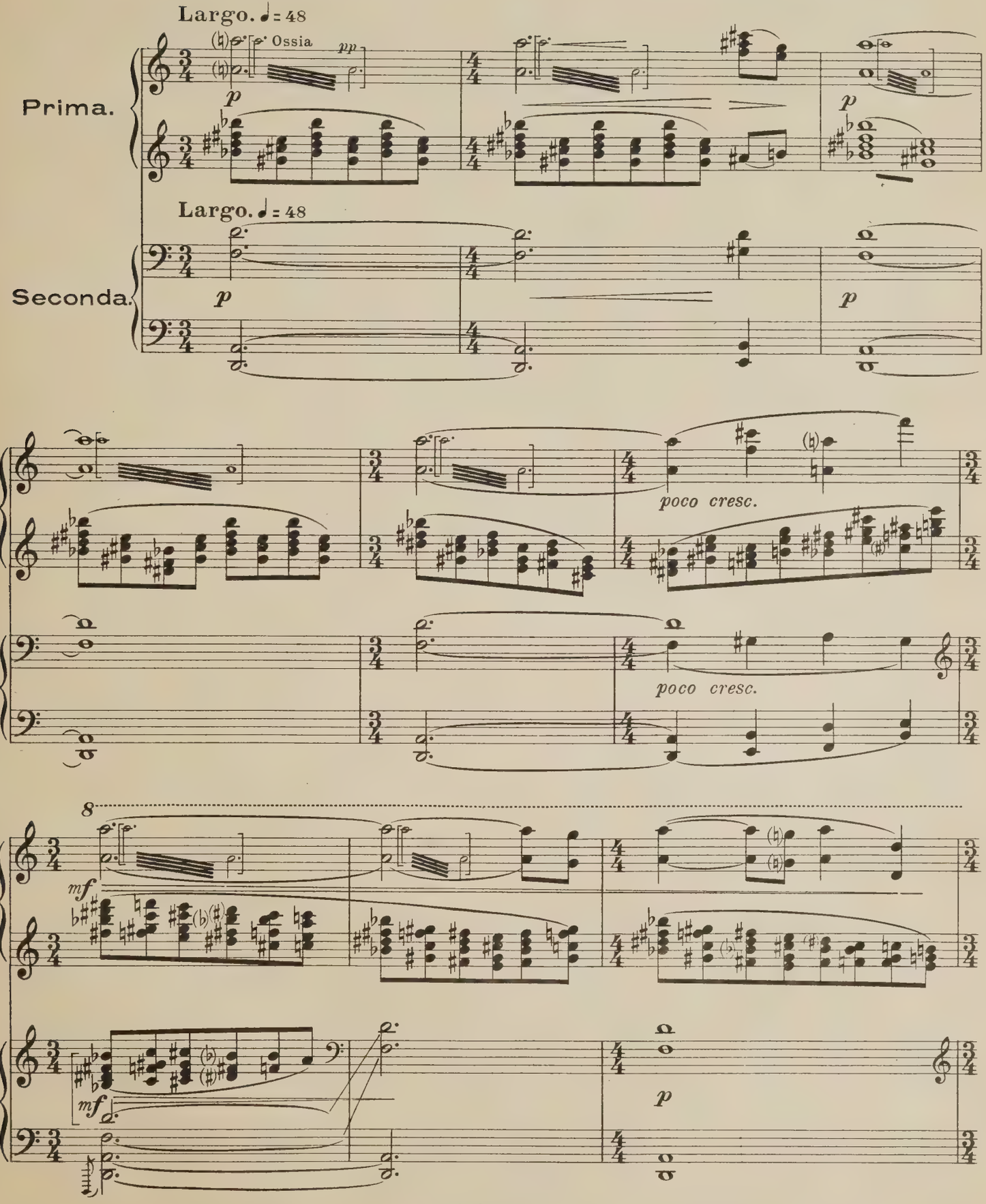


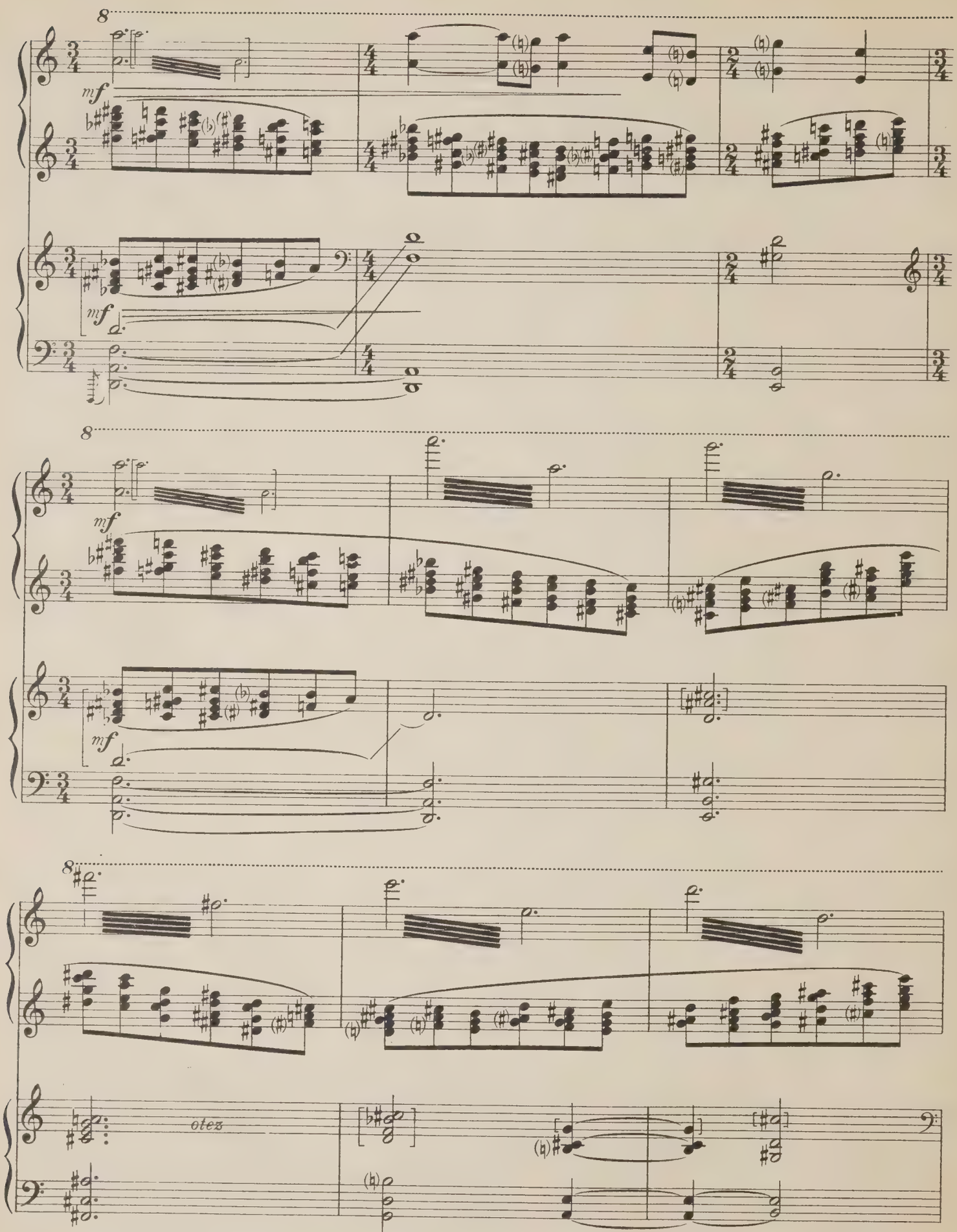
ЧАСТЬ ВТОРАЯ.
ВЕЛИКАЯ ЖЕРТВА.

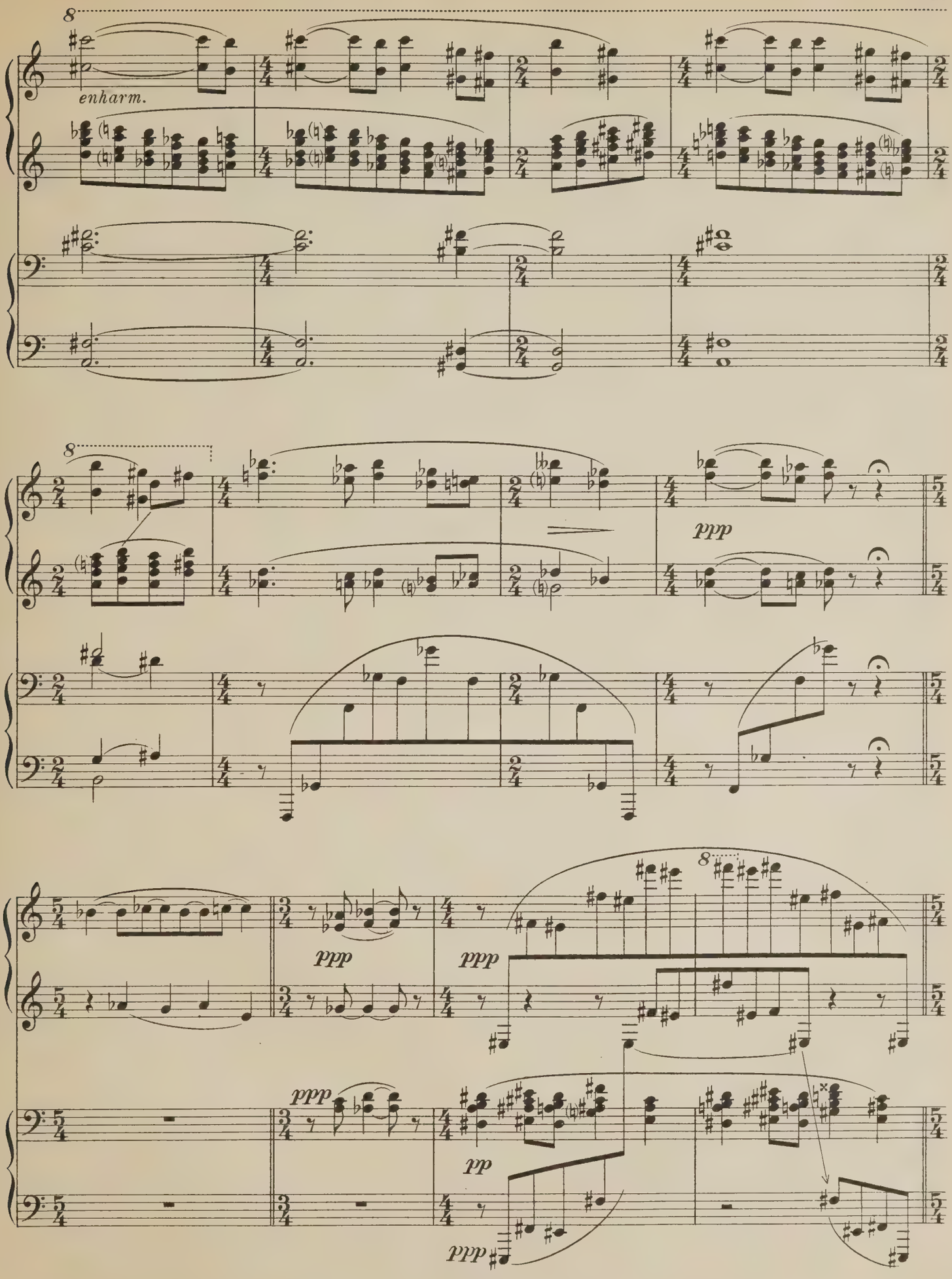
Вступленіе.

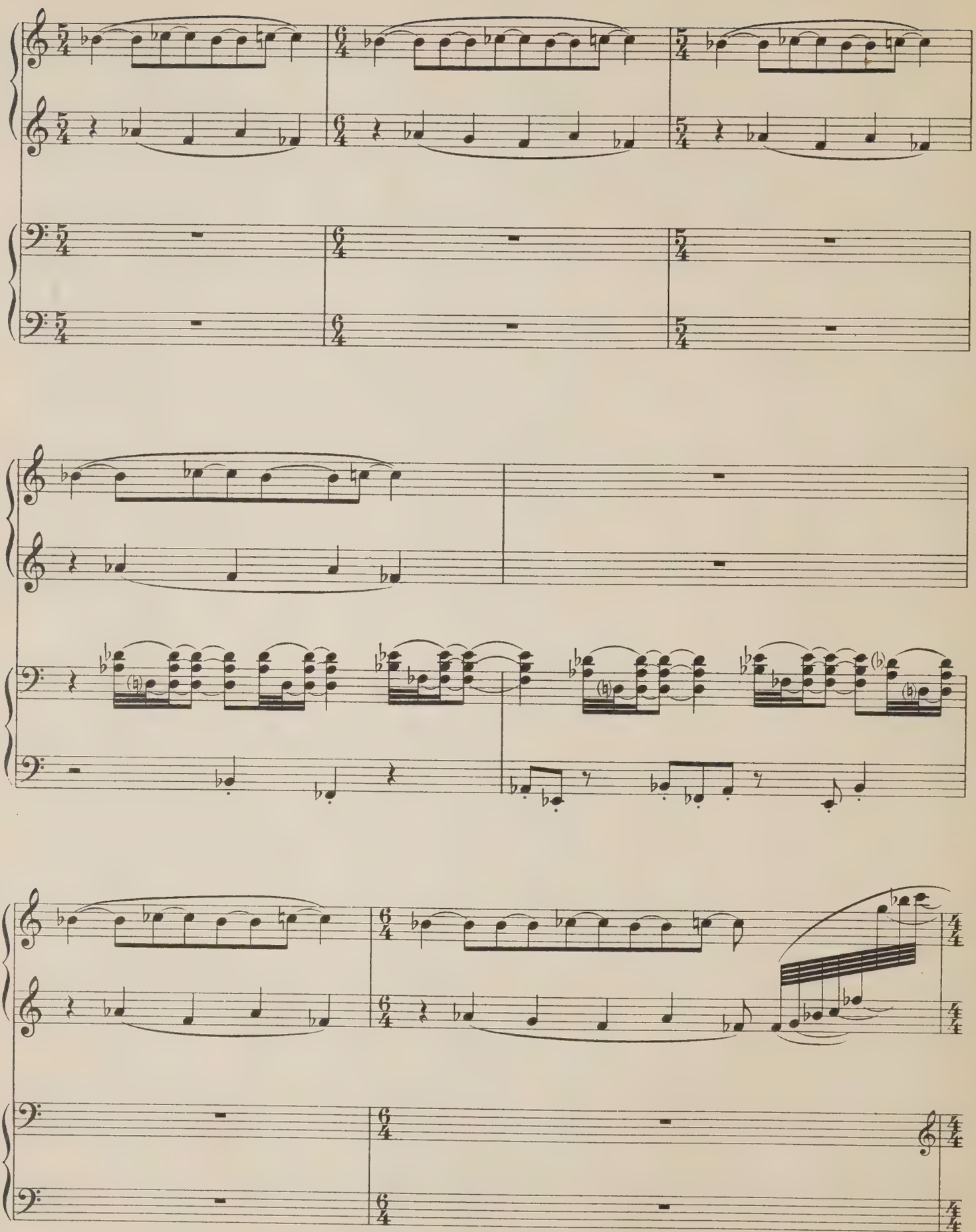
SECONDE PARTIE.
LE SACRIFICE.

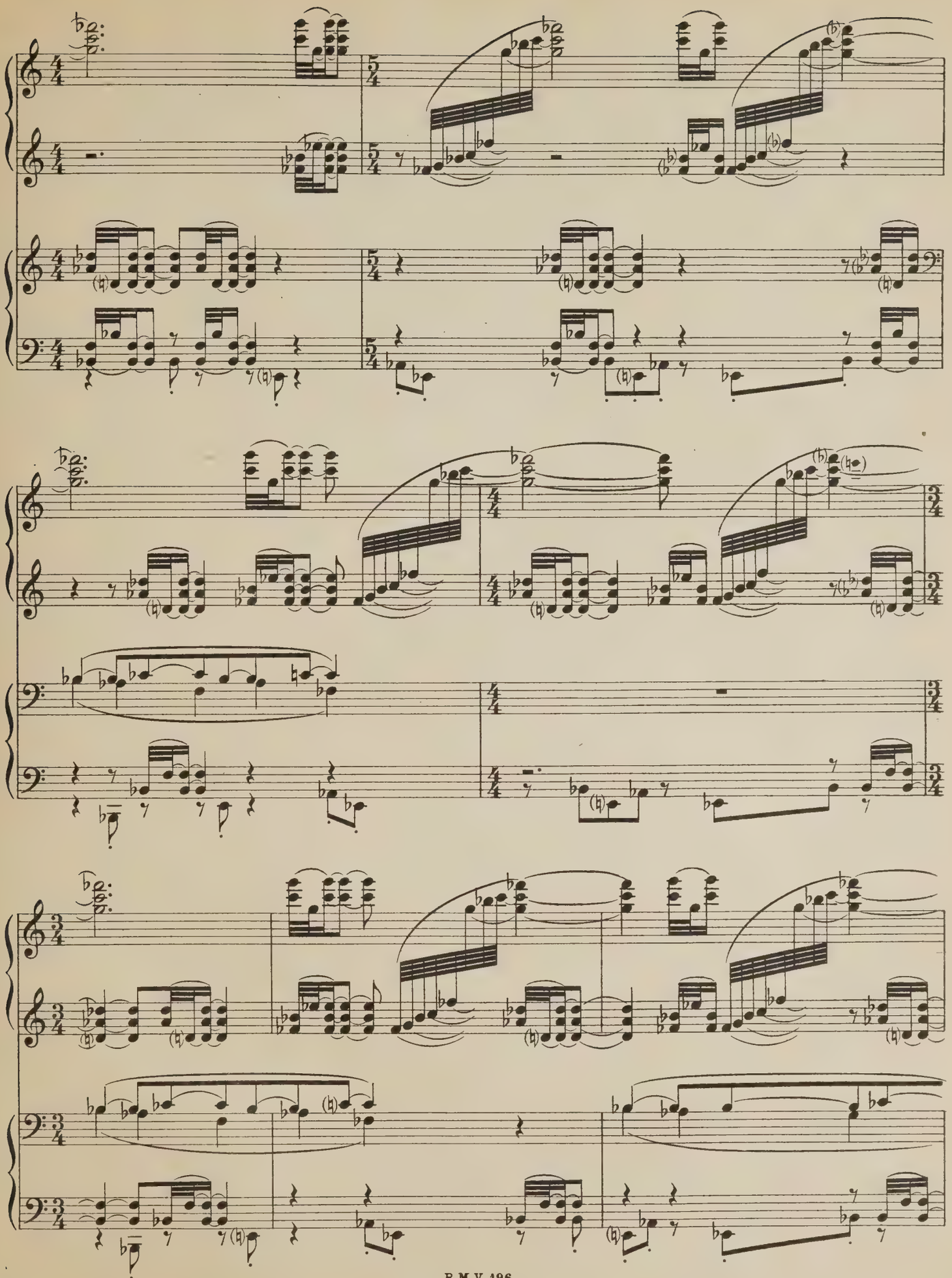
Introduction.

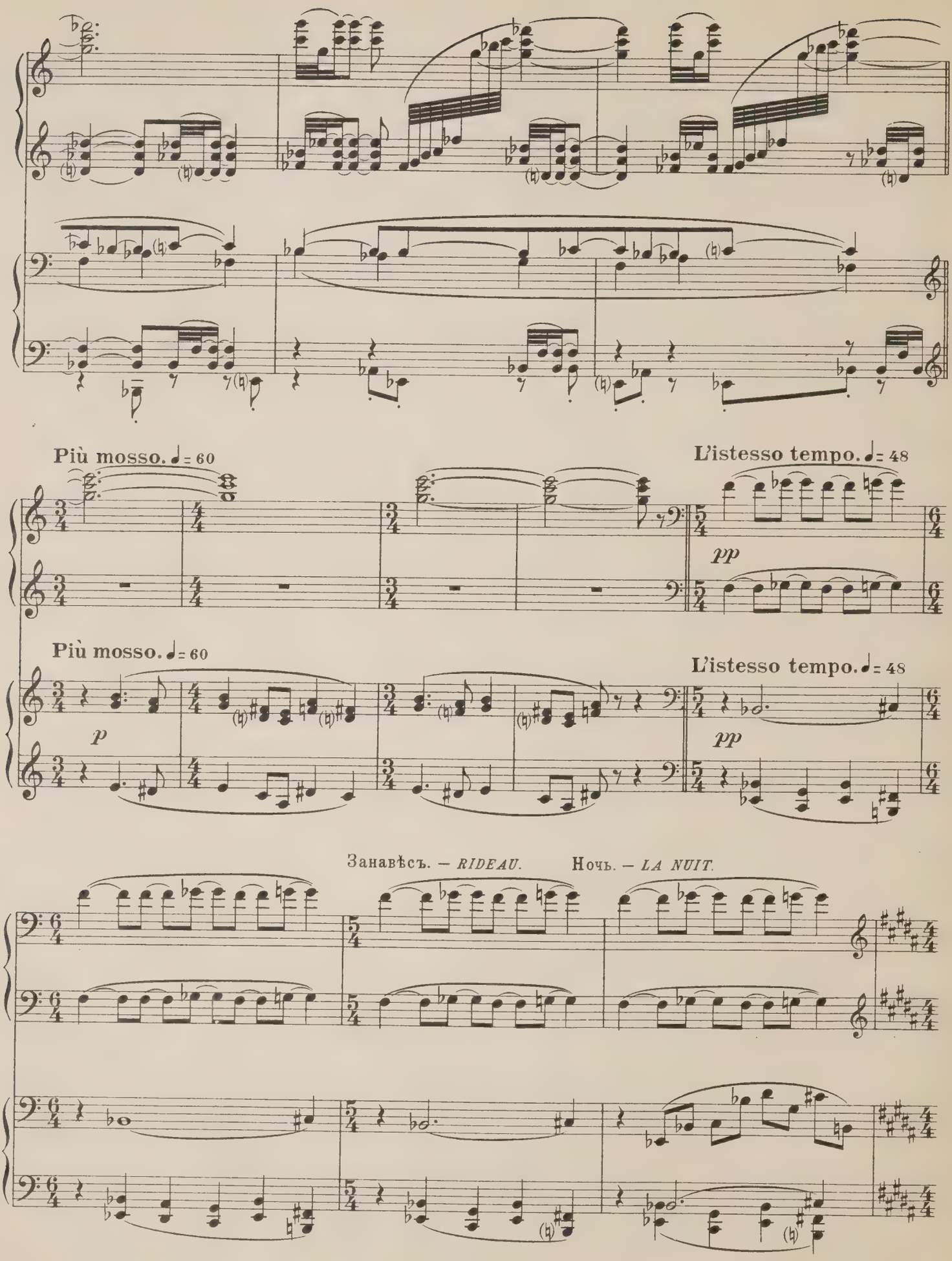



8
mf
mf
8
mf
mf
8
otez


8
enharm.
8
ppp
ppp
ppp
8
ppp
pp
ppp

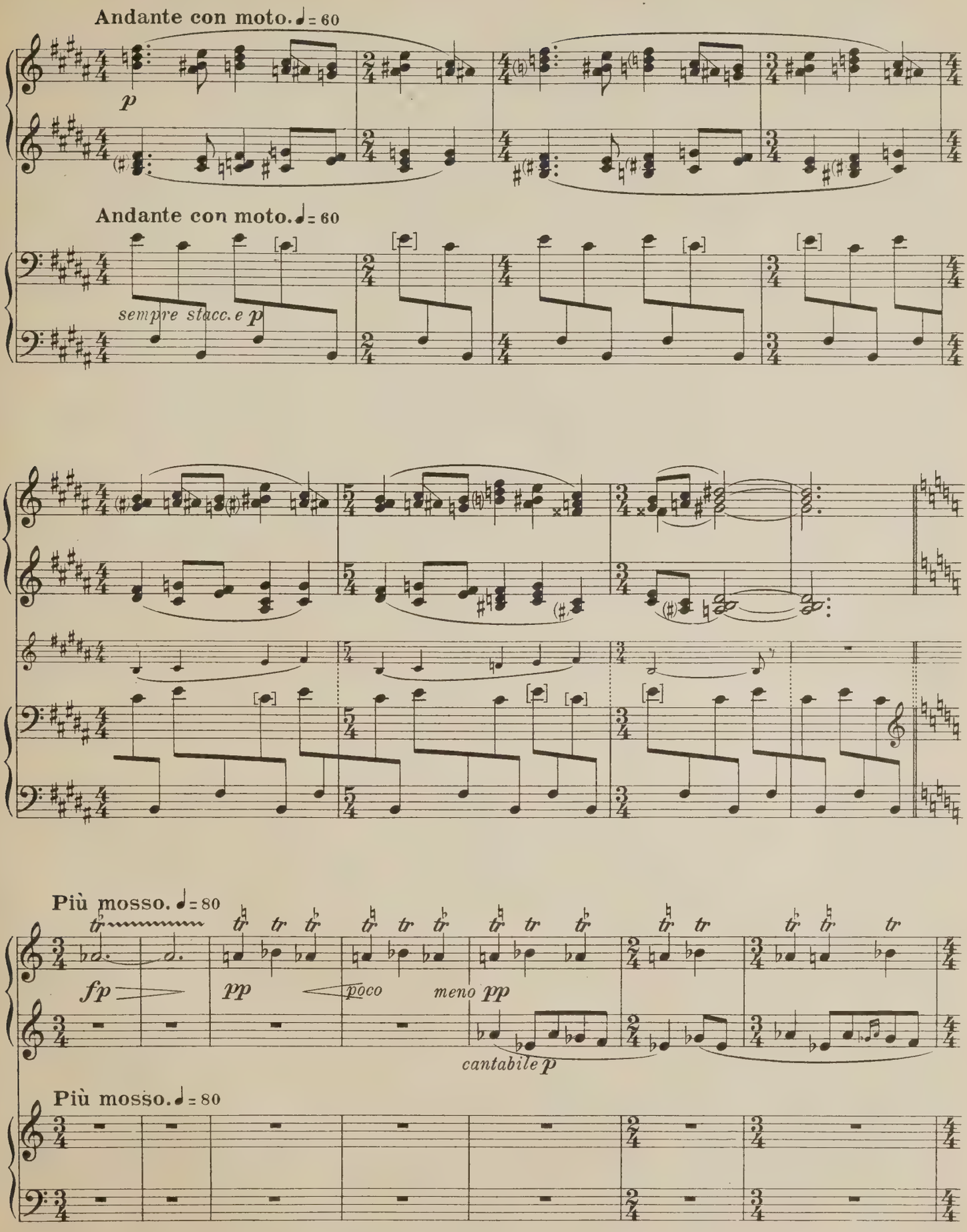


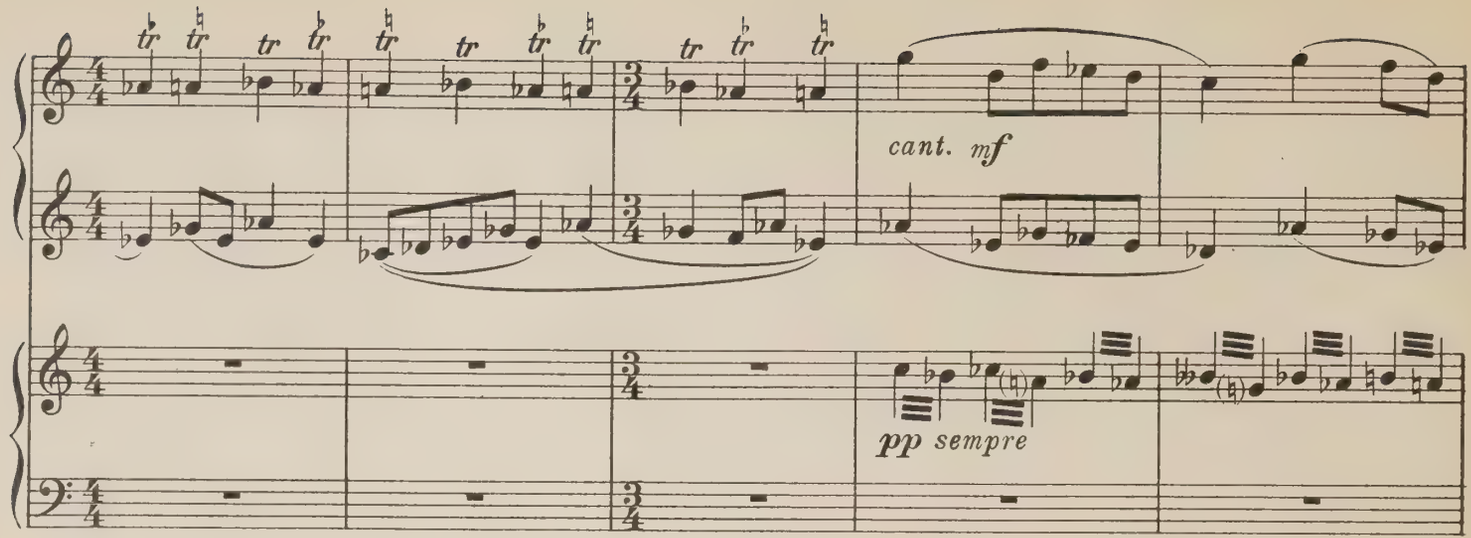


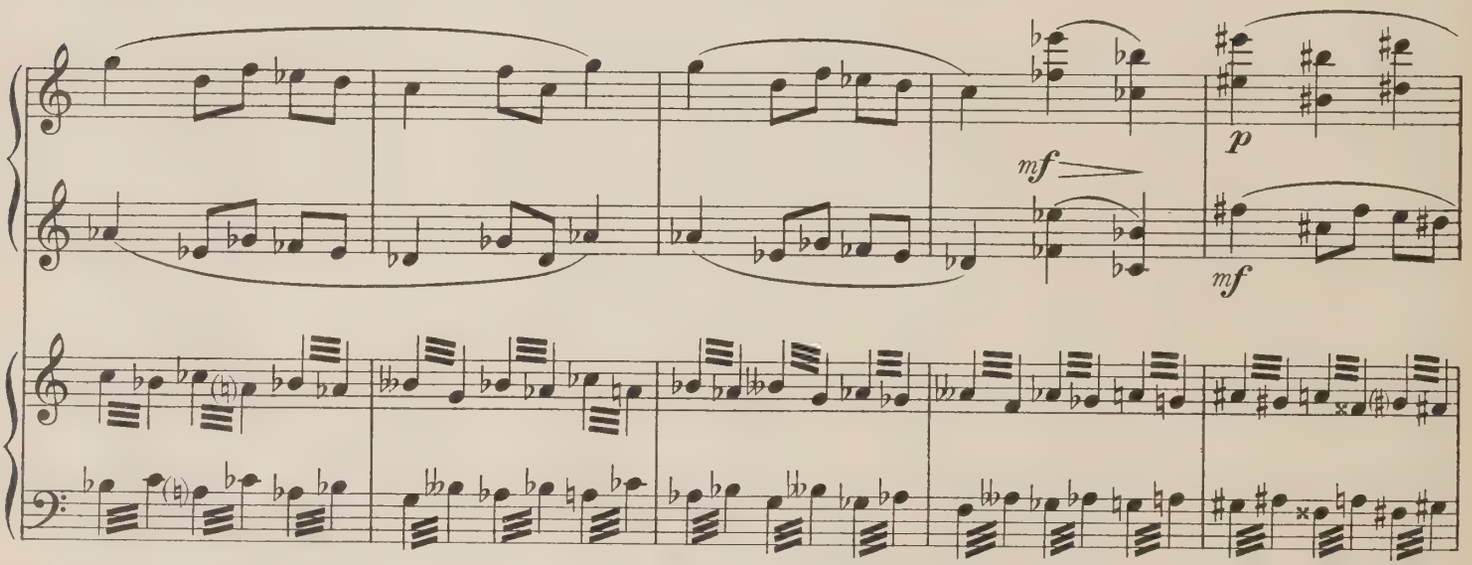

Più mosso. ♩= 60
L'istesso tempo. ♩= 48
pp
Più mosso. ♩= 60
p
L'istesso tempo. ♩= 48
pp
Занавѣсъ. — RIDEAU.
Ночь. — LA NUIT.

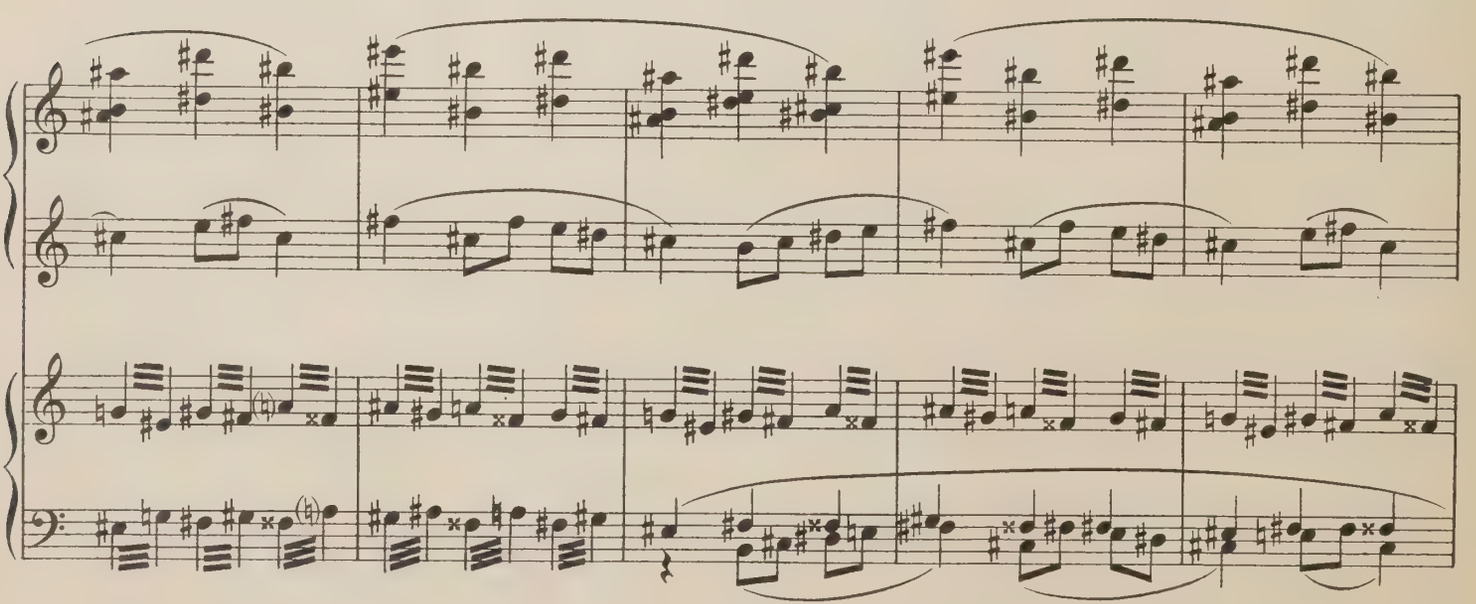
ТАЙНЫ ИГРЫ ДѢВУШЕКЪ ХОЖДЕНІЕ ПО КРУГАМЪ.

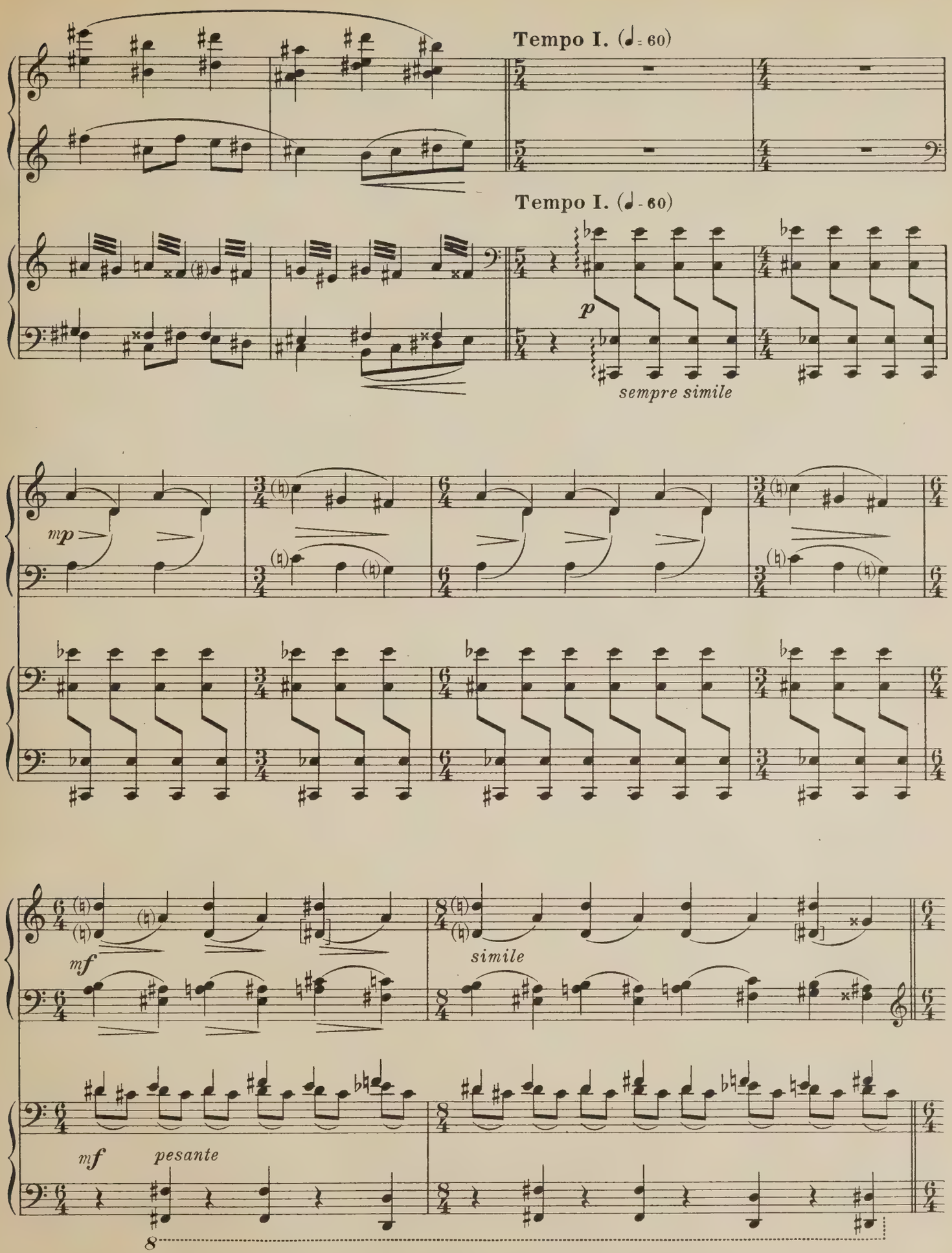
CERCLES MYSTERIEUX DES ADOLESCENTES.

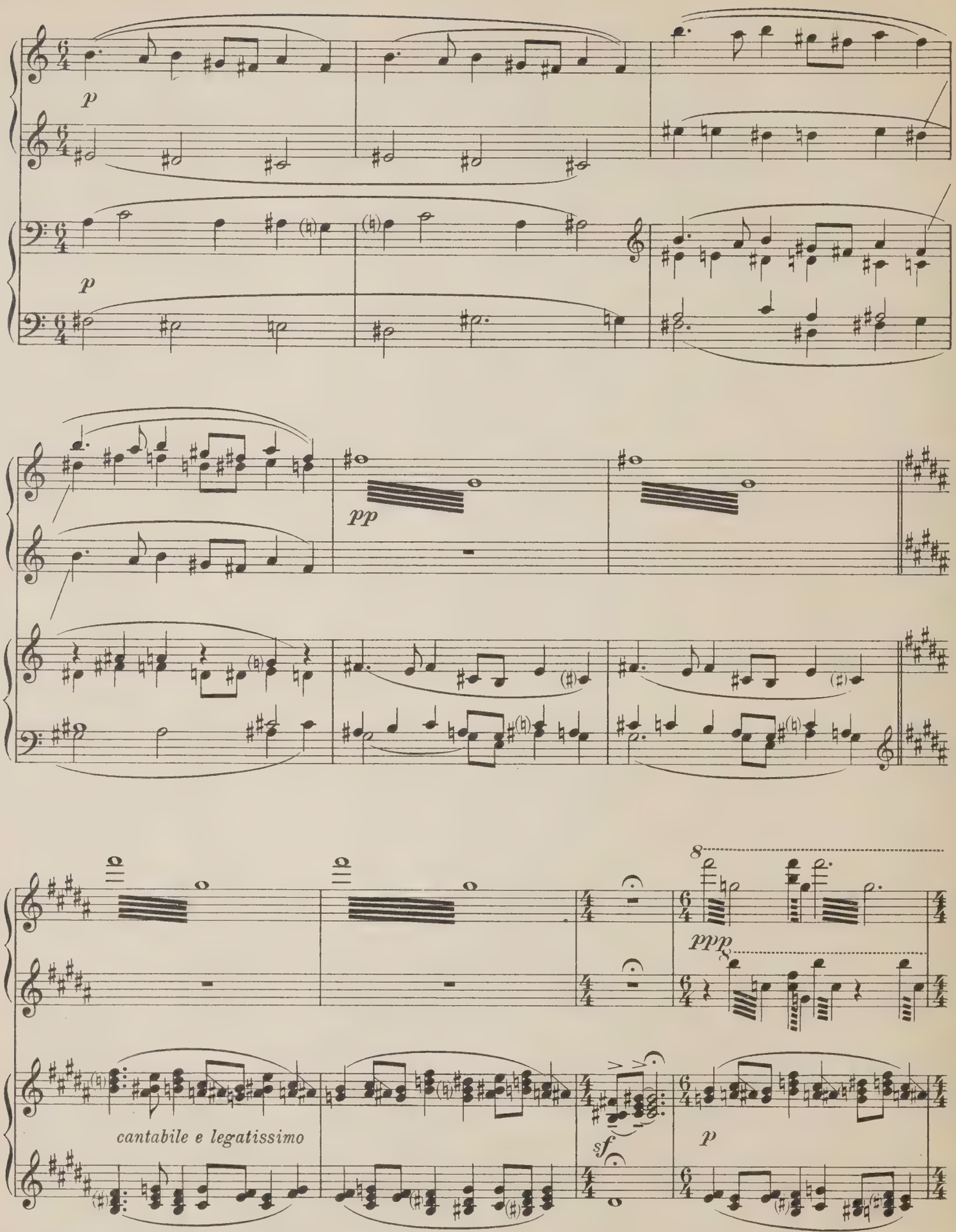


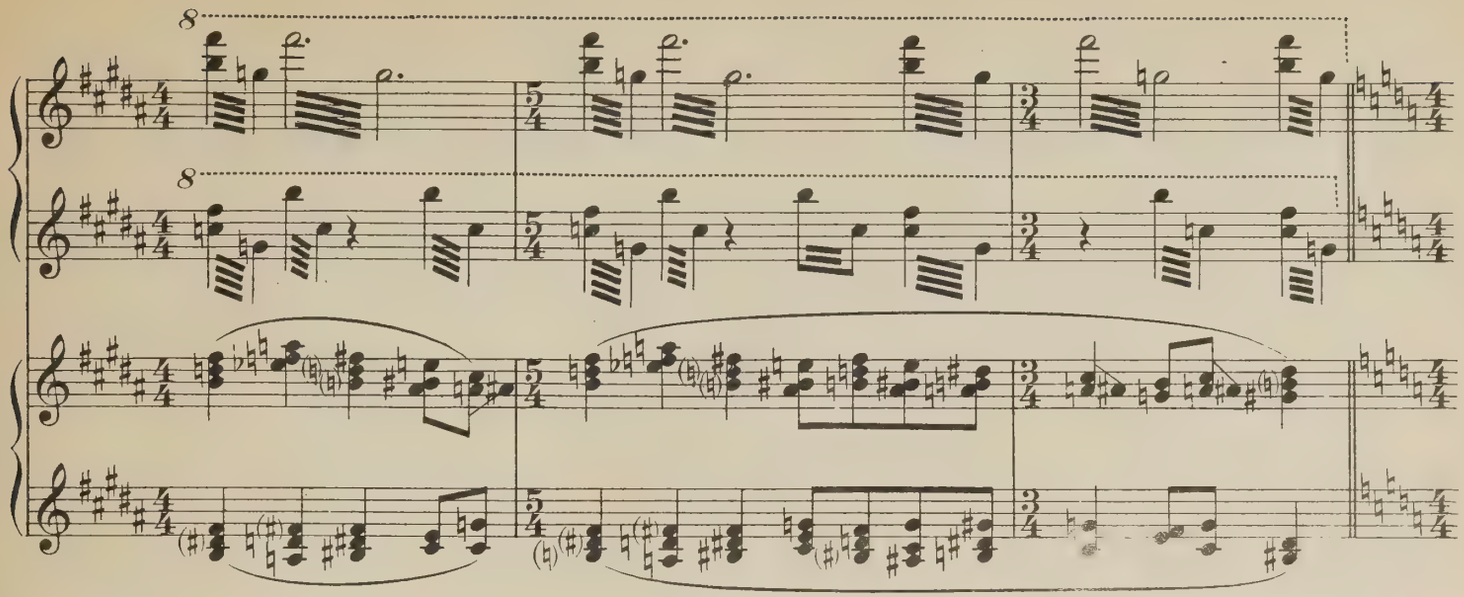

cant. mf
pp sempre


mf
p
mf

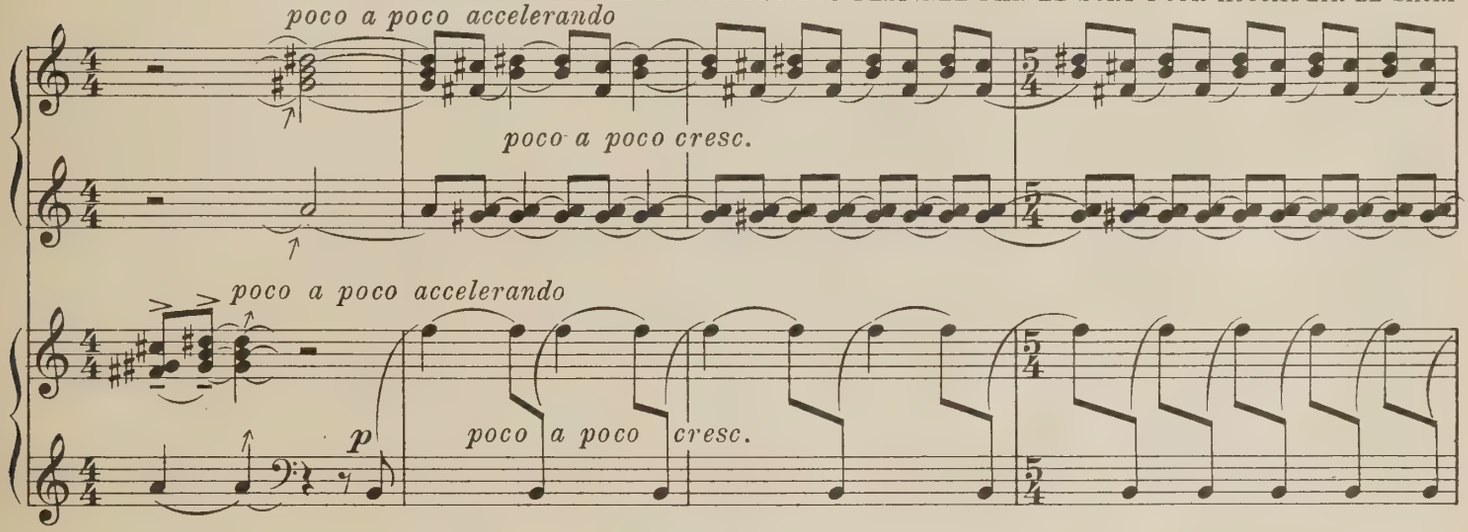



Tempo I. (♩= 60)
Tempo I. (♩= 60)
p
sempre simile
mp
mf
simile
mf
pesante
8

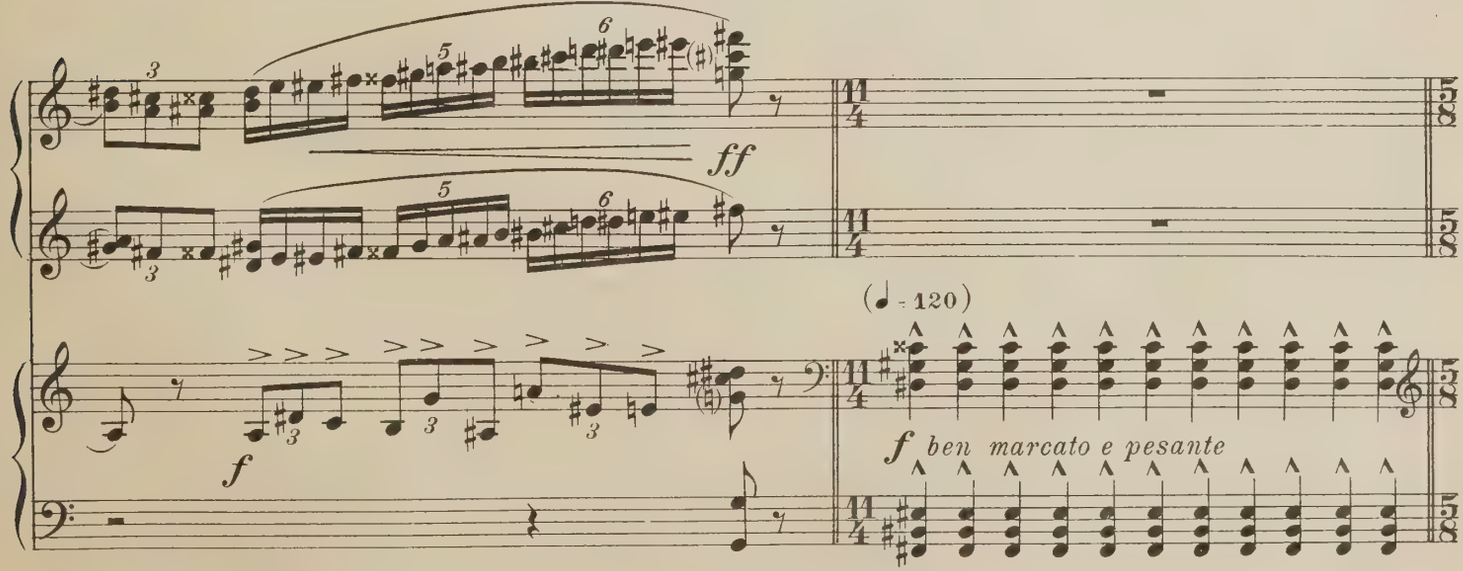

p
p
pp
8
ppp
cantabile e legatissimo
sf
p



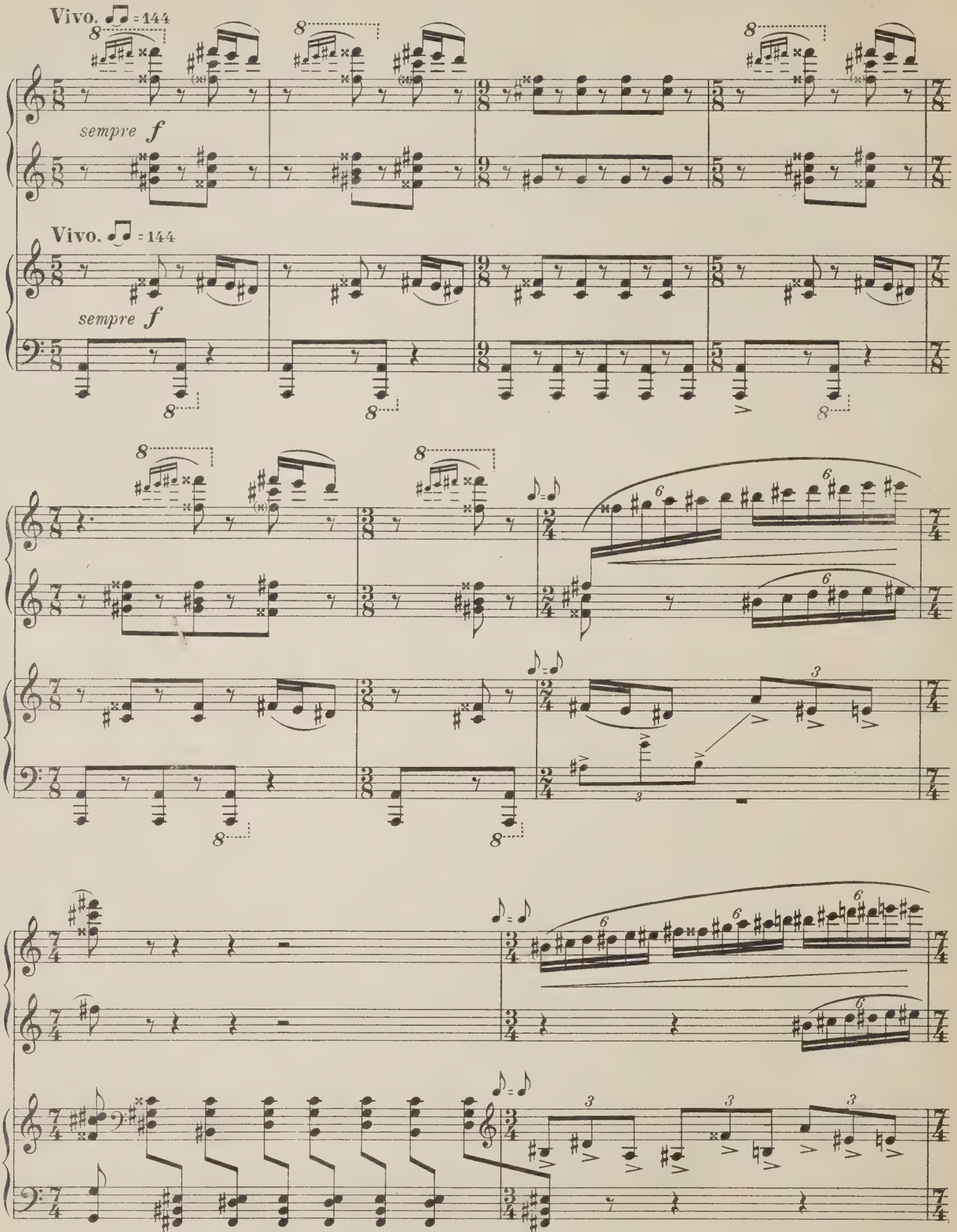
Дѣвушки останавливаются. Указаніемъ судьбы одна изъ нихъ обречена на великую жертву. Избранница стоитъ
LA DANSE S'INTERROMPT. L'UNE DES ADOLESCENTES EST DESIGNÉE PAR LE SORT POUR ACCOMPLIR LE SACRI-

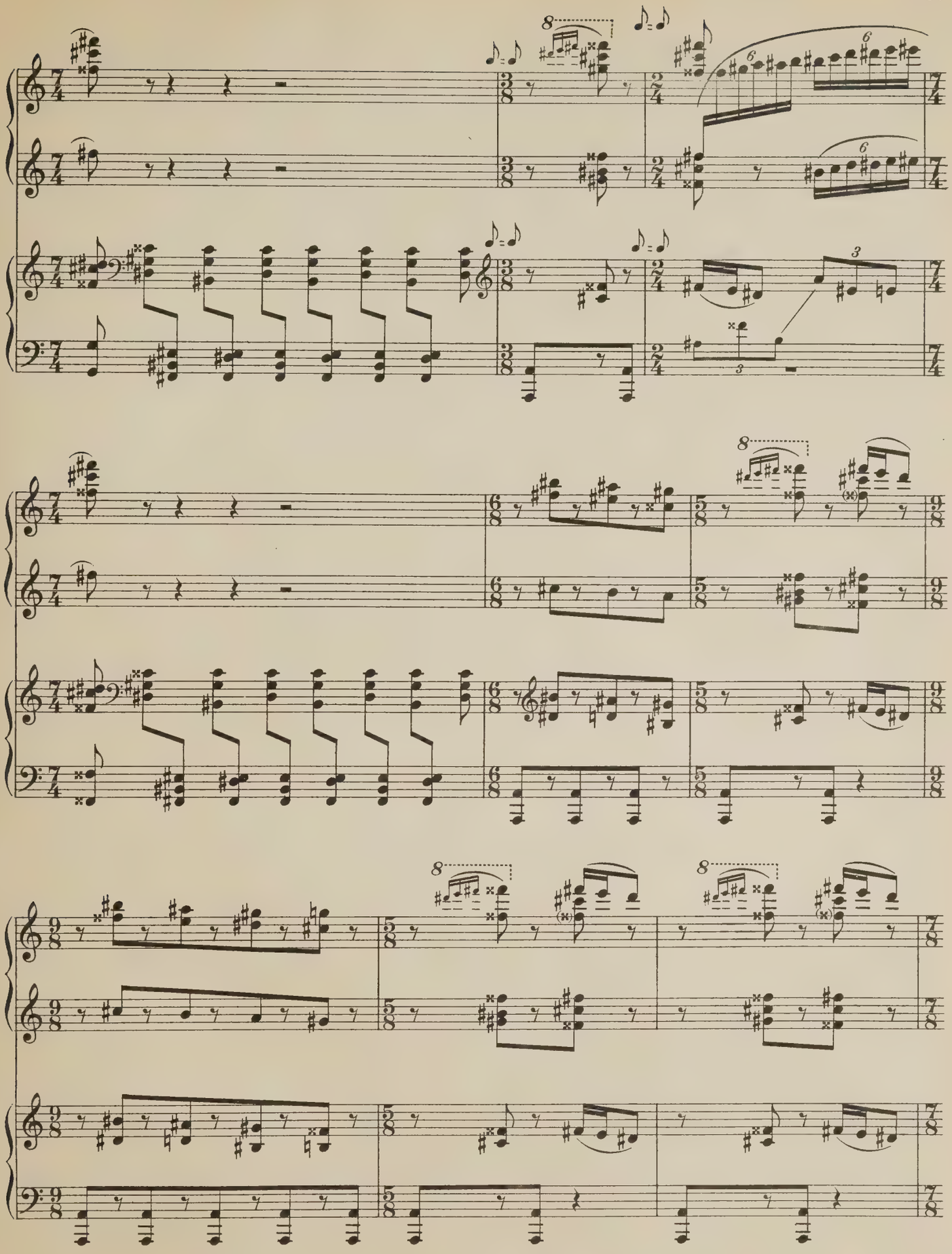


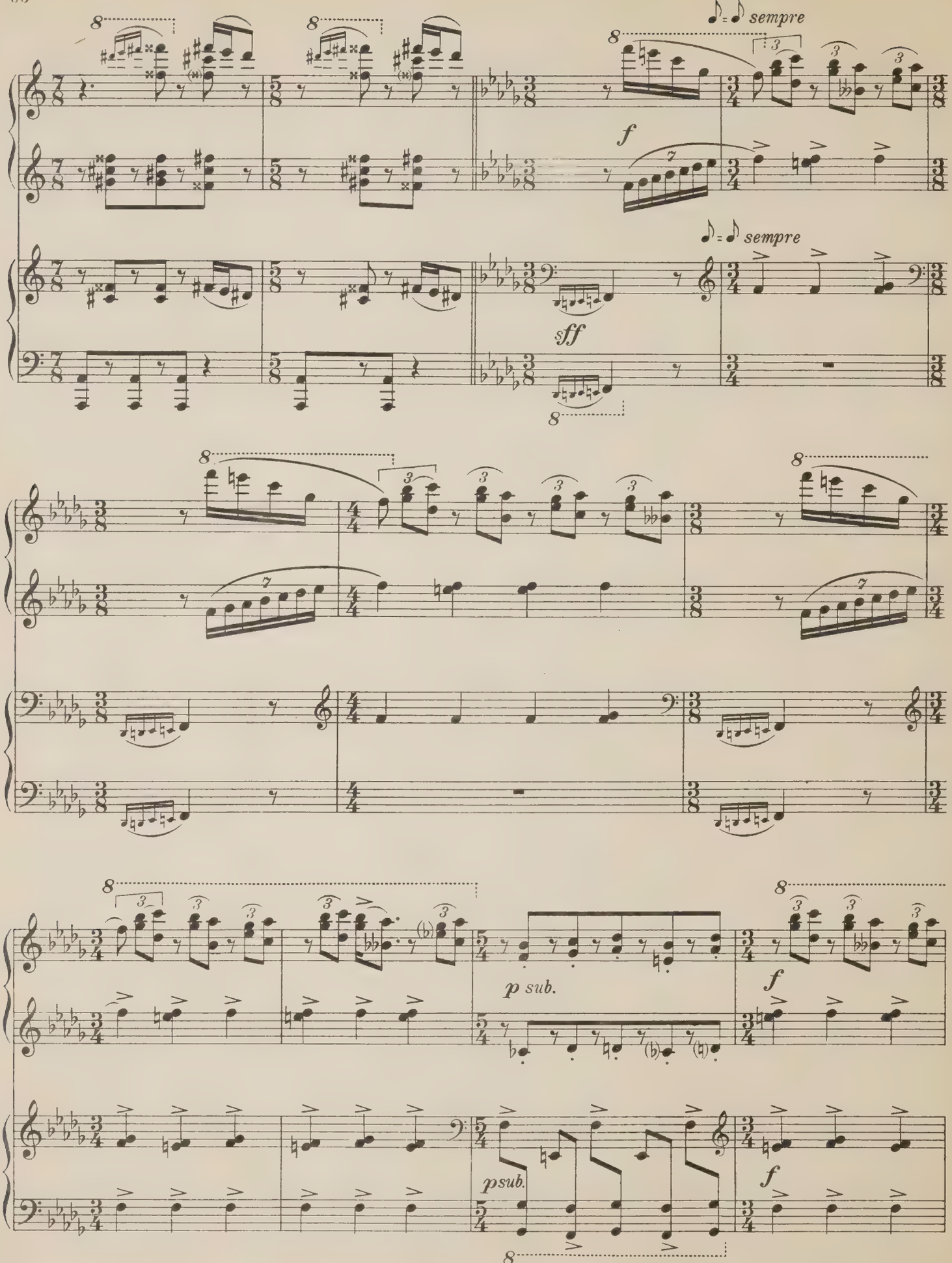
неподвижно до великой священной пляски.
FICE. JUSQU'À LA DANSE SACRALE, L'ÉLUE RESTE IMMOBILE.

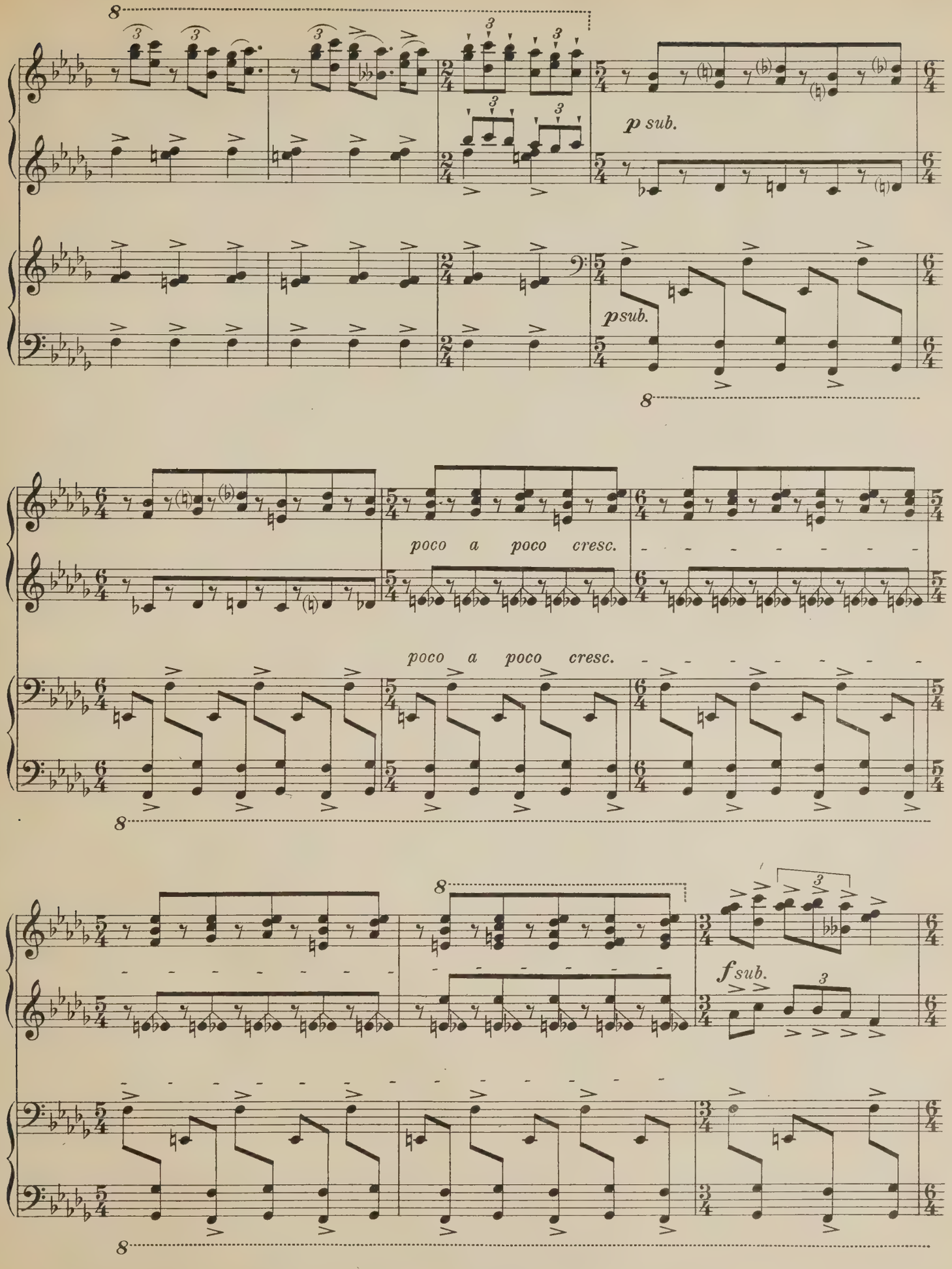


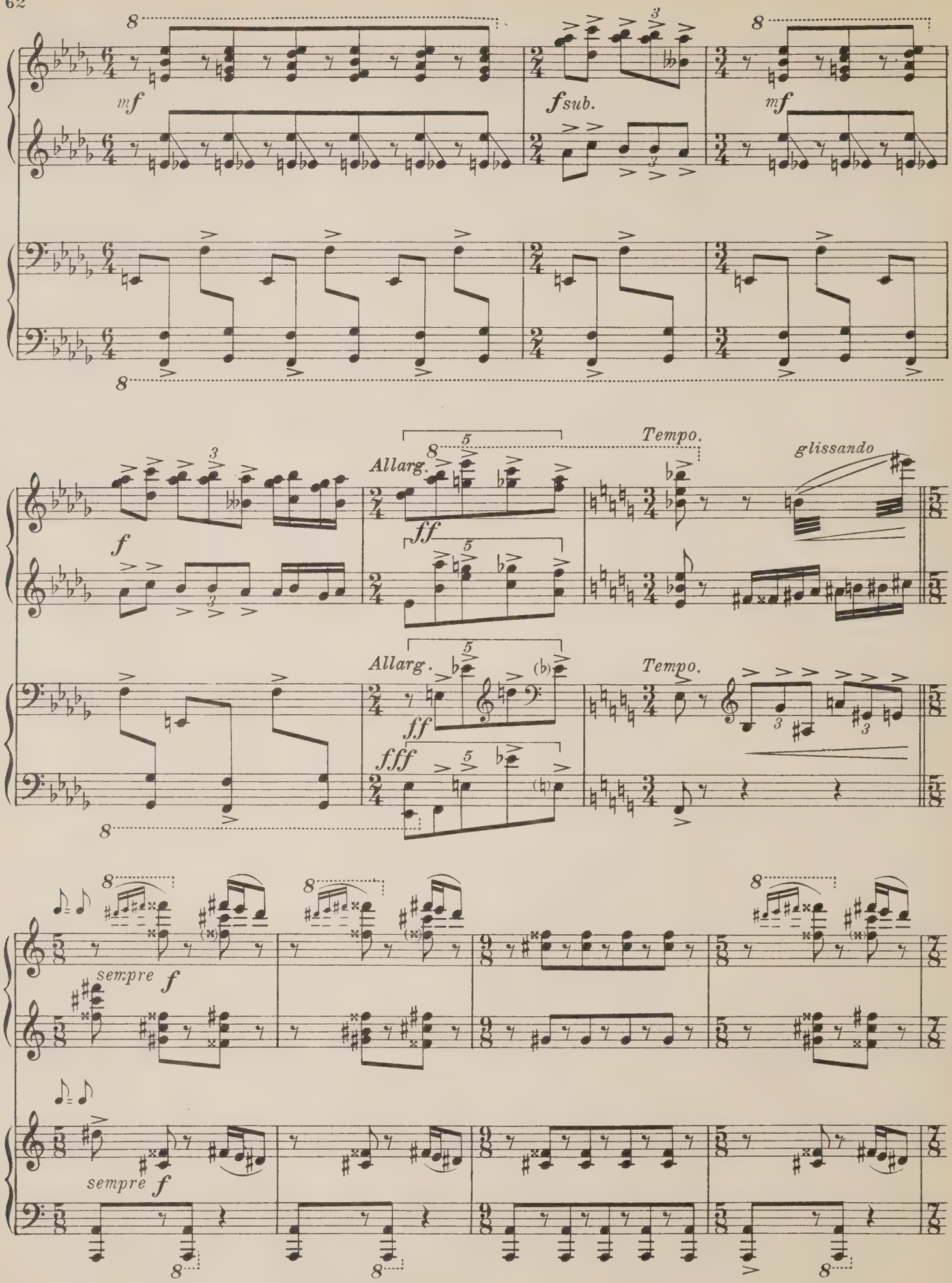
ВЕЛИЧАНІЕ ИЗБРАННОЙ. GLORIFICATION DE L'ÉLUE.

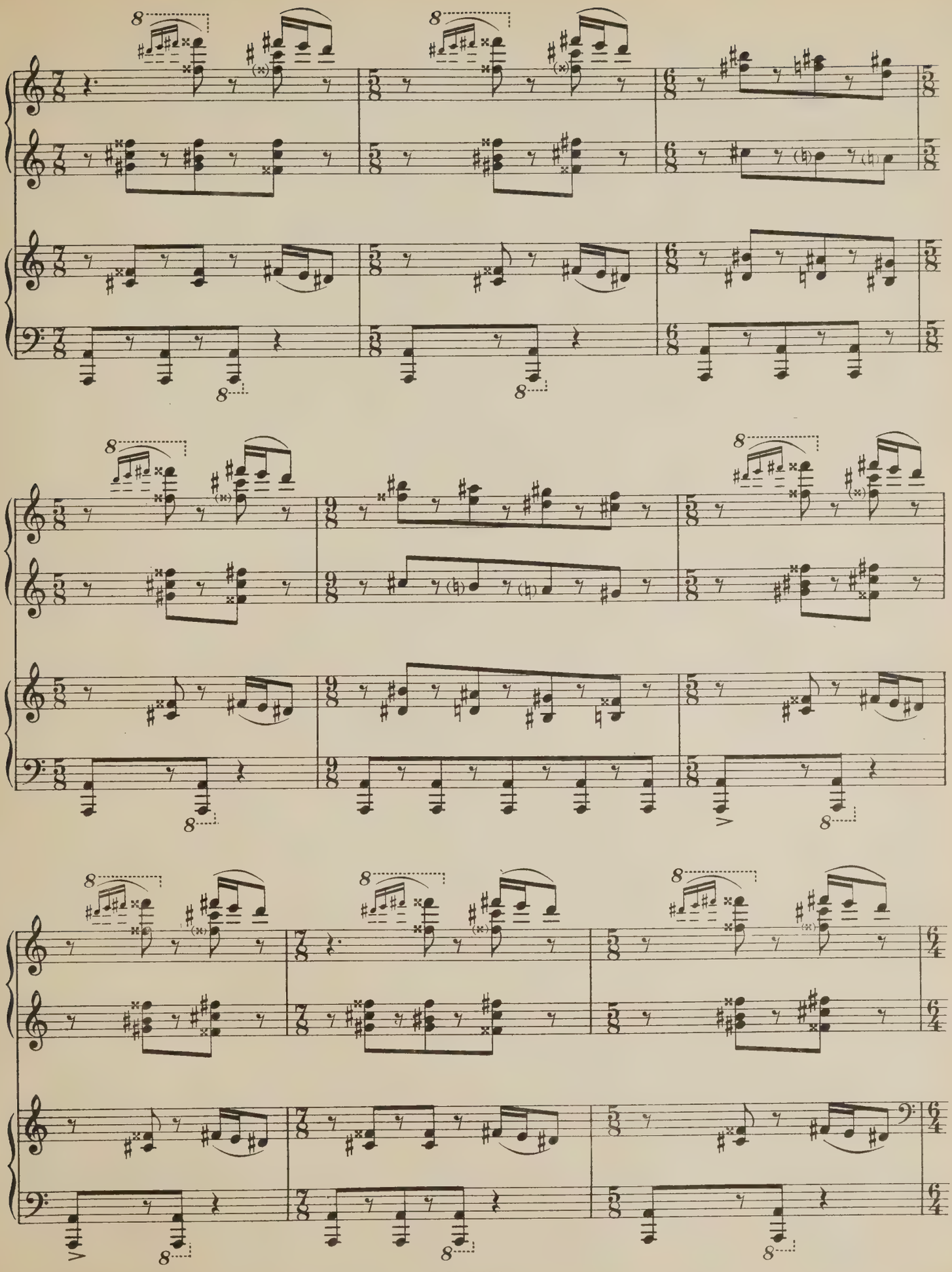




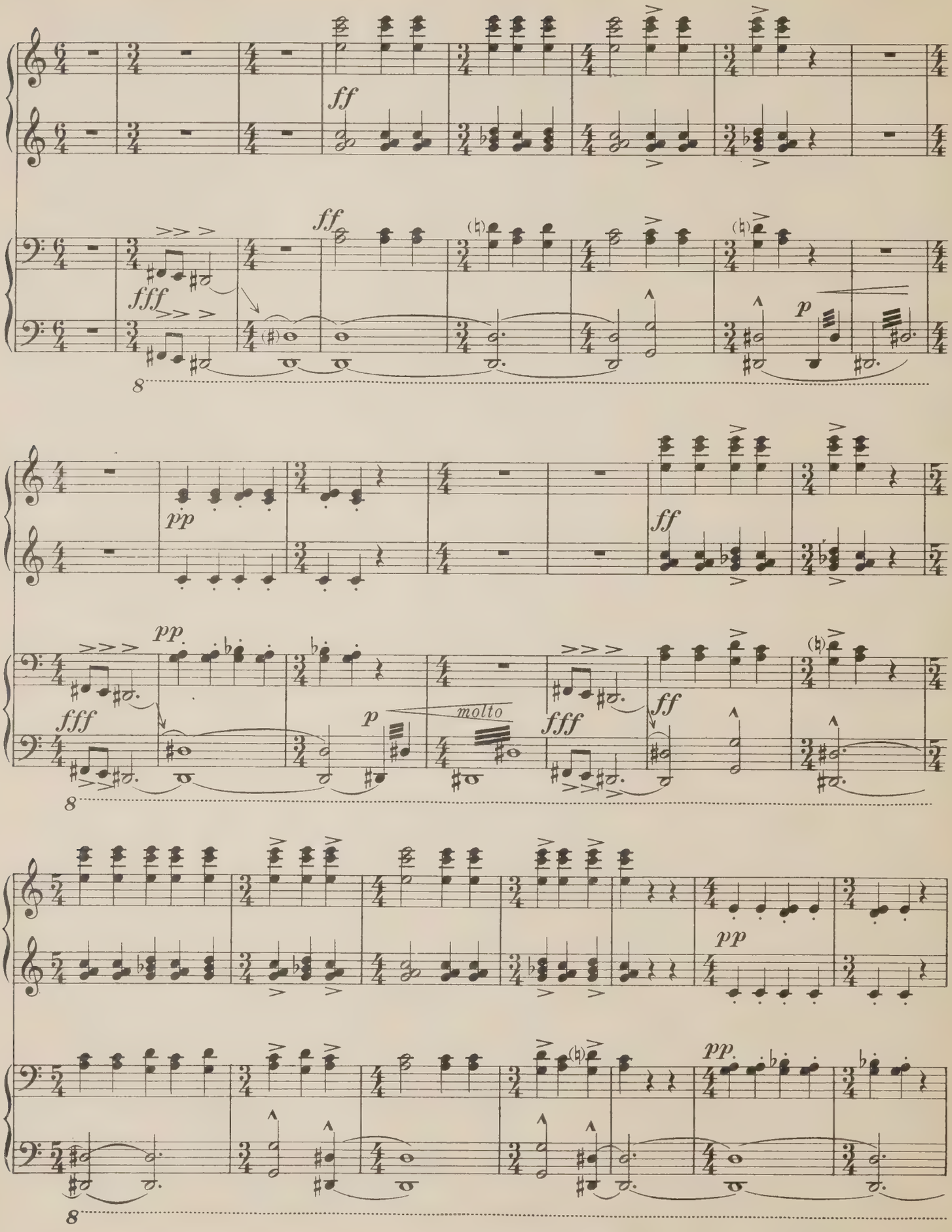

sempre
f
sempre
sff
p sub.
f
psub.
f

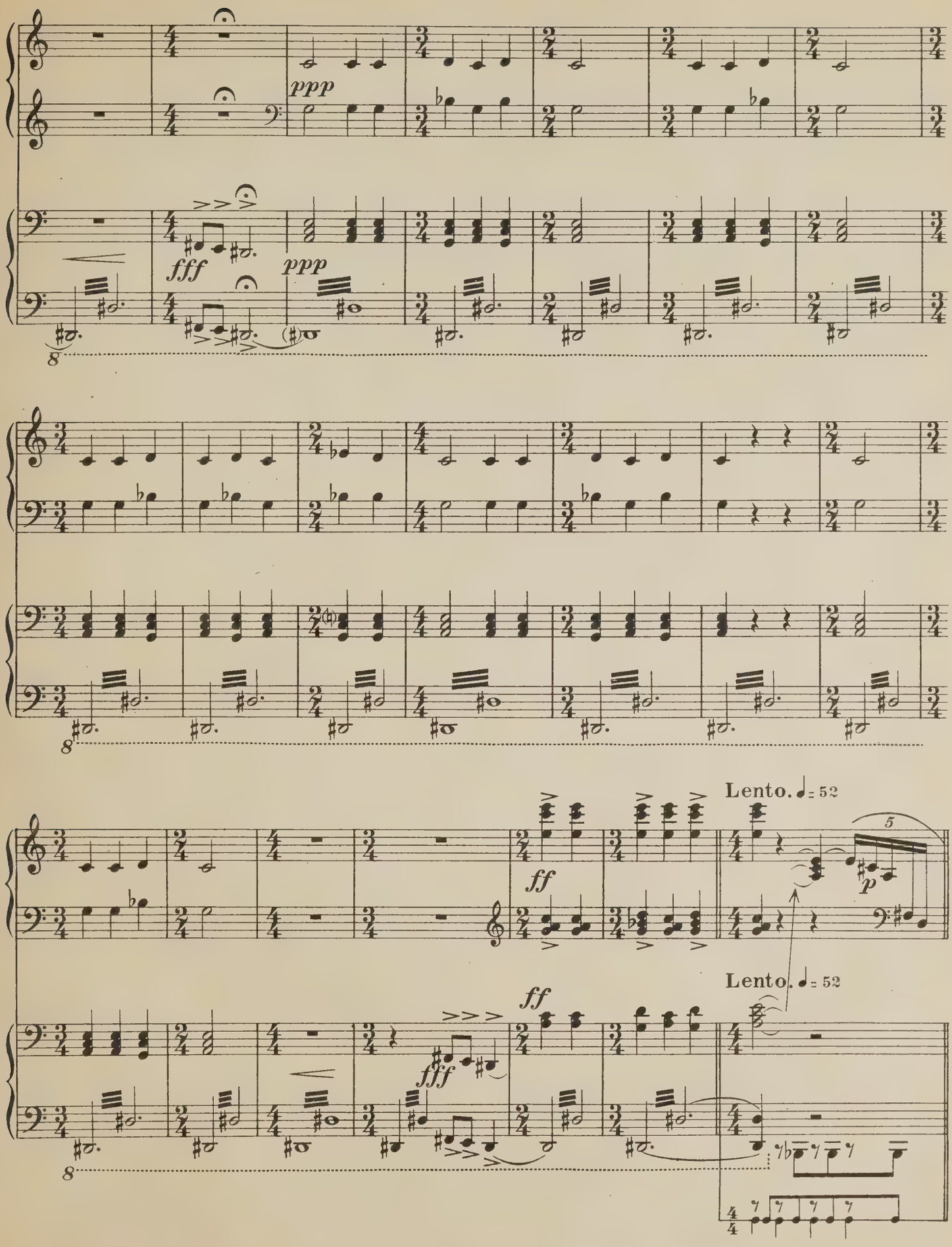

p sub.
psub.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
f sub.


mf
fsub.
mf
Allarg.
Tempo.
glissando
f
ff
Allarg.
Tempo.
ff
fff
sempre f
sempre f



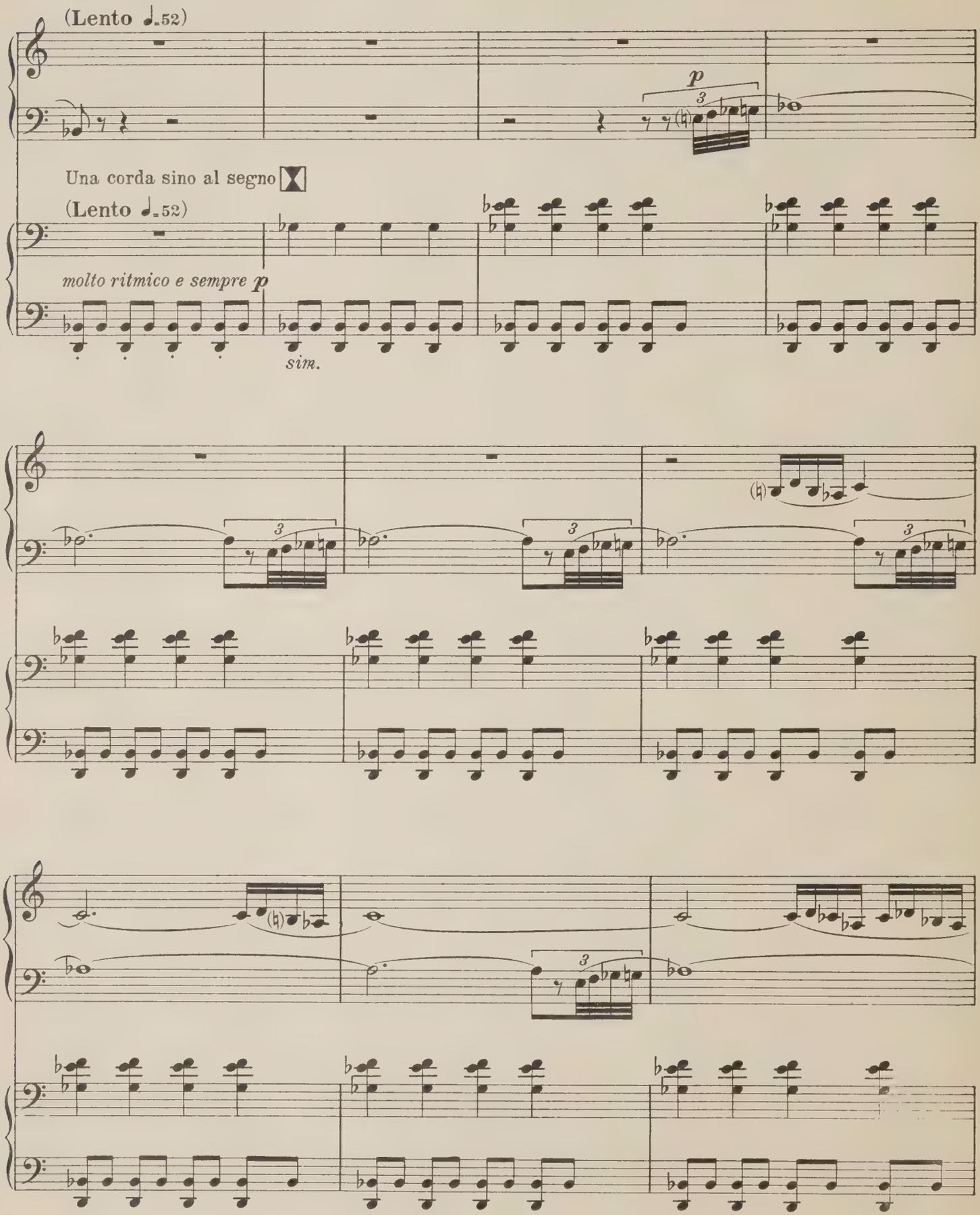
ВЗЫВАНІЕ КЪ ПРАОТЦАМЪ. EVOCATION DES ANCÊTRES.

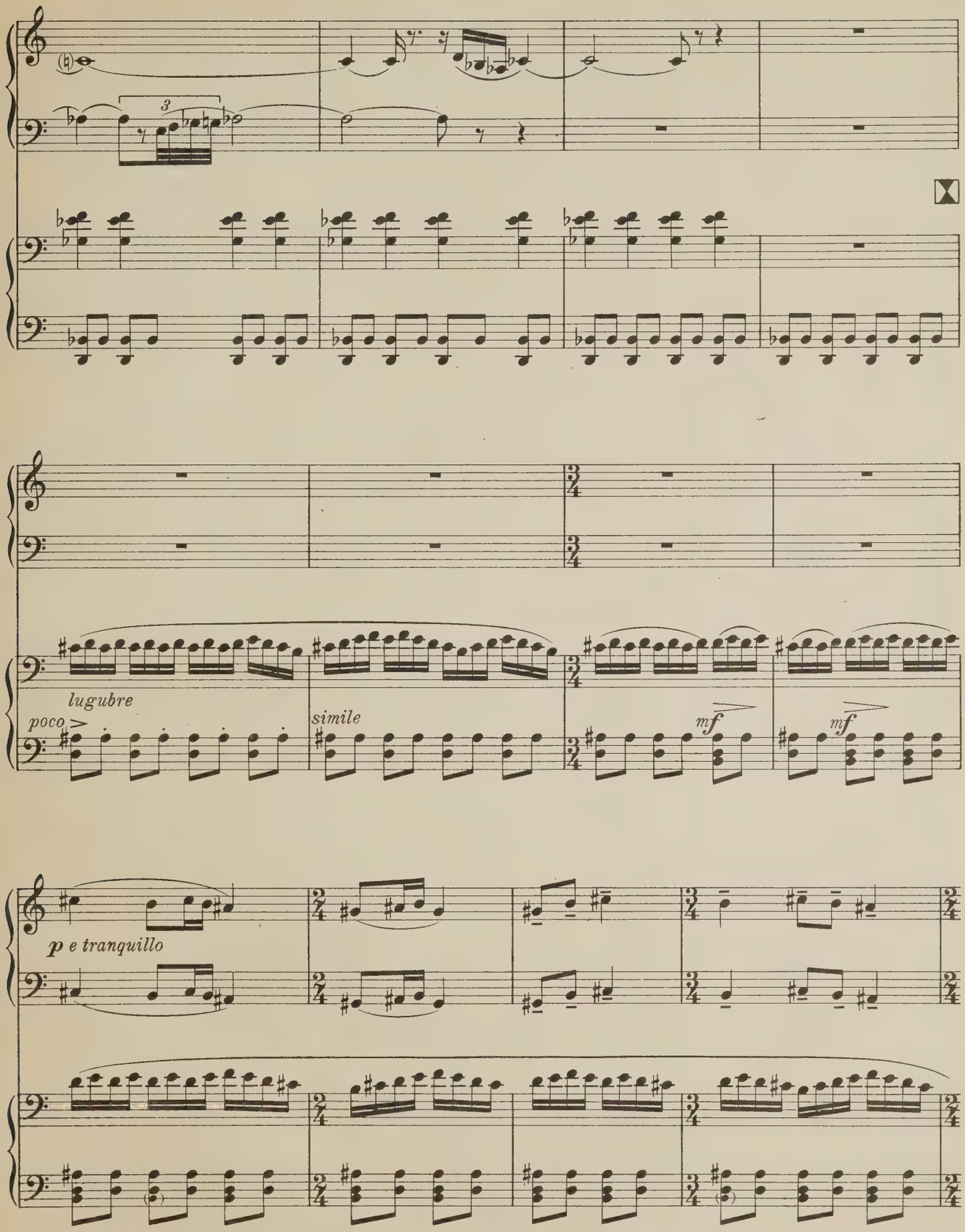


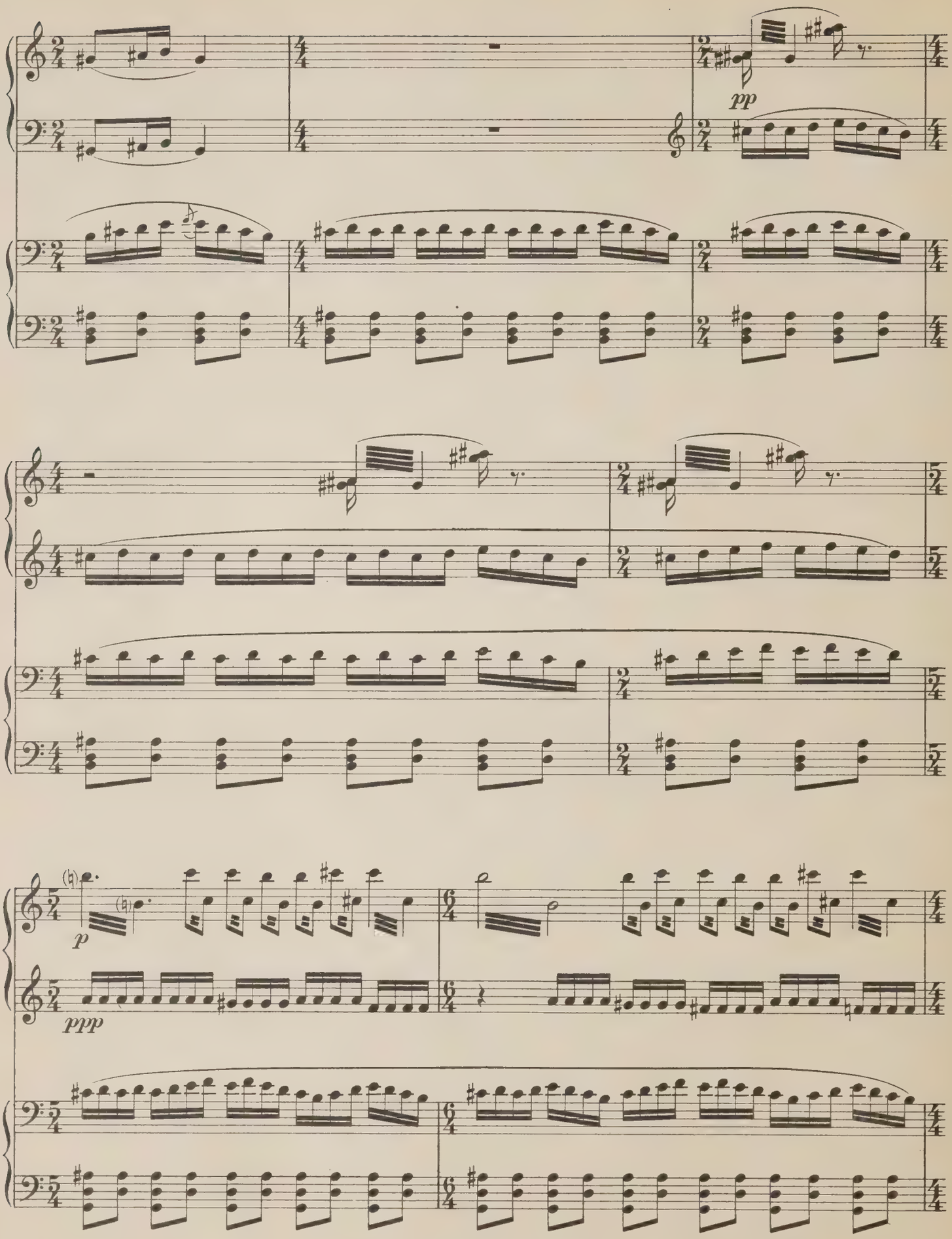

ppp
fff
ppp
ff
Lento. ♩= 52
p
Lento. ♩= 52
ff
fff

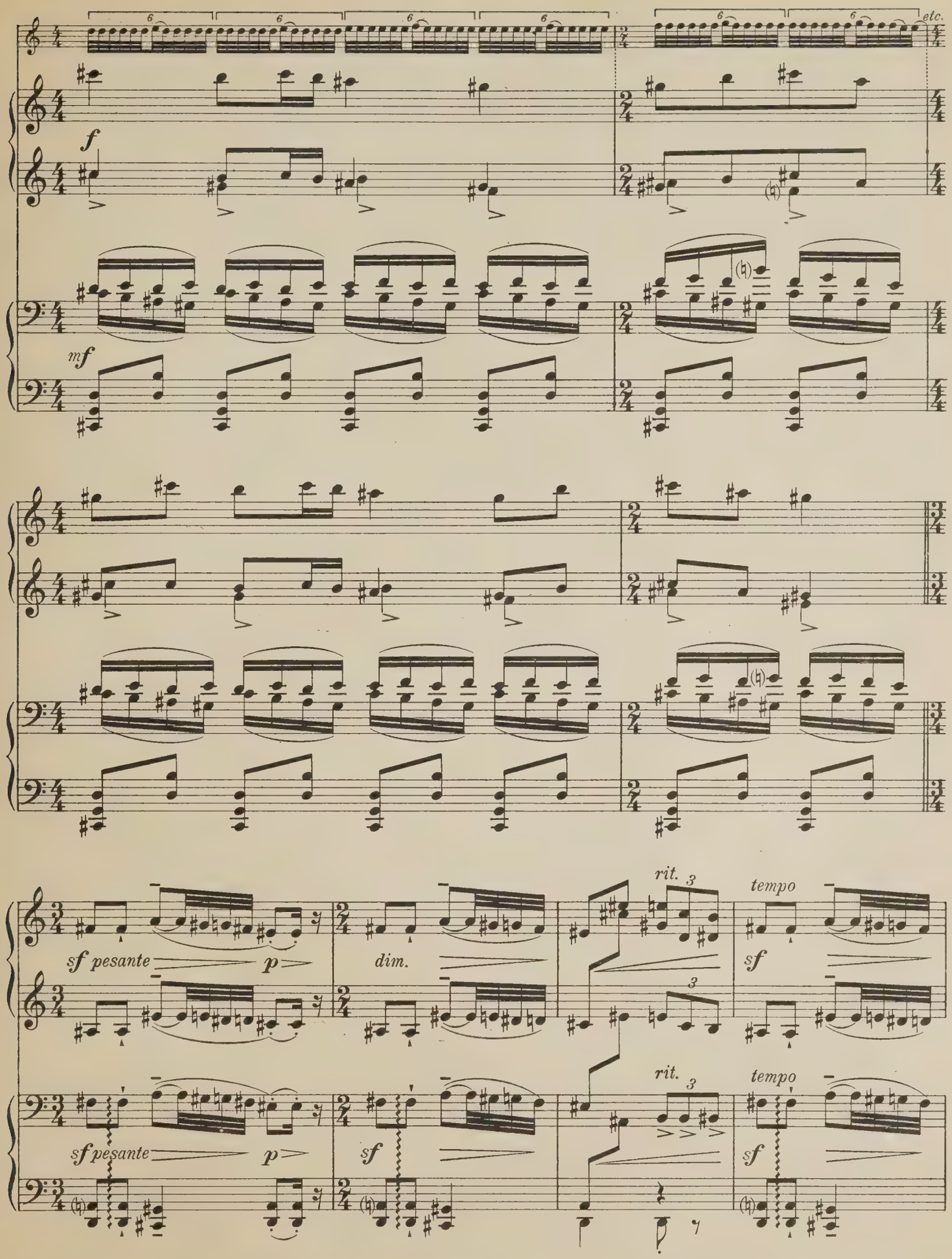
ДѢЙСТВО СТАРЦЕВЪ-ЧЕЛОВѢЧЬИХЪ ПРАОТЦЕВЪ.

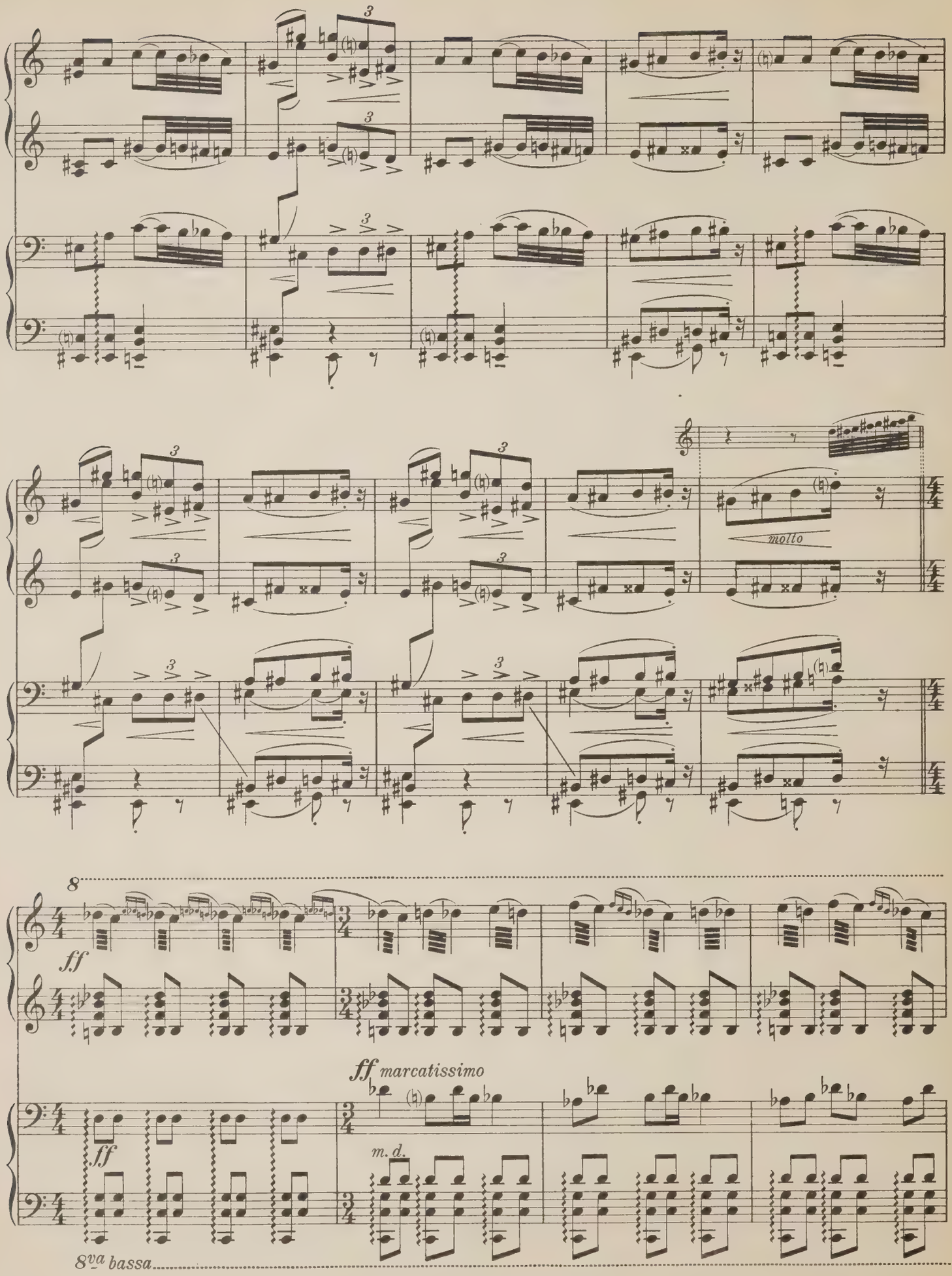
ACTION RITUELLE DES ANCÊTRES.

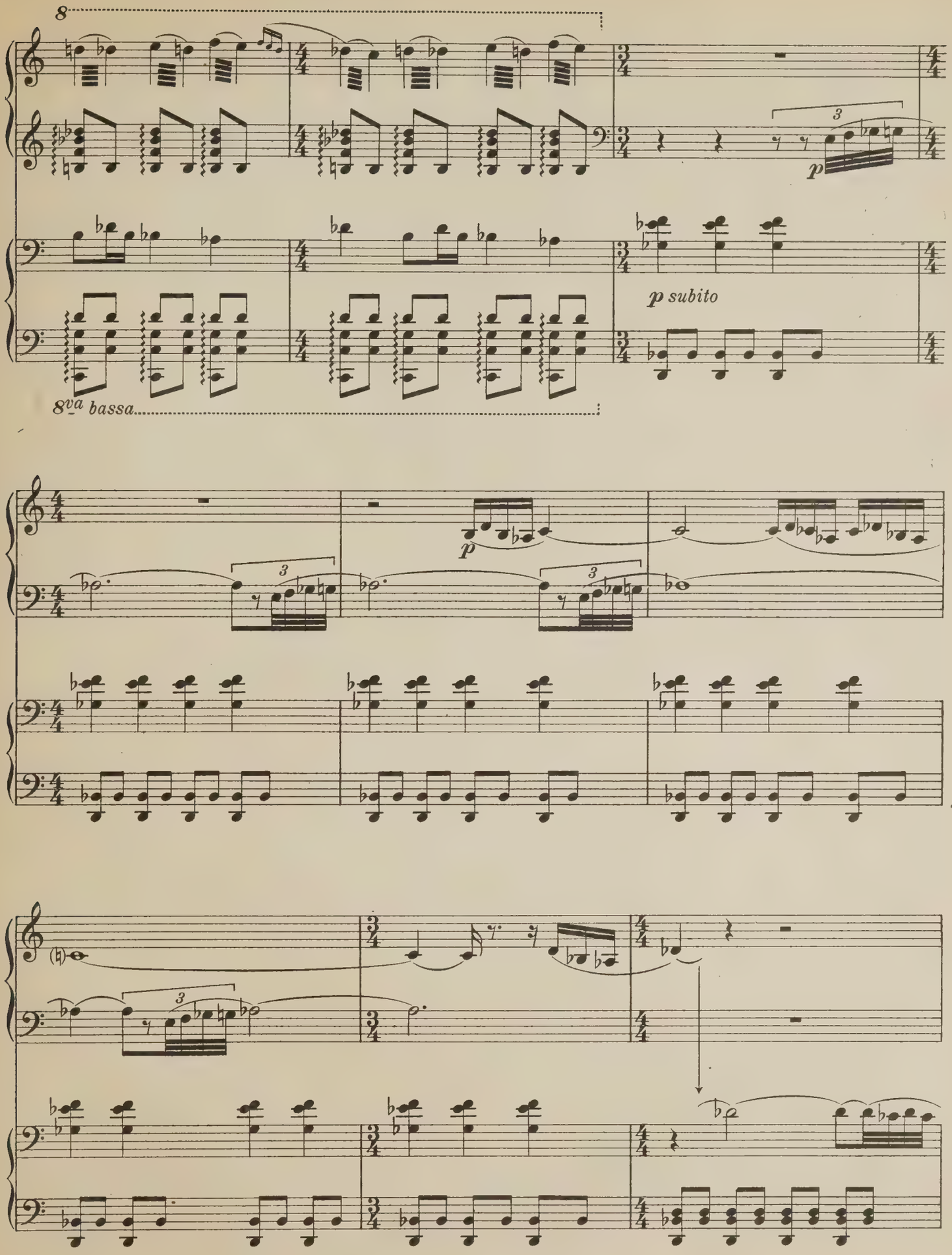


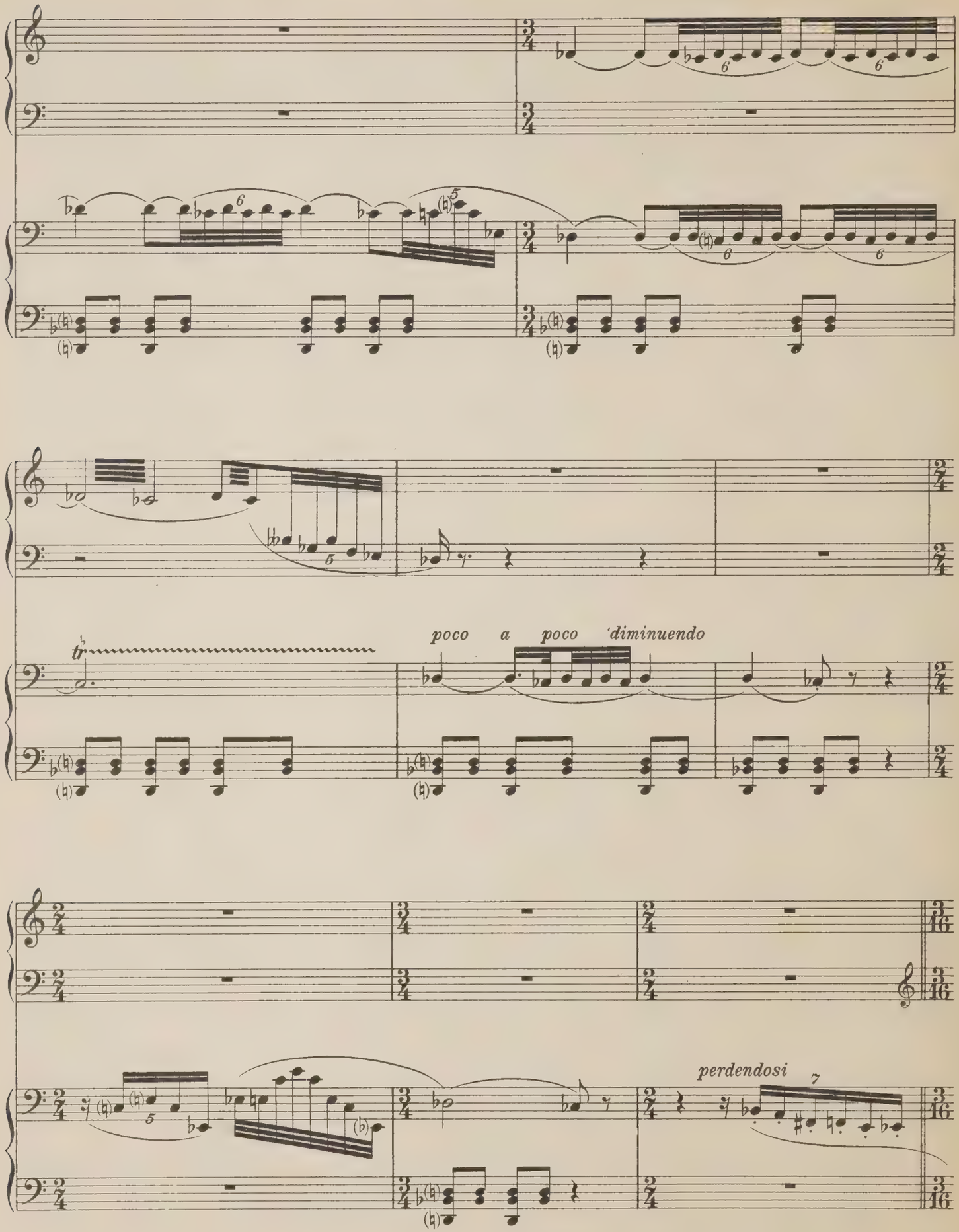

lugubre
poco
simile
mf
mf
p e tranquillo


pp
p
ppp


etc.
f
mf
sf pesante
p
dim.
rit.
tempo
sf
sf pesante
p
sf
rit.
tempo
sf


molto
8
ff
ff marcatissimo
m. d.
8va bassa


8
3
p
p subito
8va bassa
3
p
3
3

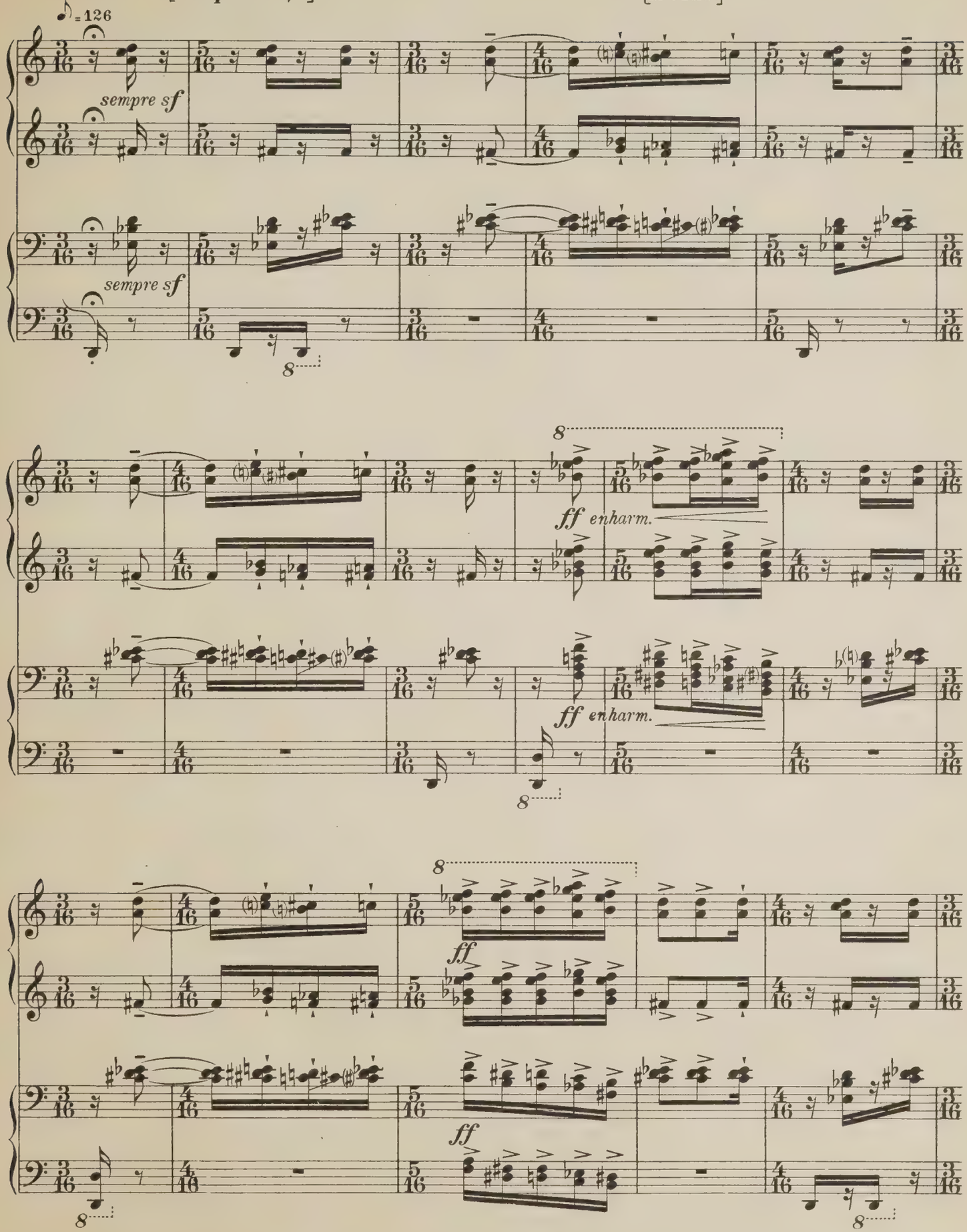

poco a poco diminuendo
perdendosi

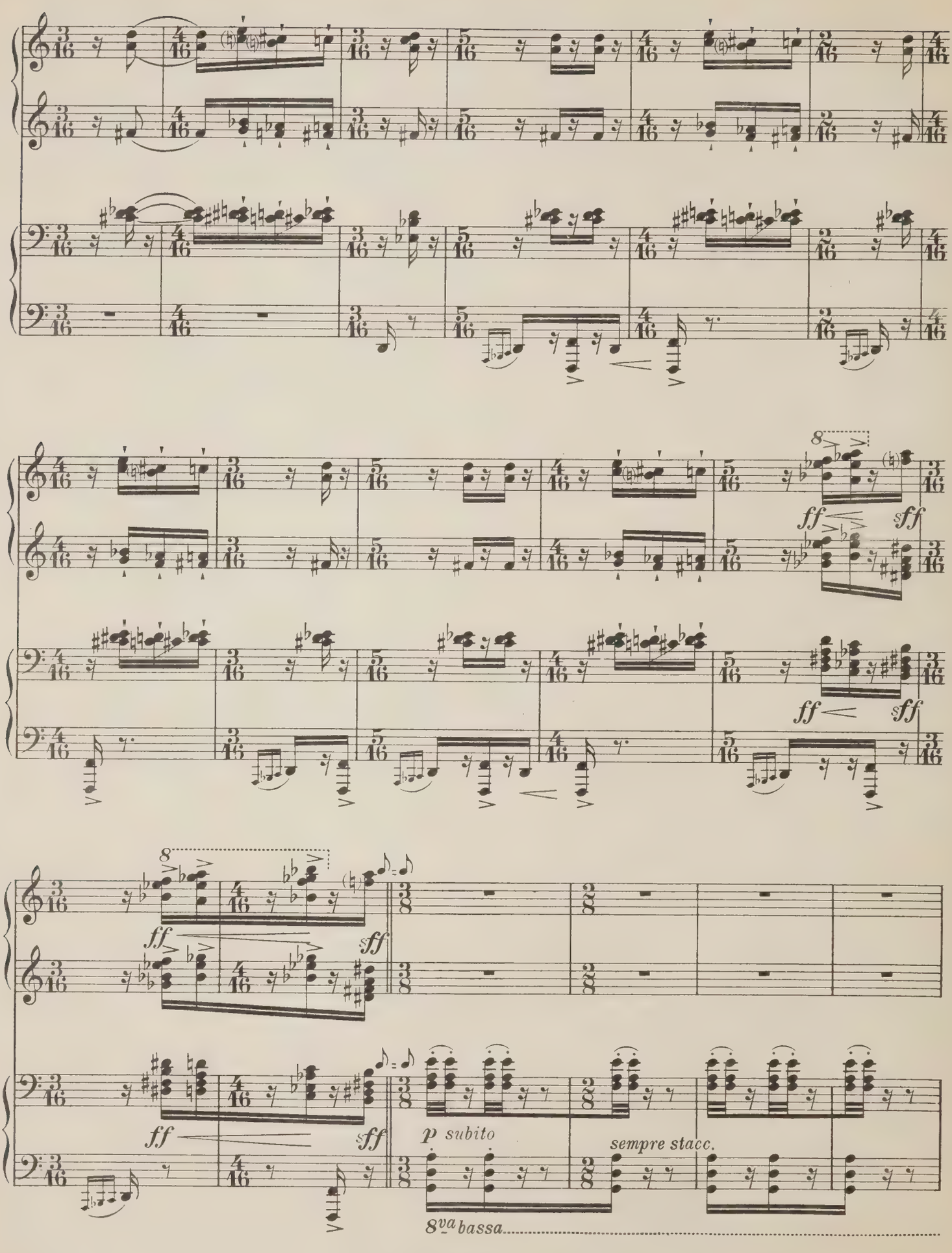
ВЕЛИКАЯ СВЯЩЕННАЯ ПЛЯСКА.

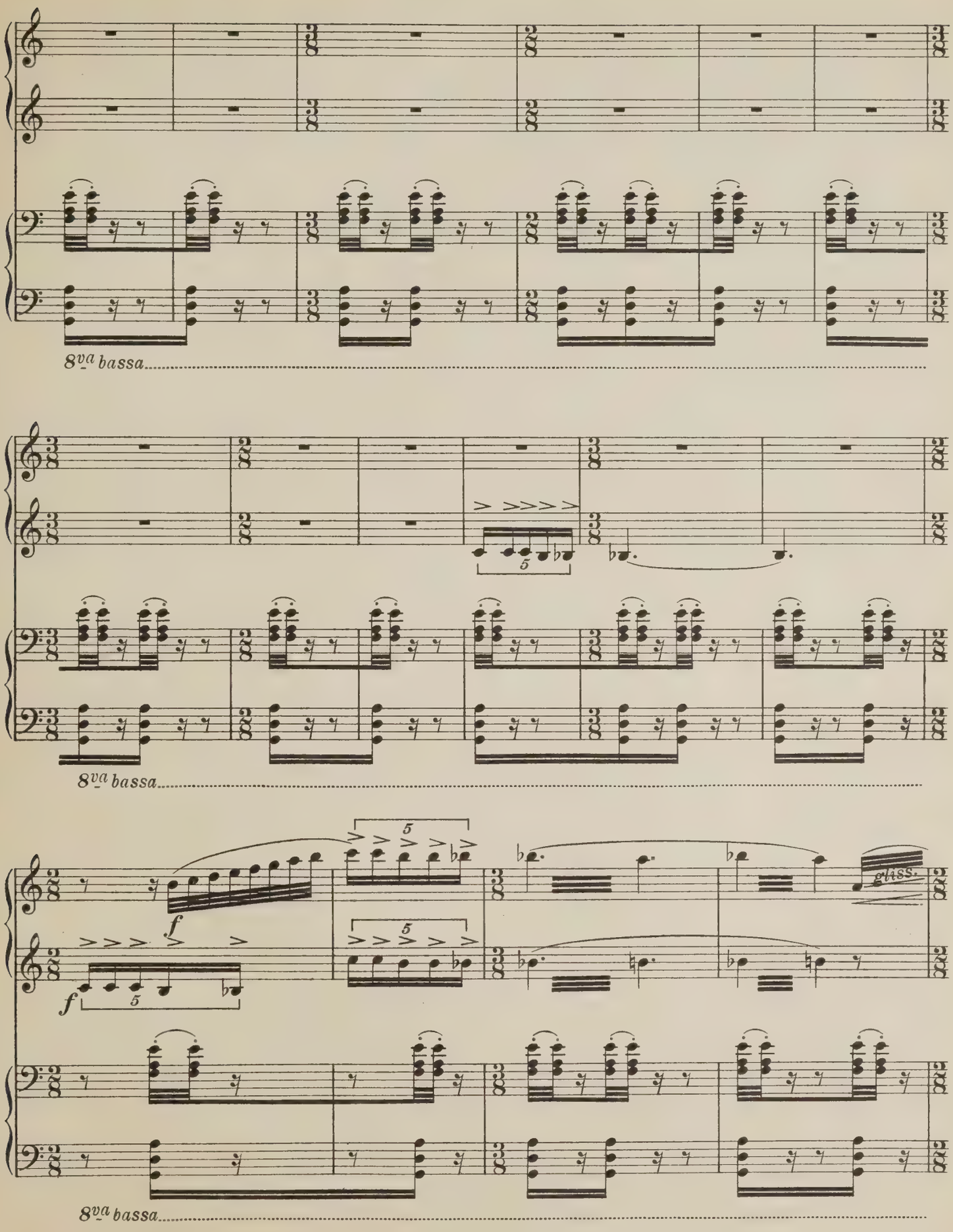
[Избранница.]

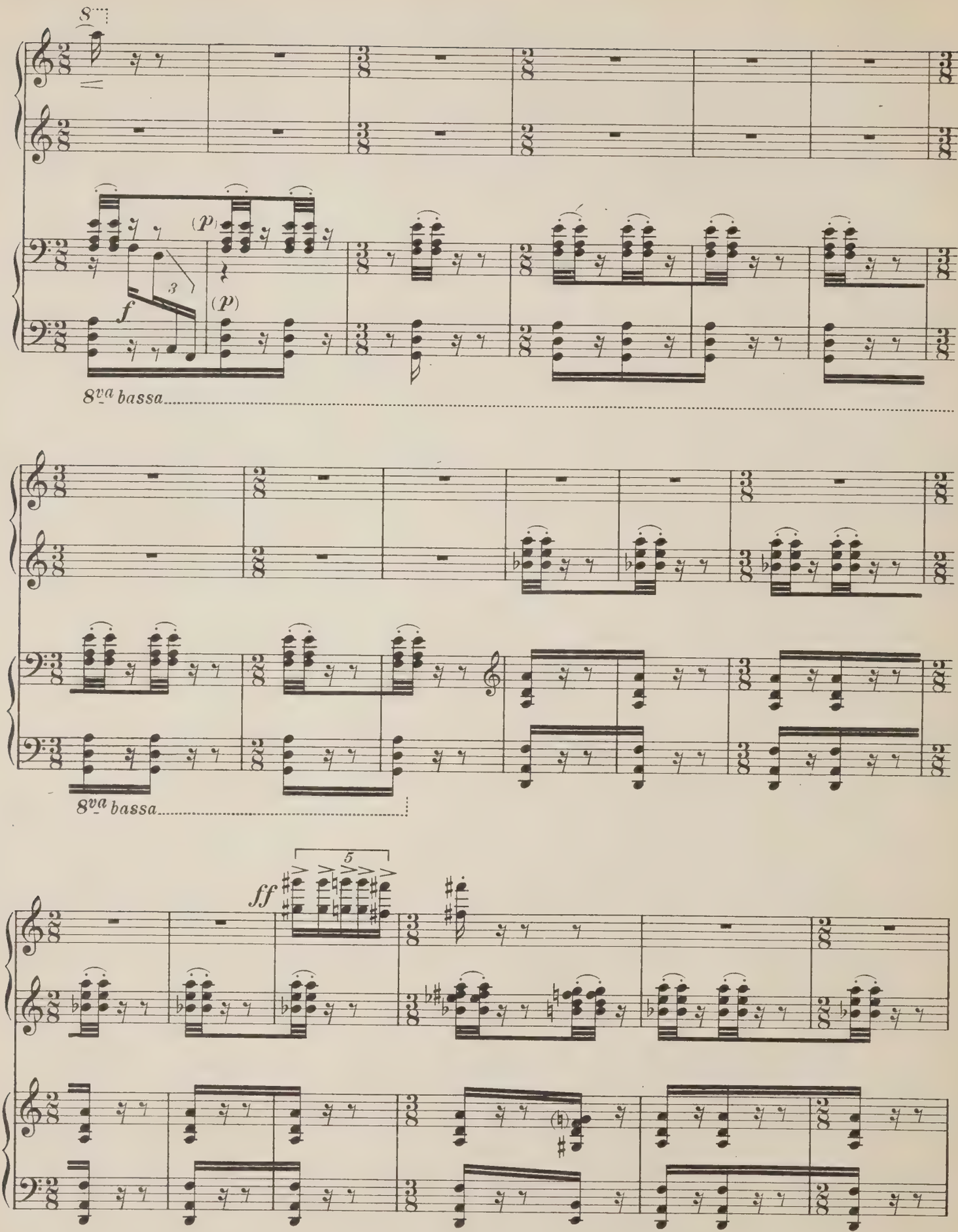
DANSE SACRALE.

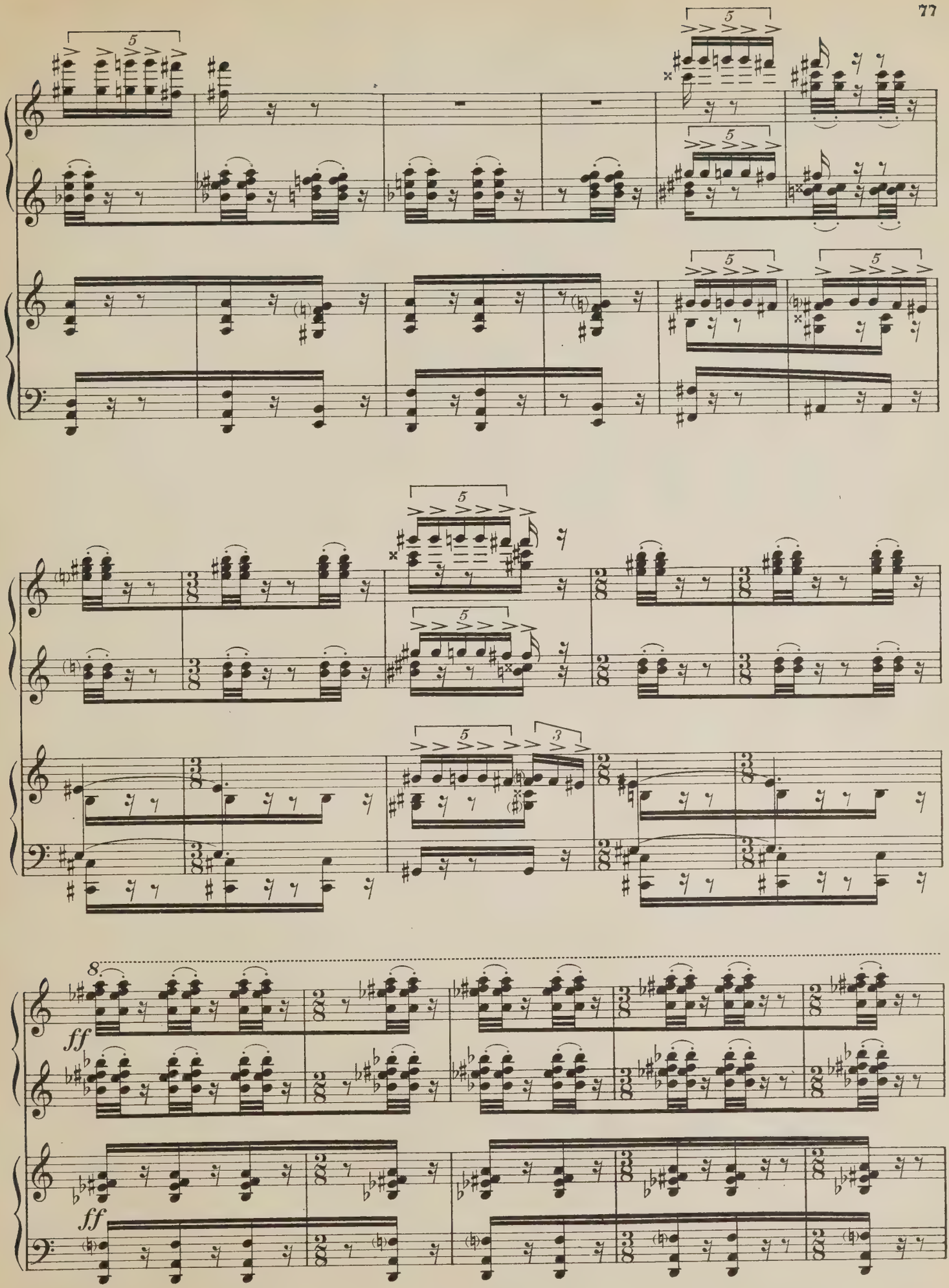
[L'élue.]

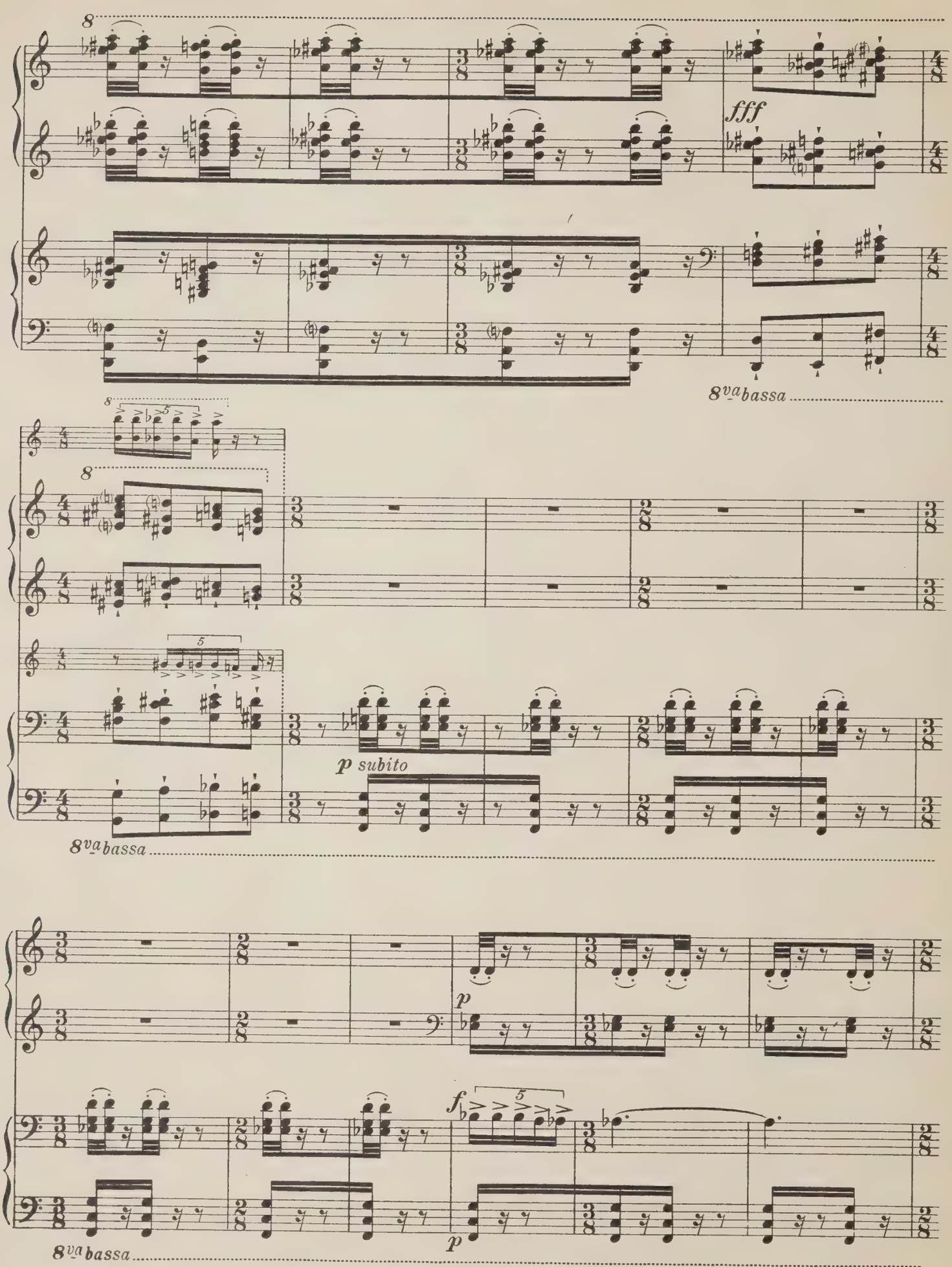


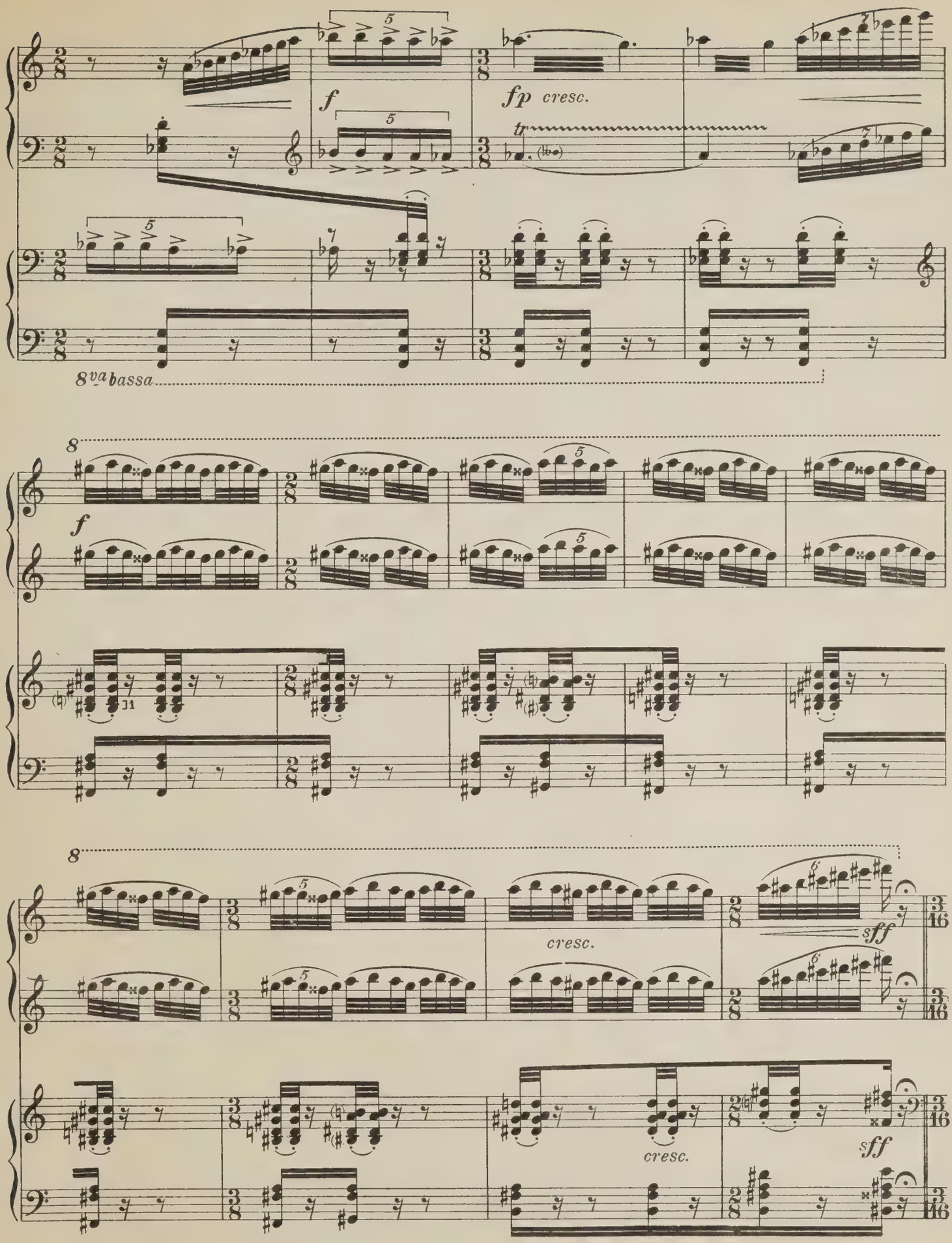

8
ff
sff
8
ff
sff
8
ff
sff
p subito
sempre stacc.
8va bassa

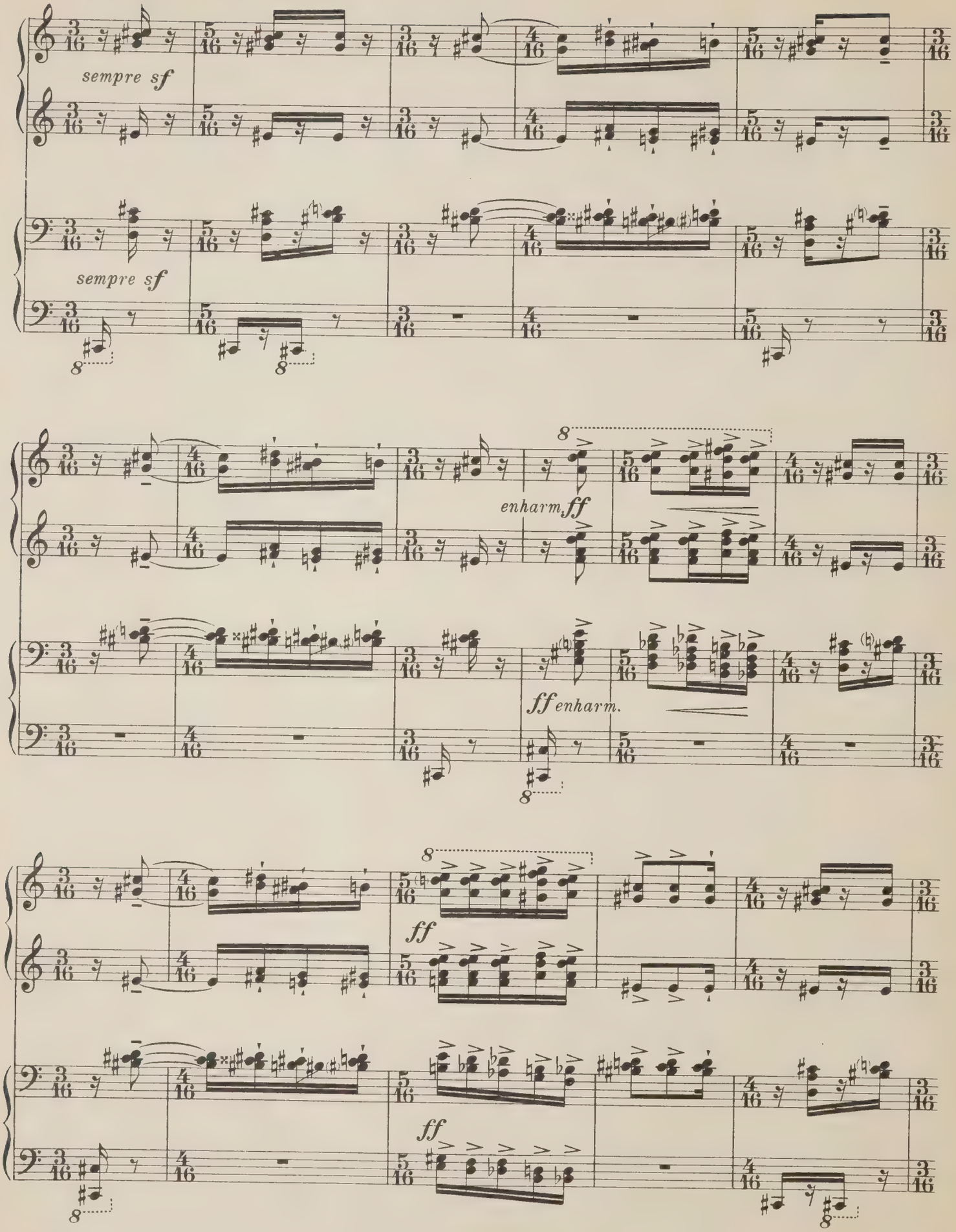

8va bassa
8va bassa
f
f
5
5
5
5
glass.
8va bassa

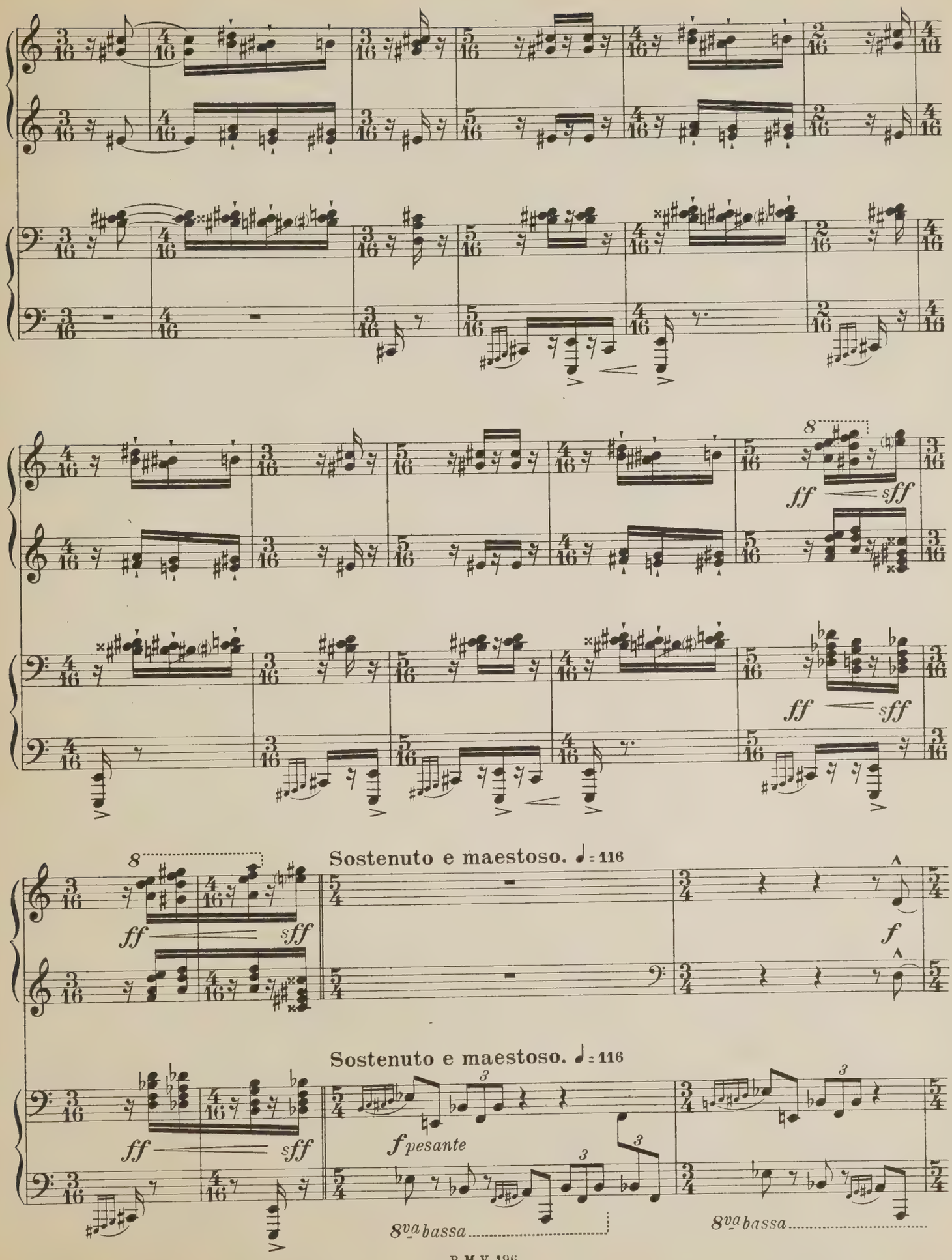

8
(p)
3
f
(p)
8va bassa
8va bassa
5
ff

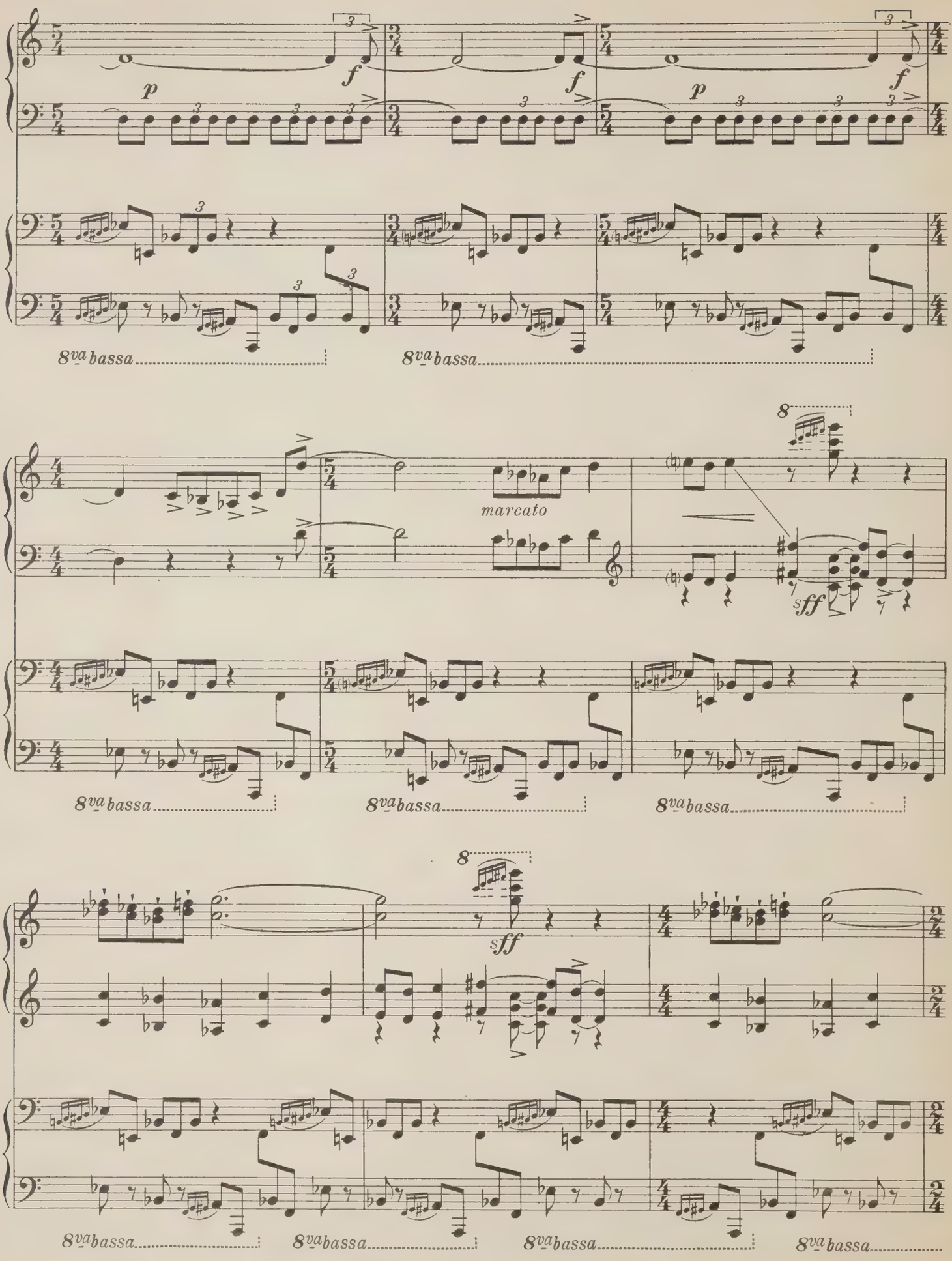

8
ff
ff

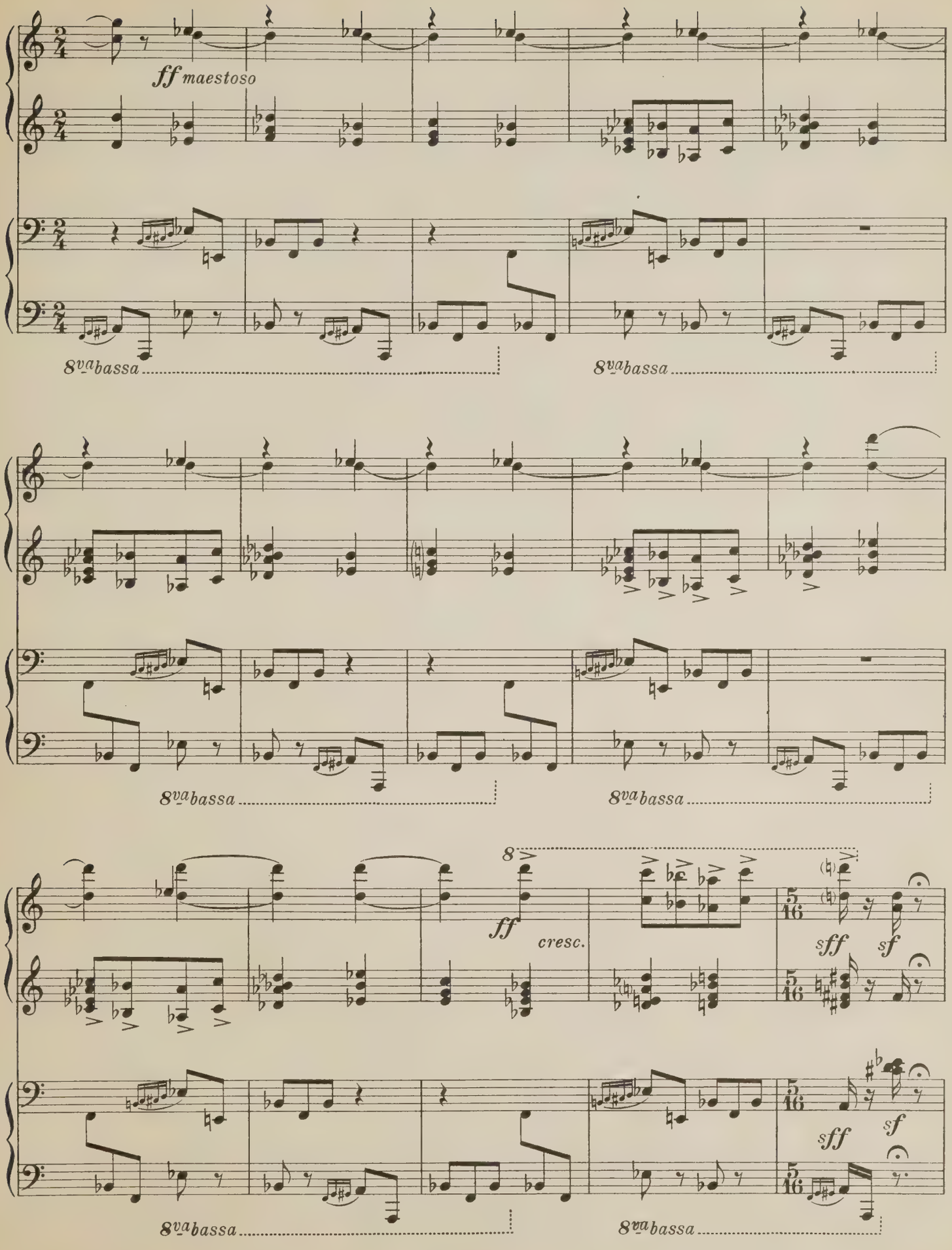

fff
8va bassa
p subito
8va bassa
p
f
p
8va bassa

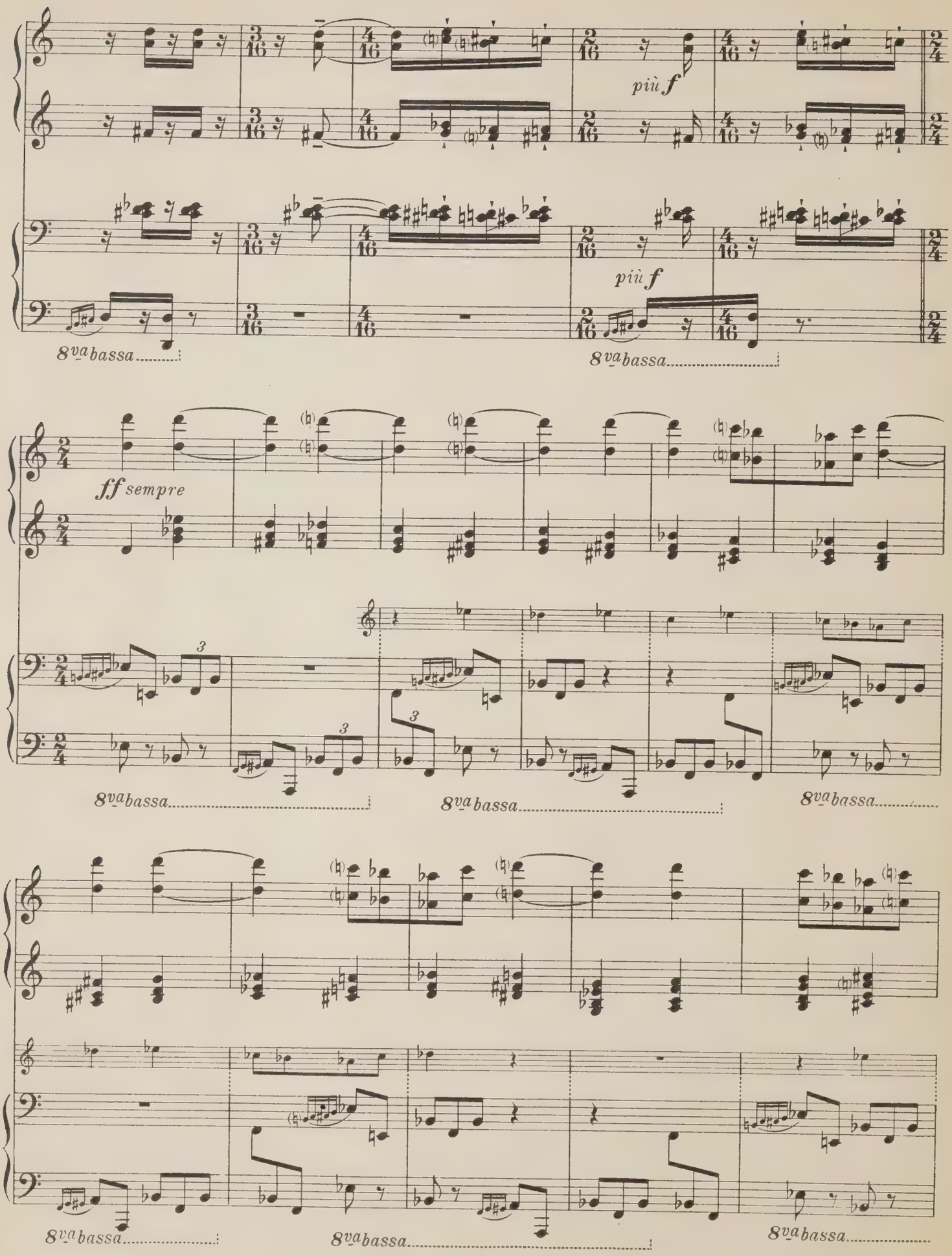

f
fp cresc.
tr
8va bassa
f
cresc.
sff
cresc.
sff

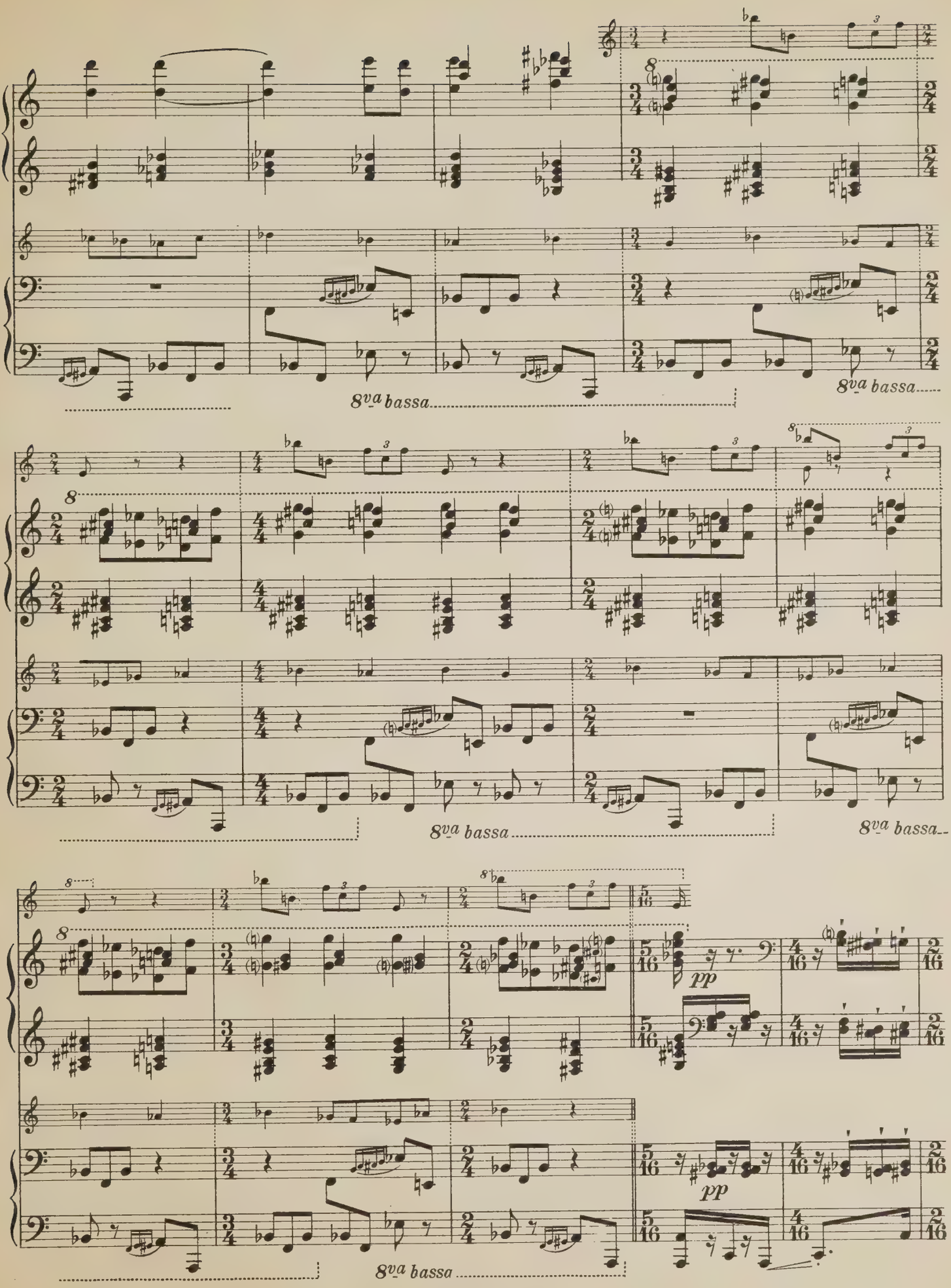

sempre sf
sempre sf
8
8
8
enharm ff
ff enharm.
8
8
ff
ff
8
8

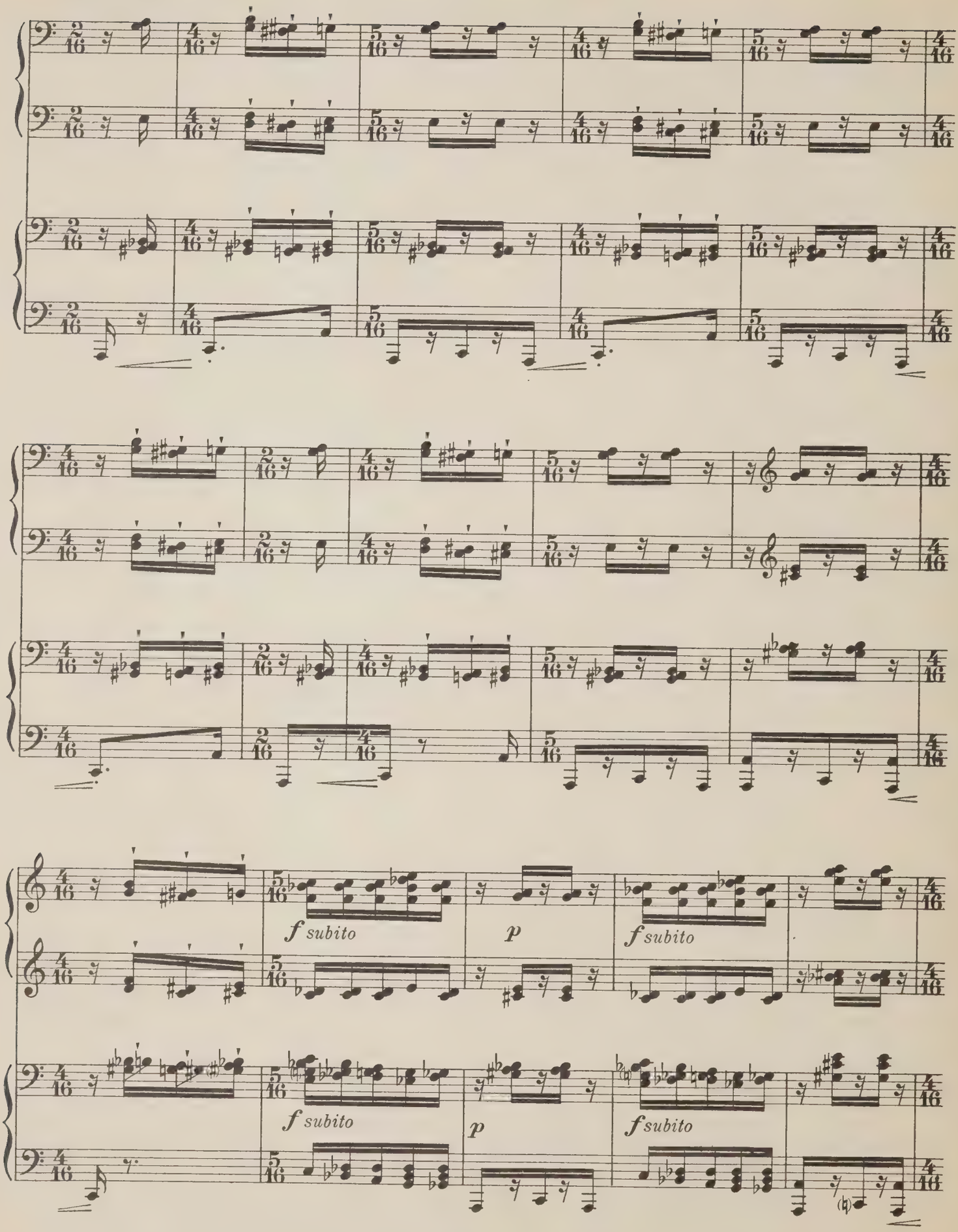

ff
sff
Sostenuto e maestoso. ♩= 116
f
Sostenuto e maestoso. ♩= 116
fpesante
8va bassa
8va bassa

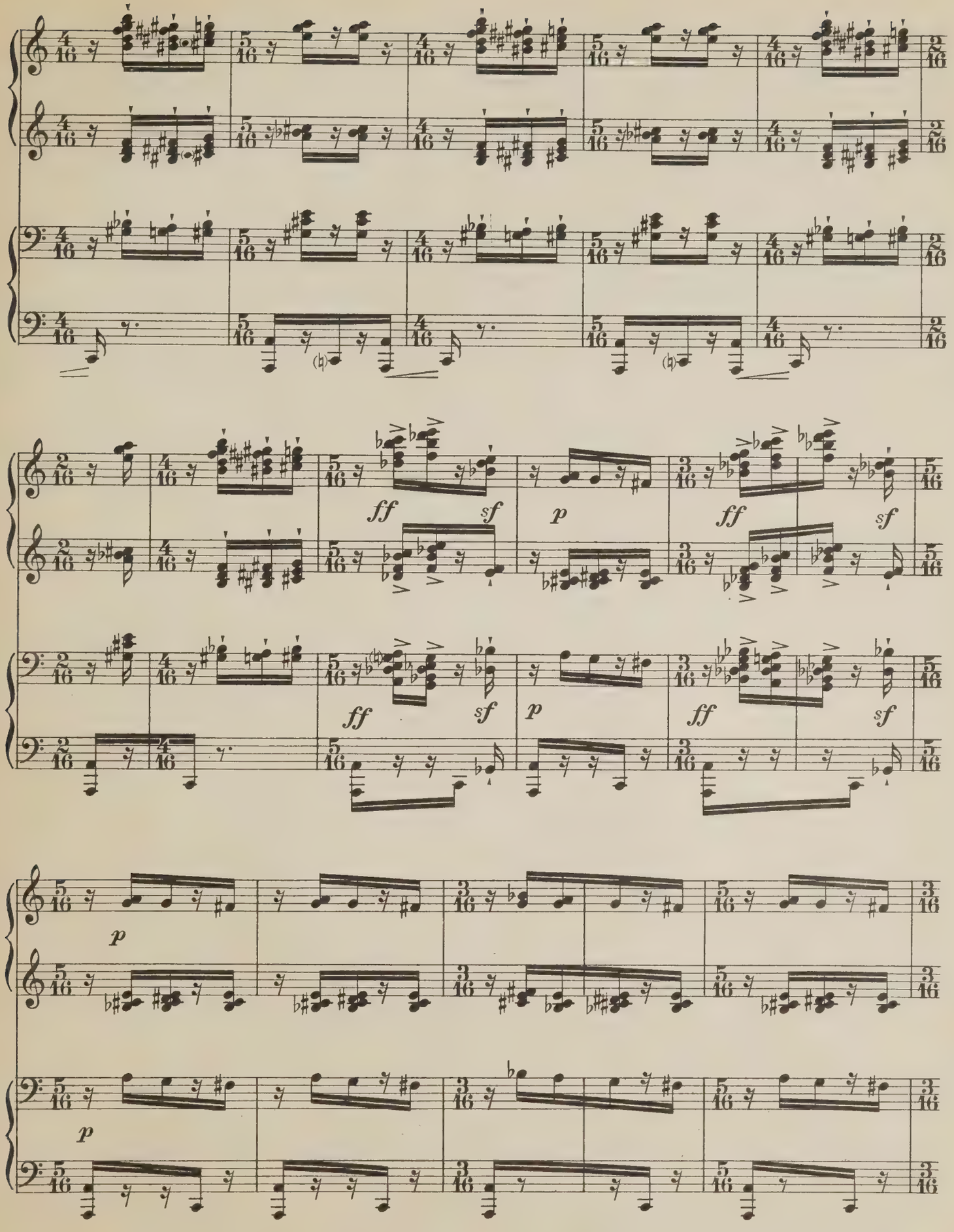

p
f
8va bassa
marcato
sff

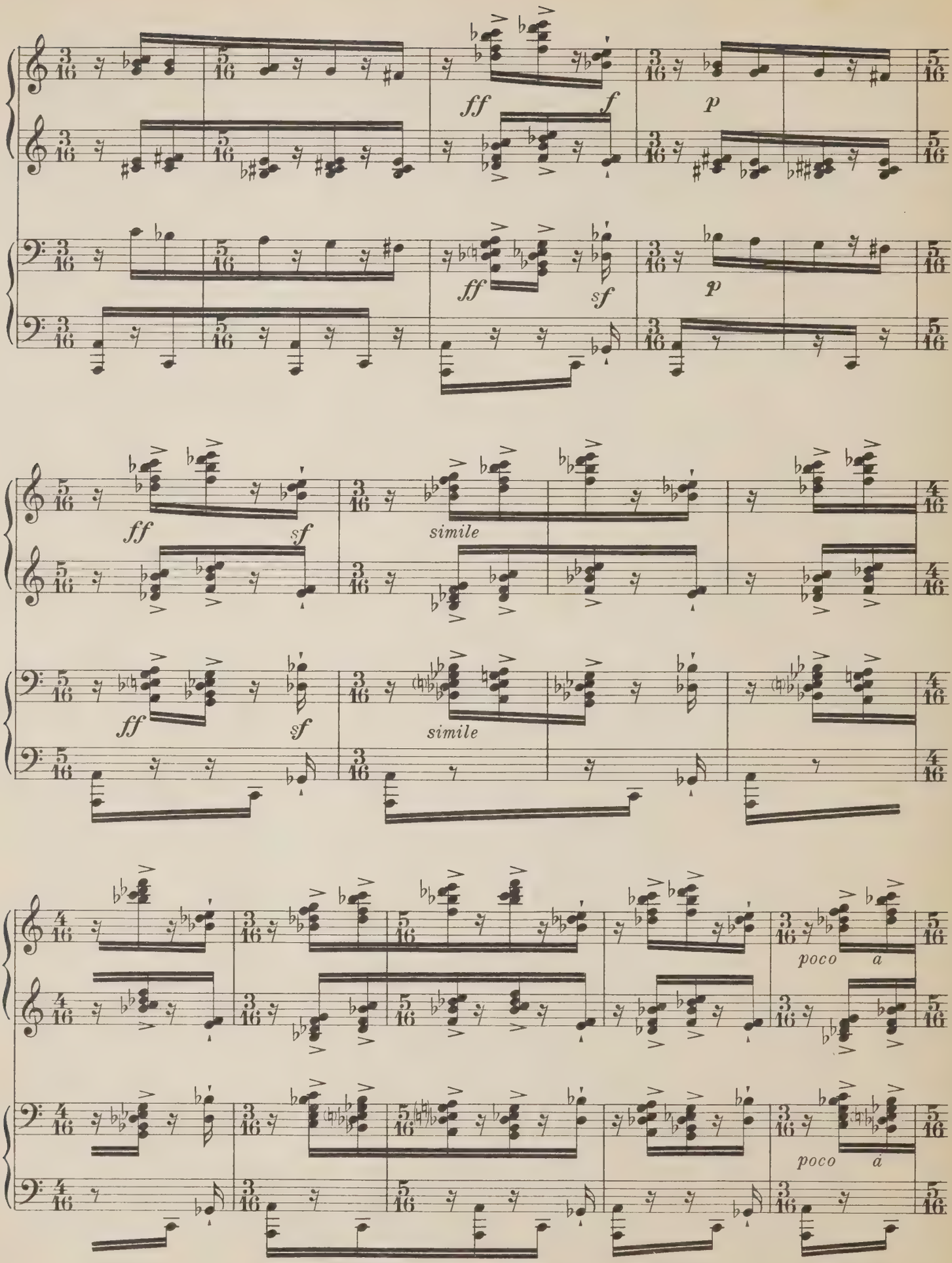

ff maestoso
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8
ff
cresc.
sff
sf
sff
sf
8va bassa
8va bassa

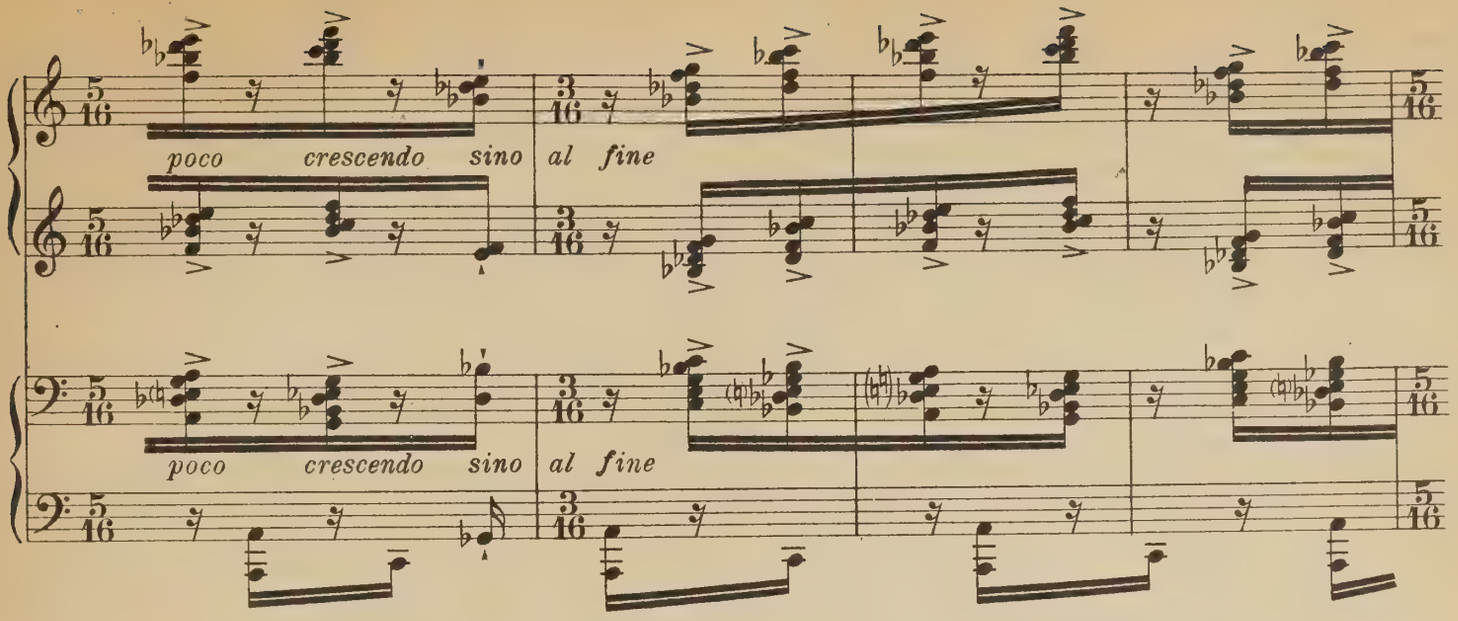

più f
più f
8va bassa
8va bassa
ff sempre
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa

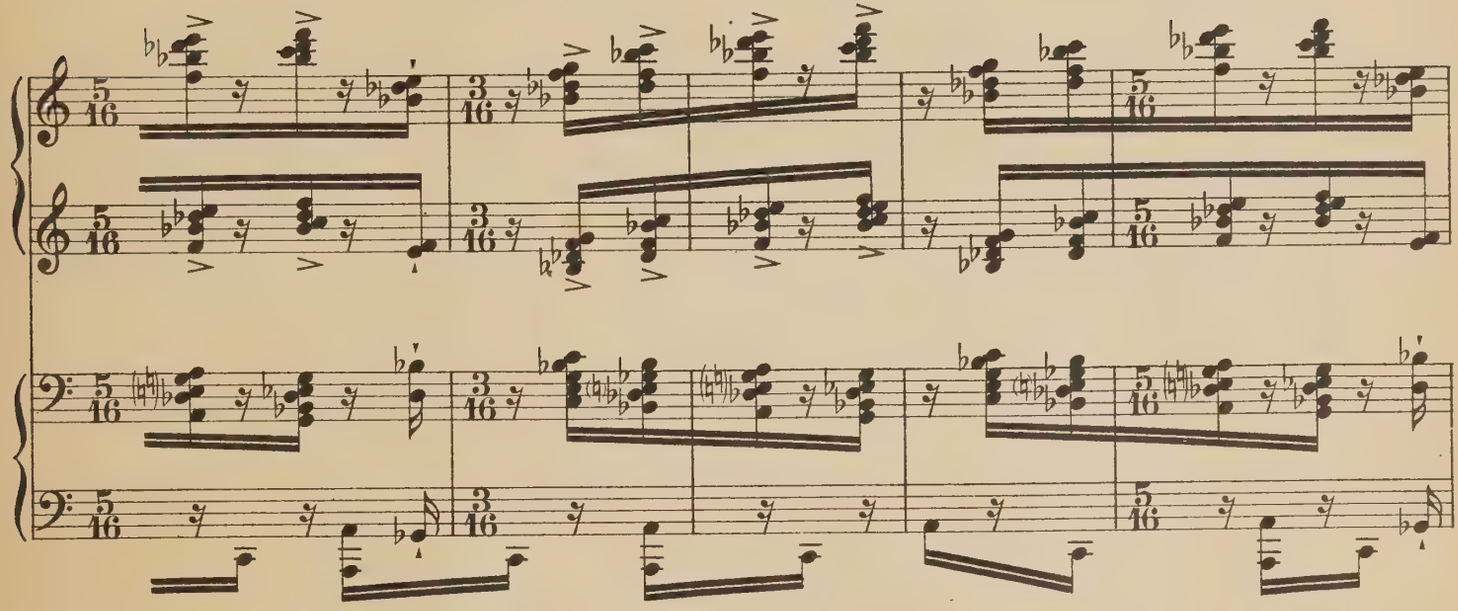

8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa
8va bassa
pp
pp

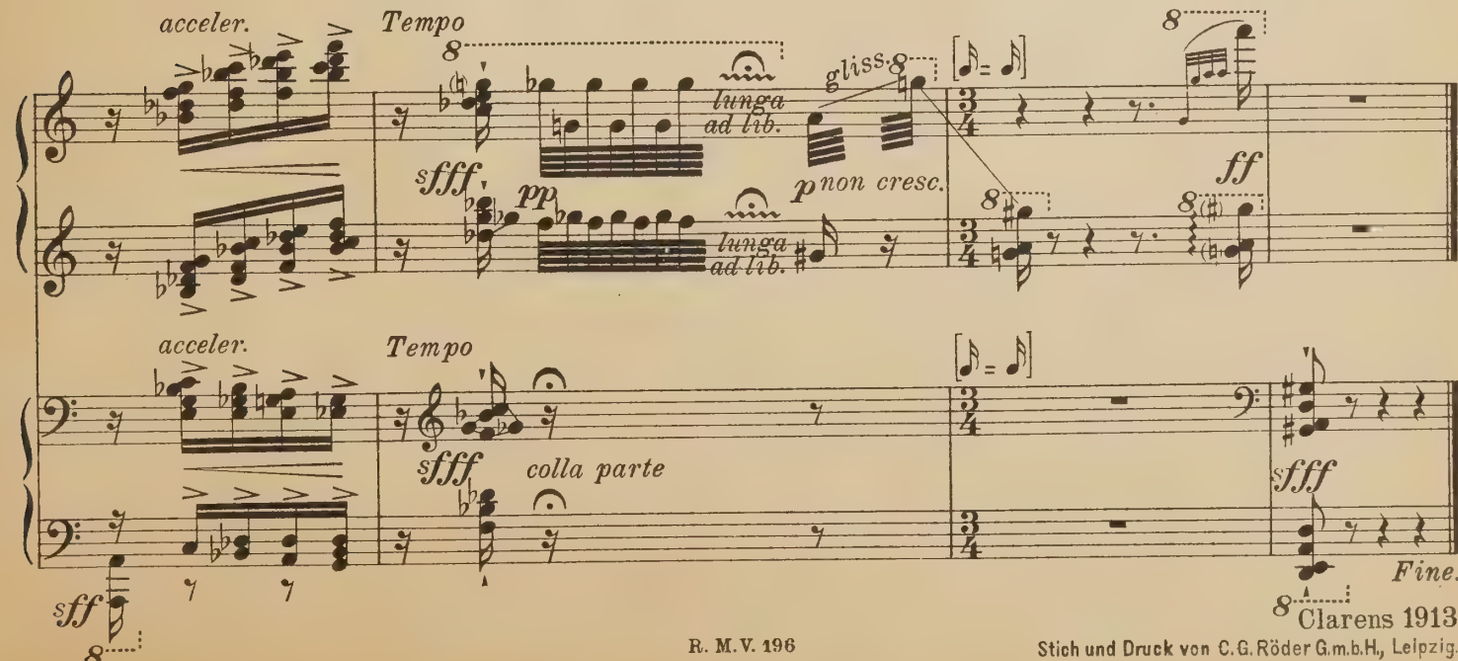

f subito
p
f subito
f subito
p
f subito


ff
sf
p
ff
sf
ff
sf
p
ff
sf
p
p


ff
f
p
ff
sf
p
ff
sf
simile
ff
sf
simile
poco a
poco a







R. M. V. 196
Clarens 1913.
Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
208
S9S2
1913

Music